

BERLIN

SES

16. Yıl

## BELGİN BAYINDIRIK

"30 yıldır psikiyatriye meydan okuyorum"

"30 Jahre Psychiatrie"



Berlin SES

■ 29 Ekim Cumhuriyet Bayramı

■ BTMK ve BEM'den  
"Klänge Anatoliens -  
Anadolu'dan Esintiler"

■ Berlin'e yıldız yağacak!  
Metropol FM 2019 Müzik Festivali  
22 Kasım'da Tempodrom'da





R R R R R R R R R R R R R R R R  
T T T T T T 24/7



# Abfluss verstopft?

24 Stunden Notdienst  
Tel.: 0179 915 09 39

IHR PREISWERTER ROHRREINIGUNGS-SERVICE IN BERLIN.

- Rohrreinigung • Dichtheitsprüfung
- Hochdruckspülarbeiten
- TV-Untersuchung • Fräsarbeiten
- Rohrortung - Leckwassersuche
- Wurzelschneiden • Saug- & Pumparbeiten



Rohrreinigung Tokay  
[www.rohrreinigerberlin24.de](http://www.rohrreinigerberlin24.de)  
Email: [info@rohrreinigerberlin24.de](mailto:info@rohrreinigerberlin24.de)

## Impressum - Knye

### Berlin-SES

Türkisch-Deutsches Stadtmagazin  
Beckerstr. 3  
12157 Berlin

### Herausgeber / Redaktion:

Ahmet TUNGA

### Infotelefon / Anzeigenberatung:

Mobil: 0174 - 796 52 04  
Telefon: 030 - 80 10 65 50  
Fax: 030 - 80 10 65 56  
www.Berlin-SES.com  
info@berlin-ses.com

### Fotograf/in:

kr TOKAY 0179 - 915 09 39  
E-Mail: tokay@berlin-ses.com  
Hüseyin ILEK: 0178 950 06 01  
Leyla AHAN

### Verantwortlich für Anzeigen:

Memnune COKUN  
0163 - 472 63 43  
E-Mail: coskun@berlin-ses.com

### Mit freundlicher Unterstützung:

Hdai ÜLKER  
Ayen Meliha KARAMAN  
Esra TRKEL  
Ebru OKATAN  
Nergiz KARAKU  
Selda UÇAR  
Talip GZDERELILER  
Demet TUNGA-CEYLAN  
Dilber TUNGA

### Webseite:

Nils NIGGEMANN

### Titelfoto:

Leyla AHAN

### Druck:

Concept Medienhaus

Jahr - Yıl 16

Volum - Sayı 70

November - Kasım 2019

zum Mitnehmen

Diese kostenlose Zeitschrift erscheint in Türkisch und Deutsch. Artikel, die mit den Namen gekennzeichnet sind, entsprechen nicht immer der Meinung der Redaktion, sondern des Autors. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte. Druckfehler vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Ohne Genehmigung, ist es nicht gestattet, Werbeanzeigen und Texte zu kopieren oder zu vervielfältigen.



**Ahmet TUNGA**

Yaadığımız ehir Berlin, dünyanın önemli bakentlerinden biridir. Bu ehir aynı zamanda dnyaca nl bir kültür ve sanat merkezidir. Dnyada her bakent bu zelliğe sahip değildir.

O nedenle, Berlin dünyanın her kesinden insanları kendine eker. Buraya gelen turistler, gerek kültür-sanat yönünden, gerek tarihi izler yönünden aradıklarını bulurlar. Kuşkusuz Berlin'in doğasına, yani ormanlarına, gllerine ve ırmaklarına açık olan ziyaretçiler de az değildir. O nedenle Berlinliler çoğu zaman tatillerini kendi şehirlerinde geçirirler.

Güzel bir tatil için burada tüm olanaklar mevcuttur.

Berlin, Türk toplumu açısından da bir kültür ve sanat merkezidir. Türk işçileri burada 1970'lerin ilk yıllarından beri kültür-sanat ve spor faaliyetlerinde bulunuyorlar. İlk yıllardaki ii tiyatroları anılarda unutulmaz izler bırakmıştır. Tiyatro toplulukları eskiden olduğu gibi günümüzde de çalışmalarına devam etmektedirler. Türk Sanat Müziği ve Türk Halk Müziği toplulukları da bu ehre renk katıyorlar. Ve tabi ki Berlin'deki edebiyat çalışmaları da neredeyse Türklerin burada ibaı yaptığı yıllara kadar uzanıyor. Keza spor açısından da Berlinli Türkler unutulmaz başarılarına imza atmıştır. Türk futbol takımları, Türk greileri, Türk boksrleri ve diğer spor dallarında mücadele eden gençlerimiz isimlerini dünya çapında duyurmulardır.

Bizler SES Dergisi olarak hem kültür-sanat etkinliklerini hem spor karılamalarını ve tabi ki diğer etkinlikleri de yıllardır takip ediyor, elde ettiğimiz haberleri siz okurlarımıza ulaştırmaya çalışıyoruz. Berlin'deki çeşitli etkinlikler ile okurlar arasında bir köprü olabiliyorsak ne mutlu bize.

Her zaman söylediğimiz gibi, dergicilik bir grup iidir. Dergiye katkı sunan her arkadaşımız bizler için değerlidir. Dergi anlayışımız böyle olduğu için, dostane bir hava içinde yıllardır iimize devam ediyoruz.

Saygıdeğer SES Okurları,

Bu yıl Cumhuriyet Bayramı'nın 96. yılını kutladık. Ulu nder Mustafa Kemal Atatürk'ün en büyük bayram olarak nitelendirdiği Cumhuriyet Bayramı, lkemizde ve dünyadaki tüm yurtdii temsilciliklerimizde olduğu gibi, Berlin'de de coşkuyla kutlandı. Tüm okurlarımızın Cumhuriyet Bayramı'nı kutluyoruz.

Değerli Okurlarımız,

Her zaman olduğu gibi, yine zengin bir içerikle karınızdayız. Dergimizin sayfalarında gezinirken sizlere eğlenceli dakikalar diliyoruz.

Bir dahaki sayıda buluuncaya dek hoakalın.



## 29 Ekim Cumhuriyet Bayramı'nın 96. yıldönümü kutlandı

Toplum

Gazi Mustafa Kemal ATATÜRK'ün "en büyük bayram" dediği "29 Ekim Cumhuriyet Bayramı" ve Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 96. yıldönümü Berlin'de coşkulu törenlerle kutlandı. Büyükelçi Ali Kemal Aydın ve eşi Berna Aydın, Berlin Başkonsolosu Rıfki Olgun Yücekök ve eşi Berlin Büyükelçiliği Müsteşâr Funda Yücekök, Berlin Büyükelçiliği Kara Kuvvetleri Ataşesi İstihkâm Albay Gürkan Çavuş ve eşi Vuslat Çavuş konuklarını büyük salonun girişinde karşıladılar.

**Yunus Emre Enstitüsü Korusu çaldı, Berlin Çocuklar Korusu Türk ve Alman Milli Marşı'nı okudu**  
Bilgin Bayrak yönetiminde Berlin Yunus Emre Enstitüsü Korusu sanatçılarının çaldığı Türkiye ve Almanya Milli Marşlarını, Pelin Bayrak yönetimindeki Berlin Büyükelçiliği Eğitim Müşâvirliği ile Berlin Yunus Emre Enstitüsü işbirliğinde çalışmalarını sürdüren

Berlin Çocuk Korusu seslendirdi. Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın "29 Ekim Cumhuriyet Bayramı" mesajının okunmasının ardından söz alan Berlin Büyükelçisi Ali Kemal Aydın "Cumhuriyet Bayramı Kabul Törenimize Hoş Geldiniz" diyerek, konukların bayramını kutladı.

**Büyükelçi Aydın "33 yıllık meslek hayatım süresince güzel ülkem Türkiye'nin değişimine hem içeriden hem dışarıdan şahitlik ettim."**

Büyükelçi Aydın daha sonra Türkçe, Almanca ve İngilizce olarak üç dilde yaptığı açıklamalarla konuşmasına şöyle devam etti. "Bu akşam neler söyleyeceklerimi plânlarken, mesleğe başladığım 1986 yılından beri diplomasinin ve dünyanın ne kadar değiştiğini düşündüm. 33 yıllık meslek hayatım süresince güzel ülkem Türkiye'nin





değişimine hem içeriden hem dışarıdan şahitlik ettim. Tabii çok güzel dönemlerin yanı sıra, sıkıntılı ve sorunlu zamanları da hatırladım. Ama Türkiye ve Türk halkı yerinde durmadı, zaman zaman önüne engeller çıktıysa da hep gelişti, hep ileri gitti. Üçüncü defa görev yapmakta olduğum Almanya ve Avrupa'da yaşanan tarihi olaylar da gözümün önünden geçti.

Cumhuriyet Bayramı Resepsiyonu'na katılan konuklar daha sonra Büyükelçilik salonlarında düzenlenen Göbeklitepe Fotoğraf Sergisi'ni gezdiler ve hep birlikte güzel sohbetler eşliğinde Türk Mutfağı'nın lezzetlerini tatma imkânı buldular.

Haber: Hüseyin İŞLEK

Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK ve Şükrü TOKAY

■ **Büyükelçi Aydın: "Bu akşam neler söyleyeceklerimi plânlarken, mesleğe başladığım 1986 yılından beri diplomasinin ve dünyanın ne kadar değiştiğini düşündüm. 33 yıllık meslek hayatım süresince güzel ülkem Türkiye'nin değişimine hem içeriden hem dışarıdan şahitlik ettim. Tabii çok güzel dönemlerin yanı sıra, sıkıntılı ve sorunlu zamanları da hatırladım. Ama Türkiye ve Türk halkı yerinde durmadı, zaman zaman önüne engeller çıktıysa da hep gelişti, hep ileri gitti."**



# Tamer Ergün: „Bu gururu parayla, maaşla ödeyemezsiniz“



## Almanca Türkçe Yayın Yapan Başarılı Bir Radyo: Metropol FM



Yaptığı yayınlarla vatandaşların hayatına yön veren, onları bilgilendiren ve herşeyden önemlisi onları müziğe doyan bir radyo var: Metropol FM.

Metropol FM'in başında 20 yıldan beri Tamer Yıkıcı Ergün var. Metropol FM'in doğumuna, çocukluk ve gençlik yıllarına şahitlik etmiş ve bugün radyonun hem beyni, hem kendini yetiştirmiş, yeni yetenekleri keşfeden ve radyocu yetiştiren bir radyocu.

### Tamer Y. Ergün Kimdir?

1992 yılında Almanya'ya gelen, Türkiye'de iki aşamada İnşaat Mühendisliği tahsili yapmış, iki üniversite bitirmiş biri Tamer Ergün. 20 yıl önce „Almanya ve Berlin'de bir Türk radyosunun eksikliği herkes gibi hisseden üniversite çağında iki gençtik. Ben ve Akın Duyar. Kimse bize inanmadığı için 'Don Kişotluk yapıyorsunuz' diyorlardı; arkamızdan. Durum öyle bir hal aldı ki radyo kurma çabamızı

■ **Almanya'nın beş bölgesinin en az 16 kentinde yayın yapıyor Metropol FM. Sırada yenileri de var. Şu günlerde 30 personelle on binlerce dinleyiciye ulaşıyoruz.**

utancımızdan kimseye söyleyemez bir hale gelmiştik.

### Metropol FM'e ilk adım

1997 yılında birgün Akın, Berlin'de bir Alman (Bay Schnaudt) medya uzmanının radyo kurmak istediğini söyledi ve bana „Bu projede sen de yer almak ister misin?“ dedi. Ben de „Varım ama ne kadar para verecekler?“ dedim. „Yok, para mara yok, üstelik hayata geçirilmesi yaklaşık bir buçuk, iki yıl da sürebilir“ dedi. Ben de o dönemlerde yazılım programı satan bir bilgisayar şirketinde çalışıyordum. En azından bir hayat tecrübesi olur diye düşündüm ve „tamam“ dedim.

Almanya'ya geleli de 5 yıl olmuştu.

Beni en çok cezbeden olay neydi biliyor musunuz? Almanya'da 24 saat Türkçe-Almanca yayın yapan bir radyonun eksikliği. Bunu hem Akın'a hem de Bay Schnaudt'a sordum. 'Hayır, Avrupa'da bile UKW frekansından 24 saat yayın yapan Türkçe bir radyo yok' dediler. Ben, Akın ve bize bu işleri öğreten Alman radyo uzmanı Schnaudt ile bu projeyi yazdık çizdik. Ama bütün işin ruhunu, alt yapısını Akın'la ikimiz oluşturduk. Bütün çabamıza rağmen bir türlü inandıramıyorduk kimseyi. Biz 1997 yılında başladık. Bu iki gencin kalkıp da radyo kuracağına kimse inanmadığı için zaman zaman bizlere "Don Kişot" dendiğini duyuyorduk. Daha sonra aramıza iki kişi daha Ceyhun ve Jale katıldı.

**20 yaşında bir delikanlı: Metropol FM** 20 yıl önce doğan Almanyalı gençler Metropol FM de dinleyerek büyüdüler. Şimdilerde Almanya'da yaşayan Türkler Metropol FM'siz bir hayat düşünemiyorlar .



05



06



07



01



02



03



04

### Almanya'da Türklerin radyosu

Almanya'nın beş Bölgesi'nin en az 16 kentinde yayın yapıyor Metropol FM. Sırada yenileri de var. Şu günlerde 30 personelle on binlerce dinleyiciye ulaşıyoruz. Metropol'de müzik çalıyor, haber yapıyoruz. İnsanları mümkün olduğu kadar eğlendiriyoruz. Bizim ana işimiz bu. Ama bunun yanı sıra Metropol FM ile insanların hayatlarında pozitif etki edebileceğimizi gördük.

Almanya'da Türkiye kökenli insanların yeterince kendisine ait nitelikli ve profesyonel medyası olmadığı için, ya da az olduğu için, çoğu bilgileri tam anlamıyla alamıyor olabilir. Biz, ekonomik bir getirisi olmamasına rağmen bu konuya da yöneldik. Sosyal projeler yapmaya başladık, fazlasıyla haber yapmaya başladık, uzmanlarla beraber işbirliğimizi güçlendirdik belki de bir insanın en çok gurur duyacağı şeylerden biri. Bu gururu, parayla maaşla ödeyemezsiniz.

### Hedefimiz toplumun ilerlemesi

Bizim hedefimiz toplumun bilgilendirme ihtiyacı olan herşey üzerine angaje olmak, onlara daha çok bilgi sunmak, Anadolu'nun en büyük zenginliği mutfağı ve müziği. Anadolu dünyanın en zengin müzik kültürüne sahip olan yerdir. Bunu birçok kimse bilmez. Türkiye doğu ile batı arasında büyük ve güzel bir köprü. İster yemek kültürü olsun, ister müzik kültürü olsun, zenginliği buradan geliyor Anadolunun.

Bugüne kadar olduğu gibi bundan sonra da en büyük misyonumuz bu! Anadolu kültürünü, Anadolu mutfağını ve müziğini burada daha çok yaşatmak istiyoruz.

Ayrıca Almanya'daki insanlarımızın hayatlarında daha başarılı olması için, iş hayatında ve özel hayatında daha ileri gitmesi için onlara elimizden geldiğince manevi destek olmak istiyoruz.

Haber ve Fotoğraf: Hüseyin İŞLEK

01) Aslı Cankat, Serdar Semizoğlu 02) Taner Şentürk, Aslı Cankat 03) Mesut Hastürk, Ebru Okatan 04) Aydın Ulun, Tijen Durkut 5) Tamer Ergün 06) Münir Bağrıaçık, Ferhat Poye, Sevda Köse, Tamer Ergün, Tijen Durkut, Aslı Cankat, Serdar Semizoğlu, Mesut Hastürk, Ebru Okatan, Aydın Ulun 07) Ayşe Gürdal, Mesut Hastürk, Ebru Okatan, Münir Bağrıaçık 08) Koray Tolaz, Mesut Hastürk, Sezer Yılmaz, Sevda Köse, Aydın Ulun, Aslı Cankat, Tamer Ergün, Taner Şentürk, Serdar Semizoğlu, Aziz Yakar, Klaudia Kleiner, Tijen Durkut, Gökhan Görgülü, Sezen Işıl 9) Hüseyin İşlek, Tamer Ergün, Ahmet Tunga

**Büyük Randevu:  
Metropol FM'in  
2019 Müzik Festivali'nde  
14 Yıldız Sanatçı Sizlerle**

**Metropol FM, 20. Kuruluş Yılı  
Dönümü'nde müziğimizin yıldızlarını  
Almanya'ya getiriyor.  
22 Kasım'da Tempodrom'da**



08



09



Ahmet TUNGA / Vergi Danışmanı – Unternehmensberater

## Vergi Denkleştirmesi İçin Gerekli Belgeler:

1. - Elektronische Steuerkartınız
2. - Sendika kağıdınız (varsa)
3. - Değişik işyerlerinde çalıştıysanız, örneğin inşaat işi yada montaj belgesi „Baustellennachweis“
4. - Eğer işsiz kalmışsanız, Arbeitsamt kağıtları (Leistungsnachweis für 's Finanzamt) - Krankenkasse'den para almışsanız Krankenkasse kağıdı - Parasız izin yapmışsanız, işyerinden belge
5. - Herhangi bir kurs (Meisterschule), yada Eğitim yapmışsanız - Kurs belgeleri (Makbuzlar, Okul Belgesi) - Grup halinde ders çalışmışsanız, ders çalışma günlerinin listesi - Kitap ve kırtasiye masrafları v.s.
6. - Ödediğiniz sigorta makbuzları - Araba sigortası (Kfz-Versicherung) - Hayat sigortası (Lebensversicherung) - Kaza sigortası (Unfallversicherung) - Sorumluluk sigortası (Haftpflichtversicherung)
7. - Bağış veya Aidat ödemişseniz, Bağış makbuzunu
8. - Evinizde engelli veya hasta biri var ise: Engellilik

- Belgesi (Behinderten Ausweis) - Bakıcı parası için Belge (Verpflegungskosten)
9. - Bakım yapıyorsanız (Türkiye için) - Bakım Belgesi - Baktığınız kişiye gönderdiğiniz paraların havale makbuzları - Banka belgeleri (Kontoauszug), Bakımlılar Almanya'da yaşıyorlarsa - Bakımlıların (Erklärung) imzalı belgesi - Bakımlıların gelirlerini gösteren Belgeler (Arbeitslosengeld, Rentenbescheid, Sozialhilfe)
  10. - Ödediğiniz doktor ve ilaç masrafları, Gözlük, v.s.
  11. - Ev ile işyeri arasında kaza yapmışsanız ve suç sizde ise: Polis raporu - Kaza günü işte çalıştığınıza dair bir belge - Kaza neticesinde oluşan tüm giderlerinizin makbuzu
  12. - Kur ve hastahane giderleri
  13. - Çocuklar için ödenen yuva ve okul paraları
  14. - Oturduğunuz ev için harcadığımız tamirat ve kapıcı ücreti

### Welche Unterlagen brauchen wir für die Steuererklärung?

Die wichtigsten Dinge, die Du gleich am Anfang Deiner Steuererklärung brauchst, sind

- Deine Steuer-Identifikationsnummer
- Deine Bankverbindung und
- der Ausdruck Deiner elektronischen Lohnsteuerbescheinigung.
- Unterlagen rund um die Arbeit  
Quittungen, Belege und Bescheinigungen zu Fahrtkosten, Fortbildung, Arbeitsmitteln usw.
- Unterlagen rund um Versicherungen  
Quittungen, Belege und Bescheinigungen zu Riester-Rente, Rürup-Rente, privater Altersvorsorge, Zusatzversicherungen usw.
- Weitere Unterlagen, die wichtig sein können  
Spenden, Mitgliedsbeiträge, Nebenkostenabrechnung bei Mietern, Handwerkerrechnungen usw.
- Fahrtkosten Wohnung-Arbeitsplatz: Angabe der Entfernung, Anzahl der Arbeitstage, ggf. Übersicht zu Unfallkosten;
- Beiträge zu Gewerkschaften und Berufsverbänden;
- Ausgaben für Arbeitsmittel (z.B. Fachliteratur, Laptop-tasche, Werkzeug) und Berufsbekleidung (z.B. Sicherheitsschuhe);
- Kosten für die berufliche Nutzung des eigenen Computers und Nachweis/Übersicht über den Anteil der beruflichen Nutzung;
- Nachweise/Übersicht über beruflich bedingte Telefonkosten (Einzelverbindungs-nachweis) und Internetkosten;
- Übersicht über Fortbildungskosten und Nachweise zu Gebühren, Fahrtkosten, Lernmaterialien usw. mit genauer Angabe zu Zeit, Ort und Art der Fortbildung;
- Nachweise zu Bewerbungskosten (Kopien, Bewerbungsfotos, Bewerbungsmappen, Porto, Fahrtkosten usw.);

- bei > doppelter Haushaltsführung: Nachweise über Fahrtkosten, Familienheimfahrten, Kosten des Haushaltes am Arbeitsort usw.;
- Aufstellung der Umzugskosten bei einem beruflich bedingten Umzug;
- beruflich bedingter Anteil der Beiträge zu privaten Unfallversicherungen und Rechtsschutzversicherungen.
- Beitragsnachweise zu privaten Rentenversicherungen;
- Bescheinigung über Altersvorsorgebeiträge (Riester-Rente);
- Beitragsnachweise zu Lebensversicherungen und Risiko-Lebensversicherungen;
- Bescheinigungen der Krankenkassen über die Beiträge zu Kranken- und Pflegeversicherung (nur wenn die Angaben nicht in der Lohnsteuerbescheinigung auftauchen) - auch Bescheinigungen über Beitragserstattungen;
- Beitragsnachweis zu Unfallversicherungen;
- Beitragsnachweise zu Haftpflichtversicherungen (Privathaftpflicht, Kfz-Haftpflicht).
- Belege zu Steuerberatungskosten (z.B. die Quittung für Eure > Steuer-Software);
- Bescheinigung über vermögenswirksame Leistungen (VL-Bescheinigung);
- Nachweise über Fehlzeiten wegen Arbeitslosigkeit, Mutterschaft oder Krankheit; Leistungsbescheide und Mitteilungen der Bundesagentur für Arbeit oder der Krankenkasse über geleistete Zahlungen;
- Nachweise über Arzt- und Krankenhauskosten;
- Quittungen für Zuzahlungen bei Brillen;
- Übersicht zu Zuzahlungen bei ärztlich verordneten Medikamenten
- Rechnungen und Überweisungsnachweise bei haushaltsnahen Dienstleistungen und Handwerkerleistungen - wenn Du zur Miete wohnst, tauchen einige dieser Kosten in der Nebenkostenabrechnung auf und dürfen in der Steuererklärung angegeben werden (z.B. Treppenhausreinigung, Winterdienst).





# AHMET TUNGA

## Ich erstelle Ihre Einkommensteuererklärung

Im Rahmen einer Mitgliedschaft

### bei Einkünften aus:

- Nichtselbständiger Arbeit
- Renten und Pensionen
- Unterhaltsleistungen

### bei Einkünften aus:

- Kapitalvermögen\*
- Vermietung und Verpachtung\*
- Veräußerungsgeschäften\*

\* Wenn die Einnahmen insgesamt bei Einzelveranlagung 13.000,- Euro im Falle der Zusammenveranlagung 26.000,- Euro nicht übersteigen und nicht umsatzsteuerpflichtig sind.

### bei Selbständigkeit:

- bei steuerfreier Aufwandsentschädigung (Ehrenämter)
- steuerfreie Übungsleitertätigkeit bis 2.400,- Euro/Jahr

### Außerdem unterstütze ich Sie bei:

- Antrag auf Lohnsteuerermäßigung
- Kindergeld
- Riester-Rente
- u.v.m.

**Ahmet Tunga**  
Beratungsstellenleiter

**Beckerstraße 3**  
**12157 Berlin**

**Telefon: 030 80 10 65 51**

**E-Mail: ahmet-tunga@gmx.de**

**b.b.h.**  
Lohnsteuerhilfe e.V.

**www.ahmet-tunga.bbh-lohnsteuerhilfe.de**

**Termin nach telefonischer Vereinbarung**

## BWK'nın 12. Dönem polis ve memur adayı yetiştirme hazırlık kursları devam ediyor

**K**reuzberg Meslek Eğitim Merkezi (BWK) Berlin'deki mahkemeler hukuk büroları ve devlet dairelerine alınacak memurlar ile polis teşkilatına göçmen kökenli memur adayı yetiştirme hazırlık kursları devam ediyor. Yaklaşık 12 yıldan bu yana Berlin veya Almanya doğumlu olsun olmasın, 16 ile 45 yaş arasındaki mesleksiz göçmen kökenlileri polislik ve memurluk giriş sınavlarına hazırlayan BWK'nın, 6-8 ay süren meslek eğitimi öncesi hazırlık kursları programına katılan göçmen kökenliler, polis okulu, mahkeme ve kamu kuruluşları için açılan meslek eğitimi giriş sınavlarını kolaylıkla başarıyorlar. Bu yıl bunlardan farklı olarak bu hazırlık kurslarına Almanlar`da katılabiliyor.

Bu konuyu BWK'nın müdürü Nihat Sorgeç'e sorduk, Sorgeç sorularımızı şöyle yanıtladı. „Bilindiği gibi Berlin'de devlet memuru ve polislik eğitime çok ihtiyaç duyuluyor. Gerek Alman, gerek yabancı kökenli gençlerin memurluk eğitime giriş sınavlarını kazanma şansı çok az; çünkü okullardan mezun olan gençlerle, polis akademilerinin beklentileri birbirleriyle bağdaşmıyor. Eğitimlerde oldukça aksaklık ve eksiklik ortaya çıkarıyor, bu boşluğun yerini doldurmak için bizim gibi bir eğitim kurumu görevlendirildi. Bizlerde bu eğitim konusunda başarılı bir eğitim merkeziz. 12 yıldır bu ön hazırlık kurslarını başarı ile bitirenlerin meslek eğitimi başarıma oranları çok yüksek“ dedi.

Hüseyin İŞLEK



WELCOME

WILLKOMMEN

HOŞGELDİNİZ

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

# AUSBILDUNG

Justiz / Polizei / öffentliche Verwaltung

mit der Ausbildungsvorbereitung beim **BWK** zu Deinem Ziel

CHÀO MỪNG

WITAMY

أهلا وسهلا

BIENVENIDOS

DOBRODOŠLI



**be**  Berlin

Senatsverwaltung  
für Integration, Arbeit  
und Soziales

**be**  Berlin

Senatsverwaltung  
für Justiz, Verbraucherschutz  
und Antidiskriminierung

Jetzt bewerben unter (030) 61 79 29 - 21 oder [schuelein@bwk-berlin.de](mailto:schuelein@bwk-berlin.de) oder persönlich im BWK

## Elçi Müsteşarı Ufuk Gezer başkente veda etti

Berlin Büyükelçiliği Elçi müsteşarı Ufuk Gezer, görev süresini tamamlayarak Türkiye'ye döndü. Berlin'de bu vesileyle Türk-Alman İşverenler Birliği (TDU) bir veda resepsiyonu verdi.

TDU'daki veda resepsiyonda Berlin Büyükelçiliği'nin yeni Elçi Müsteşarı Umut Topçuoğlu, Başkonsolos Mustafa Çelik'in Türkiye'ye dönmesiyle yerine geçici görevle getirilen Berlin Başkonsolos Vekili Erdinç Evirgen ile çok sayıda sivil toplum örgütü yöneticisi ve işveren hazır bulundu.

Burada söz alan TDU Başkanı Remzi Kaplan konuklarını selamladıktan sonra devam ettiği konuşmasında, Gezer'in özgeçmişinden bahsederek görev yaptığı sürede kendilerine yaptığı katkı ve verdiği destekten dolayı teşekkür etti.



Ufuk Gezer: „Berlin'den çok sayıda hoş seda ile ayrılıyorum“



## Hoş geldiniz T.C. Berlin Başkonsolos Rıfki Olgun Yücekök

1 Eylül'de Ankara'ya dönen eski Başkonsolos M. Mustafa Çelik'in yerine Berlin'e atanan yeni Berlin Başkonsolosu Rıfki Olgun Yücekök göreve başladı. '

Galatasaray Üniversitesi'nden Uluslararası İlişkiler mezunu olan Rıfki Olgun Yücekök, 28 Eylül 2001'de Dış İşleri Bakanlığı PERD Aday Meslek Memuru olarak görev başladı. Evli ve 2 çocuk babası olan Yücekök'ün eşi Fulya Yücekök de Berlin Büyükelçiliği'nde Müsteşar.

31 Ekim 2012 ile 2 Ocak 2017 tarihleri arasında Paris Büyükelçiliği'nde, Büyükelçilik Müsteşarı olarak görev yapan Yücekök daha sonra BYGS - Bakan Yardımcısı Özel Müşavirliği - Bakan Yardımcısı Özel Müşaviri, Daire Başkanı ve Bakan Yardımcısı Özel Müşaviri olarak görev alan Rıfki Olgun Yücekök, 15 Eylül 2019 tarihinde ise Berlin Başkonsolosluğu'na atandı.

Hüseyin İŞLEK



# EVDE BAKIM ÖZDE BAKIM

## Sizin Hasta Bakım Servisiniz!

### *Kendi hakkımızda*

Evde Hasta Bakım Servisimizin ilkelerinin en başında insana olan saygı gelir. Biz, insanı bir bütün olarak ele alıyoruz. İnsan onuru bizim için dokunulmazdır.

İnsanların ait oldukları din, kültür ve etnik kökenleri konusunda önyargısız. İnsanın kendine özgü ihtiyaçları ve kişisel alışkanlıkları doğrultusunda çalışırız.

Evde Hasta Bakım Servisimizle bakıma muhtaç insanların evlerinde alışkın oldukları ortamda huzur içinde olmalarını sağlamak, yaşam kalitelerini artırmak en büyük amacımızdır.

Hastalık ve bakımın dışında günlük yaşamınızda karşılaştığınız sorunlara kişisel bilgilendirme ve destekle çözüm buluyor ve yardımcı oluyoruz.

### *Sosyal danışmanlık*

- ✘ Bakım ile ilgili her türlü bilgilendirme (bakım sigortası)
- ✘ Engellilik belgesi için başvuru
- ✘ Sosyal yardım ve belediyenin diğer hizmetleri
- ✘ Hastanın bakımını üstlenmiş yakınları ve akrabalarını bilgilendirme

### *Kültüre yönelik*

Evde Hasta Bakım Servisimizde çalışan eğitimli, uzman elemanlarımız iki veya çok dillidirler. Göçmenliğin beraberinde getirdiği kültür ve din farklılıklarının bilincindeyiz.

Birinci nesil insanlarımızın buldukları özel durumu yakından tanıyoruz.

Onların dilden ve kültürden kaynaklanan iletişim zorluklarını sunduğumuz hizmetle biz gideriyoruz.



### *Organizasyon ve iletişimde yardım*

Gerekli bakım araçlarının temini (tekerlekli sandalye, hasta yatağı ve benzeri)

- ✘ Acil yardım (Hausnotruf)
- ✘ Yemek servisi
- ✘ Ergoterapi
- ✘ Yaşlı ve engellilere ev bulmada yardım
- ✘ Refakat hizmeti
- ✘ Bakım ve sağlıkla ilgili kuruluşlarla iletişimi sağlama (doktor/ hastahane ve benzeri)
- ✘ Manikür ve pedikür
- ✘ Kuaför

### *Hizmetlerimiz*

#### Temel Bakım

- ✘ Vücut bakımı (yıkama, duş, traş)  
Yatağa girmede-çıkarmada, elbise giyinmede-çıkarmada, ayağa kalkmada, yürümede, ayakta durmada, merdivenleri inip-çıkarmada, evin dışına çıkmada ve geri evi bulmada yardım etme.
- ✘ Beslenme (yemek yedirme veya hazırlama)

#### Güncel ev ihtiyaçları

- ✘ Alışveriş
- ✘ Yemek pişirme
- ✘ Ev temizliği
- ✘ Bulaşıkları yıkama
- ✘ Kıyafet değişimi ve çamaşır yıkama

#### Ev Bakımı

Ev ve kişi bakımı SGB V §38 çerçevesinde günlük ev işlerinizde hastalık sigortanız üstlenilir.

Bu paragraf, evde anne-babanın hastalık veya evde olmamaları durumunda ev işlerini yapacak başka birilerinin olmamasını; 12 yaşın altında veya engelli bir çocuğun evde yaşamasını ve hiç kimsenin ev işlerini üstlenemeyecek durumda olmasını içerir.

#### Bakım kontrolü

(§37 Abs. 3 SGB XI) bakım parası alanlara ücretsiz bilgilendirme ziyareti yapıyoruz.

Bakımınızı üstlenmiş kişilerin geçici süre yokluğunda (tatil veya herhangi geçerli mazeret durumunda) hastanın bakımına biz üstleniriz

#### **Net Pflage team**

Silbersteinstr. 6  
12051 Berlin

#### **24 saat ulaşım**

☎ 030 – 419 57 324 📠 030 – 419 57 326  
✉ info@net-pflegeteam.de

#### **Büro saatlerimiz**

Pazartesi – Cuma  
Saat 08.00 – 16.00

# BTMK ve BEM'den ortaklaşa "Klänge



Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı (BTMK) Neukölln Belediyesi'nin Bat-Yam-Platz'daki (Gemeinschaftshaus Gropiusstadt) Kültürevi'nde Klänge Anatoliens - Anadolu'dan EsintilerA etkinlikleri kapsamında Türk Halk Müziği Konseri ve Folklor gösterisi düzenledi.

BTMK ve BEM'den ortaklaşa ` Klänge Anatoliens - Anadolu'dan Esintiler ´ etkinlikleri kapsamında Türk Halk Müziği Konseri ve Halk Dansları Folklor gösterisi

Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı (BTMK) Neukölln Belediyesi'nin Bat-Yam-Platz'daki (Gemeinschaftshaus Gropiusstadt) Kültürevi'nde ` Klänge Anatoliens - Anadolu'dan Esintiler ´ etkinlikleri kapsamında Türk Halk

Müziği Konseri ve Folklor gösterisi düzenledi. Aslı Kavaklar'ın sunumunu üstlendiği `Anadolu'dan Esintiler ´ etkinliğinin ilk görseli konservatuvarın çatısı altında çalışmalarını Türkiye kökenli folklor hocası İlker Sarıoğlu'nun eğitmenliğinde sürdüren BEM Berlin'in gösterisi oldu. 60 kişiden oluşan folklorcu gençler izleyicelere heyecanlı anlar yaşattılar. Daha sonra bağlama hocası Kazım

Çevik ve öğrencileri sahne aldı. Amatör gençlerden, öğrenci ve emekçilerden kurulu BTMK Türk Halk Müziği Korosu müzikseverleri Anadolu'nun değişik yörelerinde mini bir Anadolu gezisine götürdüler.

Kazım Çevik yönetimindeki bu bölümde Anlatamam derdimi dertsiz insana, Gam yeme gönül gam yeme, El vurup yaremi incitme tabip ve Al yanak allanyor ´ adlı türküleri



# Anatoliens - Anadolu'dan Esintiler"



korodan dinledik. Birinci bölümde Turna Şimşek, Diren Aras, Özden Kılıç, Öner Birant ve Ali Haydar Arduç birer türkü okudular. İlk bölüm yine koronun seslendirdiği iki eserle sona erdi.

İkinci bölümün açılışını uzunca bir süredir birlikte çalışan işadamları yaptı. Çoğu egeli olan bu işadamları bir Zeybek Gurubu kurarak, konservatuvarı salonlarında çalışmaya başlamışlar. Berlin'deki bu ikinci gösterilerinden sonra Almanya'nın diğer kentlerinde de zeybek oynamaya hazırlanıyorlar.

Bağlama hocası Kazım Çevik yönetiminde ikinci kez sahneye çıkan BTMK'in THM Korosu bu bölümde Şanlıurfa, İstanbul, Rumeli, Afyon, Trabzon bölgelerinden ve Karacaoğlan'dan güzel eserler sundu. Daha sonra Mehmet Atmaca, Birgül Kaya sahne aldı. Türk Halk Müziği bölümünün finalini Murat Cankat üç türkü ile yaptı ve müzikseverlerden büyük alkış aldı.

`Klänge Anatoliens - Anadolu'dan Esintiler' etkinliğinin son bölümünde yine BEM Berlin Folklor ekibi sahne aldı. Artvin oyunları oynayan gençler önce Batum'da savaşa gidenlerin

gösterisi sunumu ve arkasından kadınların devreye girmesi ile görselleşen muhteşem bir gösteri sundular. Konukların tempolu alkışları ile ülkemizin bu en doğu ucundaki yörenin türküleri ile coşan seyircilere, birde Atabarı gösterisi sunan BEM Berlin Folklor Ekibi'nin etkinliği arkadaşlarının omuzlarında yükselen gencin Türk Bayrağı'nı açması etkinliğin en duygusal anısı oldu.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Hüseyin İŞLEK  
ve Şükrü TOKAY



# Süslü Kadınlar Başkent Berlin'de Pedal Çevirdi



Berlinli kadınlar bisiklet kullanımına dikkati çekmek amacıyla 'Süslü Kadınlar Bisiklet Turu' adını verdikleri bir etkinlikle balon, çiçek ve oyuncaklarla süsledikleri

bisikletleriyle başkentten en ünlü caddelerinde bisiklet turu attılar. 'Dünya Otomobilsiz Kentler Günü' etkinlikleri kapsamında yaklaşık 150 civarında kadın, süsledikleri bisikletleriyle Berlin'in merkezi Kudamm'da bir araya geldi.

Rengârenk giysileri ve şapkalarıyla kent merkezinde renkli görüntüler oluşturan kadınlar, balon, oyuncak ve çiçeklerle süsledikleri bisikletleriyle tarihi Gedächtniskirche'nin önünden Brandenburg Kapısı önüne kadar pedal çevirdiler. 'Süslü Kadınlar Bisiklet Turu' hakkında bilgi veren grup temsilcisi Safia Yazanoğlu, etkinliğin bir farkındalık etkinliği

olduğunu ve 'şehirlerde egzoz kokusu yerine parfüm kokusu olsun' parolasıyla bu etkinliği gerçekleştirdiklerini söyledi. Yazanoğlu, katılımcılardan isteyenlerin Ege Orman Vakfına bir fidan bağışlayabileceğini de sözlerine ekledi.

**Yazanoğlu 'Dünya Otomobilsiz Kentler Günü' etkinliklerinde bir farkındalık yaratmak istedik'** Safia Yazanoğlu önderliğinde gerçekleştirilen Berlin'deki bisiklet turuna ilgi beklenenden fazla oldu. Yaklaşık 150 civarında kadın Berlin'in tarihi yapılarından Gedächtniskirche'nin önünde toplandı. Daha sonra Polis eskortu eşliğinde Berlin'in en işlek caddelerinde yavaş tempoda bisiklet turu başladı. Renkli kıyafetleri ve süslü bisikletleriyle Berlin'in sokaklarını şenlendiren bisikletlilere yol kenarlarındaki yayalar da el sallayarak destek verdi. Berlin'in ilk 'Süslü Kadınlar Bisiklet Turu', tarihi Brandenburg Kapısı önünde son

buldu.

Burada bir açıklama yapan Safia Yazanoğlu, bu etkinlikle farkındalık yaratmak istediklerini ifade ederek; çok güzel bir gün geçirdiklerini ve tura katılan herkesin keyif aldığını söyledi. Artık geleneksel olarak her yıl bu etkinliği Berlin'de düzenlemek istediklerini belirten Yazanoğlu "Gördüğümüz gibi kadınlarımız özenle hem kendilerini hem bisikletlerini süsleyip geldiler. Aralarında hayatında hiç bisiklete binmeyen, sırf bu etkinliğe katılabilmek için bisiklet sürmesini öğrenenler oldu. Pek çoğu bir sonraki sene yine 'Süslü Kadınlar Bisiklet Turu'na katılacaklarını söylediler. Burada bugün hem kadın farkındalığını gösterdik, hem de şehrimizde bisiklet yollarının daha da çoğaltılması için bir mesaj verdik. Dileğimiz bisiklet hayatımıza daha çok girsin" dedi.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Şükri TOKAY







İzmir merkezli olup, bisiklet kullanımına dikkat çekmek amacıyla eş zamanlı olarak düzenlenen ?Süslü Kadınlar Bisiklet TuruAbu yıl ilk kez dünyanın 115 kentinde olduğu gibi Başkent Berlin'de de gerçekleştirildi.





Demet ODAĞ  
LVM Versicherung

## Trafik Sigortası

Yıl sonu gelince Almanya genelinde bir koşuşturmadır gider. Araç sahipleri en uygun sigorta primi avındadır sanki. Buna değinerek araç sigortası ve kurallarından bahsederek işin özünü sizinle paylaşmak isteriz.

Almanya'da sigorta şirketleri yıl sonunda yeni yıl için bir hesaplama yapar ve gelecek yılın fiyatlarını belirlerler. Her şirket yıllık araştırmalar sonucu, sene içerisinde meydana gelen kazalar ve hasarlar için yapılan ödemelere dayanan ve ihtiyaç duyulan fonların uygun şartlarda etkin bir şekilde sağlanmasını amaçlayan ve devlet tarafından belirlenen aracın trafikte oluşturduğu faktöre göre belirlenir.

Her sigortalı yıl sonunda 31.12 tarihine kadar sigortasını değiştirme hakkına sahiptir. Bu işlemi pürüzsüz bir şekilde gerçekleştirmek için en son tarih olarak 30.11 tarihli bir feshi ihbar ile bu isteklerini sigortalı buldukları şirkete bildirirler.

Yeni yıldan başlamak üzere kendi tercihleri olan yeni sigorta şirketlerinde sigorta işlemlerini yaptırabilirler. Sigortalama işlemlerinde dikkat edilecek hususlar vardır. Bunları sigorta uzmanınızla ayrıntılı bir şekilde görüşüp, danışarak sigorta işlemlerinizi yapmanızı öneririz.

Araç sigortası hususunda bilgilendirmek için birkaç konuya değinmeliyiz. Bunların başında eski araçlar için seçilen taşıt sigortası (Haftpflichtversicherung) sadece kendimizin suçlu olduğu kazalarda kazaya mağdur tarafın aracında, sürücüsünde ve yolcularındaki kaza sonucu ortaya çıkan mağduriyetin giderilmesi için yapılan bir sigortadır. Bu şekilde devletin kurmuş olduğu uygulama ile her sürücü verdiği zararı karşılayacak sigortayı yapma mecburiyetindedir.

Kısmi kasko sigortası (Teilkaskoversicherung) aracımızı cam kırılmasına, kısmi hırsızlığa, toplam hırsızlığa, yangına, kemirgenlerin yol açtığı hasarlar, av hayvanlarıyla çarpışmadaki ve onların araçlara verdikleri zararlarından ötürü ortaya çıkabilecek hasarları karşıladığı gibi doğal afetlerin yol açtığı örneğin dolu, sel ve fırtınanın sebep olduğu hasarları kapsıyor.

Kasko sigortası (Vollkasko Versicherung) aracımızdaki her türlü kaza sonucu ortaya çıkan hasarı kendi mevcut olan sigortamız üzerinden karşılanmalıdır. Birkaç örnekle daha anlaşılır şekilde tanımlayalım. Aracımızla garajdan çıkarken kendimizin sebep olduğu hasar ve yabancı kişiler tarafından aracımızda oluşan ve kimin oluşturduğu bilinmeyen çizilme bunun yanı sıra park yerinden çıkarken çarpıp suç beyanında bulunulmamasından ortaya çıkan hasarlar örnek verilebilir. Bütün sürücülerimiz için dileğimiz en doğru şekilde sigortalanmış aracımızla kazasız ve emniyetli yolculuğunuzdur.

### Kaza sigortası

Araç sigortası ve kazalardan bahsetmişken, bu konuya da değinmemizin faydalı olacağını düşünüyorum. Bireysel kaza sigortası toplumuzun tarafından biraz üvey evlât muamelesi görüyor. Birçoklarımız „Ben zaten işe gidip gelirken ve iş yerinde sigortalıyım“ diyerek konunun önemini biraz kulak ardı eder.

Şayet kaza, kişisel rahatsızlık ya da özelliklerden ötürü meydana geldiyse (bayılma, epilepsi, uyuya kalma, beslenme, dinlenme gibi), iş kazası sayılmamaktadır. Birde „bana birşey olmaz“ diye gerçekleri görmek istemeyenler de var. Bu sebepten bireysel kaza sigortasının önemini kısaca anlatmak istiyorum.

Günde 24 saat var ve biz sadece 8 saat çalışıyoruz. İşe gidiş ve dönüş zamanını bir saat olarak hesaplarsak 15 saat her ferdin kendine özel zamanıdır. Bu zaman içerisinde eğer bireysel kaza sigortanız yok ise hobilerimizi gerçekleştirirken, spor yaparken, evde veya alışverişte, günlük işlerimizi yaparken, tatilde hiçbir şekilde sigortalı değiliz. Bu sebepten ötürü hayat standartlarımızı bugünkü gibi muhafaza edip en azından yaşanan acılara rağmen kötünün iyisini yaşamak varken neden bu imkandan mahrum edelim kendimizi. Örneğin; futbolda yaşanabilecek küçük kazaları göz ardı edip önemli bir mağduriyetin hayatımızı etkilemesini niçin kadere küstüp kabullenelim?

Belki acılar dinmez ama mağdur durumda en iyi bakım ve maddi destekle hayat kalitemizi artırabiliriz. Ayrıca unutmayalım ki yapılan araştırmalara göre kazaların yüzde 70'i bireylerin özel yaşamında meydana gelmektedir. Kalıcı bir sakatlık tabii ki sağlık sigortasının şartları altında verdiği destekle, sağlık, şahsi bakımı, evde yaşayan küçük çocukların bakımı, aileye maddi destekle besleme ve ev bakımına kadar uzanabilen koluyla gerçekten bütün ihtiyaçları giderecek kadar bir bütçeyi sigortalılarına sunabiliyor mu?

### Mağduriyet parası

Mağdur sigortalı, iş kazası nedeniyle iş göremez hale geldiyse ya da tedavi dolayısıyla tam gün iş göremez durumda ise, mağduriyet parası almaktadır. Mağduriyet parası en fazla 78 hafta ödenmekte olup, brüt ücretin % 80'i kadardır.

### Özel kaza sigortasında

Örneğin: Bir kaza sonucu enkazın altında kalma veya kazanın gerçekleştiği ortamdan kurtarma çalışmaları, ömür boyu ek emeklilik, dünyanın her yerinde sigortalılık, evin içinde sakatlığın durumuna göre mağdurun tekrar hayatını kolaylaştıracak değişikliklerin yapılması için maddi destek, sağlık sigortasının ödemediği ek ameliyatların gerçekleştirilmesi, hastanede kalınan günler için ekstra günlük ücretlendirme ile mağdurun kendi karşılaması gereken masrafları aza indirmek için belirlenen ve sakatlığın derecesine göre hesaplanan tedavi parası ile mağdura destek olur, bu üvey evlât gözüyle baktığımız sigorta.

İnşallah bu konuya değinip sizin gözünüzdeki ve gönülünüzdekileri hayatımızdaki değerini gündeme gelmesine katkıımız olmuştur.

Kazasız bir hayat diliyoruz.



# Ihr Partner für Versicherungen, Vorsorge und Vermögensplanung

Bedarfsgerechte Vorsorge braucht fachkundige Beratung.  
Bei uns erhalten Sie beides!

LVM-Versicherungsagentur

**Fikret Odag**

Buschkrugallee 94

12359 Berlin

Telefon (030) 66 86 94 36

[www.odag.lvm.de](http://www.odag.lvm.de)

**LVM**   
**VERSICHERUNG**

# HALUK LEVENT BERLİN'İ SALLADI

Kesselhaus Salonu'nda konser veren Haluk Levent, sevilen şarkılarını hayranlarıyla birlikte seslendirdi.

Haluk Levent konserinde, „Aranızda çok sayıda genç görüyorum. Birçoğunuzun annesi ve babası benim konserlerimde birbirlerine aşık oldu. Şimdi ise sizlerle beraberim.

Eskiden Almanya'da çok daha fazla konser veriyordum ancak son yıllarda Avrupa konserlerime biraz fazla ara verdim.

Sizlerde olan coşkuyu görünce bu konserleri sık sık tekrarlama kararı aldım. Bundan sonra Almanya'ya daha çok gelerek sizlerle birlikte olacağım. Birlikte çok daha güzel konserlere imza atacağız.” şeklinde konuştu.

Salonu dolduran 1000 civarındaki müziksevere yaklaşık 4 saat süren muhteşem bir konser veren Haluk Levent, konser boyunca zaman zaman sahneden inip sevenlerinin yanına gitti ve son günlerin pek beğenilen şarkılarını hayranlarıyla hep beraber seslendirdi.



Foto: Şükri TOKAY ve Leyla ŞAHAN / Haber: Hüseyin İŞLEK

Wenn es nicht passt,  
Wird angepasst!

Wir realisieren Ihre Wünsche nach Maß!



Sie planen ein neue Küche?

Innerhalb von zwei Wochen ist Ihre Küche an Ihrem Wunschort.

Dann schauen Sie bei H&V Möbelland Vorbei und lassen sich von unseren stilvollen Küchen inspirieren.

Wir planen, wir produzieren, wir montieren!

Evinize gelip ölçüsünü alıyoruz!

Ve sizin için ÖZEL olarak üretiyoruz.

En kısa zamanda, en uygun fiyata mutfağınız 14 günde evinizde...

seit über  
**25**  
Jahren



www.moebelland-24.de

 [www.huv-moebelland.de](http://www.huv-moebelland.de)

 [hv.moebelland](https://www.facebook.com/hv.moebelland)

 [hv\\_moebelland](https://www.instagram.com/hv_moebelland)

Filiale Spandau  
Pawesiner Weg 27 · 13581 Berlin  
Tel.: +49 (030) 33 50 70 41  
Fax: +49 (030) 33 50 70 43

Filiale Wedding - Küchenland  
Müllerstraße 133B · 13347 Berlin  
Tel.: +49 (030) 955 941 35  
Fax: +49 (030) 955 941 36



Osman Oran tarafından Kuzey Kıbrıs'ta düzenlenen bir gayrimenkul ve emlak seminerine davet edilen Ahmet Tunga Goldmark Estates'in Berlin temsilcisi oldu

# Goldmark Estates ve Ses Dergisi işbirliği

Yavru Vatan Kuzey Kıbrıs'ta 10 yılı aşkın bir süredir yatırım danışmanlığı yapan Goldmark Estates ile 16 yıldır Berlin'de yayın hayatını sürdüren Berlin SES Dergisi, gayrimenkul ve emlak pazarlama konusunda işbirliğine giriyor.

Geçtiğimiz yıl Türk-Alman İşverenler Birliği'nde (TDU), Kıbrıs'ta konut yatırımı ve finansmanı konulu bir tanıtım yapan Goldmark Estates'in sahiplerinden Osman Oran, SES Dergisi'nin Genel Yayın Müdürü Ahmet Tunga'yı Kıbrıs'da düzenlenen bir seminere davet etti ve Almanya'da gayrimenkulde işbirliği teklif etti.

Kuzey Kıbrıs ziyaretinde Goldmark Estates'e ait bitmiş ve inşaat halindeki tesisler ile gayrimenkulleri gezen Tunga, „Goldmark Firması'nın başta "Caesar Proje - Sezar Projesi" dahil tüm projelerini yerinde görmek için gelen teklifi kabul ederek Kuzey Kıbrıs'a uçtum. Berlin ve Almanya'da dergiye reklam veren firmaları zaman zaman ziyaret ederek fikir alışverişinde bulunuyoruz. Goldmark Estates de bize yavruvatan Kıbrıs'tan reklam veren bir müşterimiz. Hem firmayı, hem yaptığı işleri yakından tanıma imkanı buldum. Burada inşaat üzerine düzenlenen bir gayrimenkul ve emlak pazarlama seminerine de katıldım." dedi.

Hüseyin İŞLEK



# Kıbrıs'ta hem tatil yapın hem de yatırım!

Mağusa / İskele



€ 42.000



Kıbrıs'ın en güzel plajlarından Long Beach'e yürüme mesafesinde otel konseptinde bir tatil için muhteşem seçenek.

Girne / Alsancak



€ 89.000



Girne'nin en gözde plajı Escape'e sadece 5 dakika yürüme mesafesinde taşınmaya hazır lüks ve ödüllü site.

Girne / Alsancak



€ 88.000



Girne'nin gözdesi Alsancak'ta denize yürüme mesafesinde doğa ile iç içe bir yaşam için mükemmel tasarlanmış proje.

Girne / Alsancak

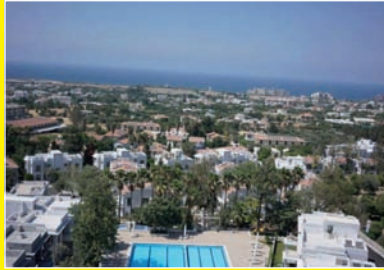


€ 71.000



Girne Merit Hoteller bölgesinde denize, market ve restoranlara yürüme mesafesinde, standartları ile sizi şımartacak bir proje. Girne Merkez'e sadece 15 dakika mesafede.

Girne / Alsancak



€ 88.000



Girne'nin en popüler yerleşim merkezlerinden Alsancak'da yer alan sitemiz, NBC Koleji'ne yürüme mesafesinde güvenli, doğa ile iç içe dağ ve deniz manzaralı bir yaşam için harika seçenek.

Girne / Zeytinlik



€ 51.000



Girne'nin en değerli bölgelerinden Zeytinlik'te Girne Amerikan Üniversitesi'ne çok yakın hemen taşınmaya müsait, kaçırmayacak yatırım fırsatı. Bugün satın alın, yarın kiraya verin!



 Ezgi Aydemir Gök +90 533 889 0999

 Ahmet Tunga +49 174 796 5204

info@goldmarkestates.com



GOLDMARK ESTATES, Kuzey Kıbrıs Türk Emlakçılar Birliği'ne ÜYE'dir. Tüm Müşterilerimiz profesyonel sorumluluk altında Limasol Sigorta ile sigortalıdır.

www.goldmarkestates.com

# MAKEDONYA



Merhaba Sevgili Ses Dergisi'nin değerli okuyucuları. Bu ayki yazımda sizlere baba memleketim olan Kuzey Makedonya'dan gezip gördüklerimi aktaracağım.

Yaklaşık 500 yıl Osmanlı egemenliği altında da yaşamış olan topraklar, eski Yugoslavya'nın dağılması ile 8 Eylül 1991 tarihinde bağımsızlığını ilan etmiş, 8 Nisan 1993 tarihinde ise Birleşmiş Milletler tarafından tanınmıştır.

12 Haziran 2018 de uzun yıllar isim anlaşmazlığı yaşadığı Yunanistan'la Kuzey Makedonya isminde mütabakat sağlanmış. Ülkede Makedonya ve Arnavutça iki resmi dil olarak kullanılmaktadır.

Gezi

Nüfusu ikimilyonyüzbün civarında bulunan Kuzey Makedonya'nın en kalabalık şehri beşyüzbün nüfusu ile başkent Üsküp'tür. Ülke Nüfusunun yüzde 65'lik oranı ile en yaygın din Ortodoks'luk olsa da, yüzde 35'lik oran ile Avrupa'da Müslüman nüfusu barındıran ülkeler arasında 5. sıradadır. Kuzey Makedonya son yıllarda oldukça fazla turistin ziyaret ettiği ülkeler arasında bulunmakta. Başlıca görülmesi gereken şehirleri arasında benim de gidip gördüğüm Üsküp, Ohrid, Struga, Manastır ve Tetova'yı sayabiliriz.

Başkent Üsküp için K. Makedonya'nın kalbi diyebiliriz. Vardar nehrinin iki yakasına kurulmuş olan şehrin bir tarafı Osmanlı'dan kalan Mustafa Paşa Camii, Kurşunlu Han, Sulu Han, Davut Paşa Hamamı ve tabii ki Türk Çarşısı (Old Bazaar) gibi çok önemli tarihi eserlere sahip. Şehrin simgesi sayılan Taş Köprü ve şehrin imarı döneminde çoğaltılan köprüler nehrin iki yakasını kısa aralıklarla birbirine bağlıyor.

AB üyesi olduktan sonra yapılan meydanlar, heykellerle donatılmış bulunmakta. Şehri, Üsküp Kalesi ve Milenyum Haçı'nın bulunduğu Vodno Dağı'ndan panorama olarak görebilmek mümkün. Üsküp'e yaklaşık 15 km mesafede bulunan Matka Kanyonu doğaseverlere müthiş bir güzellik sunuyor ve Üsküp'te görülmesi gereken yerler arasında başı çekiyor.

Ben K. Makedonya gezimde Üsküp şehri merkez tutarak diğer şehirlere günübirlik turlar yaptım. Üsküp'e 175 km mesafede bulunan Balkanlar'ın en güzel ve huzur verici şehirlerinden biri olduğunu düşündüğüm Ohrid, aynı adı taşıyan Ohrid Gölü kıyısına kurulmuş özgün mimarisi, Orta Çağ dönemine dayanan hisarları, oldukça fazla sayıdaki kiliseleri, manastırları ve camilerinin yanısıra müthiş günbatımı manzarası ile UNESCO Dünya Mirasları listesine girmiş bir şehir. Yine Ohrid Gölü kıyısında yer alan ve üniversite şehri kabul edilen Struga'da sokaklar ve kafelerde gençleri sıklıkla görmek mümkün. Ayrıca şehir şiir festival merkezi olarakta tanınıyor.

Bitola veya Türkçe adı ile Manastır K. Makedonya'nın ikinci büyük şehri. Türk dizilerine uzun süre mekân olmuş şehir, 1896 yılında Atatürk'ün askeri liseyi okumak için geldiği yer olarakta önem kazanmış. Kuzey Makedonya'nın üçüncü büyük şehri olan Tetova, Kalkandelen adı ile de biliniyor. Şehirde iki kızkardeş tarafından yaptırılan ve süslemeleri ile oldukça ön plana çıkmış Alaca Camii ve Sersem Ali Baba'nın 1526 yılında temelini attığı dergâh Harabati Tekkesi görülmesi gereken yerler arasında.

Konaklama ve yiyecek fiyatları da uygun olan K. Makedonya'da, kebapçıcı olarak adlandırılan köfte, siyah erikli yahni, güveçte kuru fasulye, börek çeşitleri, Makedon salatası, tatlı olarak ise kaymaçına ve trelıçeyi yemeden dönmemelidir. Önümüzdeki sayıda görüşebilmek ümidi ile tüm okuyuculara sevgilerimi sunuyorum.



Talip Gözdereliler



Berlin'de 31 senedir Klásik Türk Müziği çalışmalarını sürdüren ve bu süre içinde onlarca anlamlı konsere imza atan Berlin Klásik Türk Müziği Derneği - Berliner Ensemble für klassische türkische Musik e.V, (BKTMD) kuruluşunun 30. yılında yenilenen logosunu Cafe Bavul'da düzenlenen bir kokteyl ile Berlinli gazetecilere ve yerel medyaya tanıttı. Tanıtıma Berlin Korolar Birliği üyeleri, bazı yerel koroların başkanları, yönetim kurulu üyeleri ve solistleri ve koristleri katıldı.

BKTMD Başkanı ve koronun hocası Selâhaddin Doğan'ın konuklarına 'Hoşgeldiniz' konuşmasının ardından söz alan Nejla Altıok yerel medyadan logonun Berlinli müzikseverlere duyurulması çağrısı yaparak, yaklaşık 1 yıl önce hem BKTMD'nin kuruluşunun 30. yılına ithafen, hem de günümüzde iletişim teknolojilerinin gelişmesiyle önemli bir boyut kazanan sosyal medyada ve diğer dijital platformlarda kurumsal kimliğimizle en iyi şekilde var olmak adına dernek logosunu yenileme kararı aldıklarımızı ifade ederek, "Gelişen teknoloji ve yeniliklere uyum sağlamak adına bizde çağa ve Klásik Türk Müziği'ne uyumlu bir logo hazırlattık. Bilindiği gibi Klásik Türk Müziği'ne Osmanlı Müziği de denilmektedir. Logo'da Osmanlı Müziği'ne uyumlu ve Türk müziğinde birçok besteye ilham olmuş lâle motifi ve lâle içinde bir nota var. Umarım yeni logomuz daha güzel çalışmalarımıza örnek olur, logonun hazırlanmasında emeği geçen tüm arkadaşlara teşekkür ederim" dedi.

Derneğin 1988 yılında kurulmasına ve bu günlere gelmesinde katkısı olan herkese teşekkür eden Altıok, "Şu an aramızda olmayan ebediyete intikal etmiş olanları rahmet ve şükranla anıyorum. Siz basın mensuplarına her zaman yanımızda olduğunuz ve etkinliklerimizi seyircilerimize duyurduğunuz için, derneğim adına özellikle teşekkür etmek isterim." şeklinde sözlerine devam etti.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Hüseyin İŞLEK  
ve Şükrü TOKAY

## BKTMD kuruluşunun 30. Yılında hazırlattığı yeni logosunun tanıtımını Cafe Bavul'da yaptı



**BERLİN KLÁSİK TÜRK MÜZİĞİ DERNEĞİ**  
1988  
Berliner Ensemble für klassische türkische Musik e. V.



Berlin Klásik Türk Müziği Derneği - Berliner Ensemble für klassische türkische Musik e.V, (BKTMD) kuruluşunun 30. yılında yenilenen logosunu Cafe Bavul'da düzenlenen bir kokteyl ile Berlinli gazetecilere ve yerel medyaya tanıttı.

# 30 Ağustos Zafer Bayramı Berlin'de de kutlandı

**30** Ağustos Zafer Bayramı'nın 97. Yıl dönümü ve Türk Silahlı Kuvvetleri Günü, Berlin'de de görkemli bir törenle kutlandı. Berlin Büyükelçiliği'nde düzenlenen resepsiyonuna, Almanya Genelkurmay 2. Başkanı Koramiral Joachim Rühle, Berlin'de görevli diğer ülkelerin askeri ataşeleri ile sivil toplum kuruluşlarının başkanları, yöneticileri, işverenler, medya mensupları ve konuklar katıldı.

T.C. Berlin Büyükelçisi Ali Kemal Aydın ile eşi Berna Aydın, Berlin Büyükelçiliği Kara Kuvvetleri Ataşesi İstihkâm Albay Gürkan Çavuş ile eşi Vuslat Çavuş Zafer Bayramı kutlamasına katılan konuklarını büyükelçilik salonun girişinde karşıladılar. Berlin'deki görev süreleri Başkonsolos Mustafa Çelik, Büyükelçilik Elçi Müsteşarı Ufuk Gezer, Büyükelçilik Elçi Müsteşarı Ramiz Şen ve Berlin Başkonsolosluğu Muavin Konsolosu Erdinç Evirgen'in de katıldığı resepsiyon şehitler anısına yapılan bir dakikalık saygı duruşu ile başladı.



T.C. Berlin Büyükelçisi Ali Kemal Aydın ile eşi Berna Aydın, Berlin Büyükelçiliği Kara Kuvvetleri Ataşesi İstihkâm Albay Gürkan Çavuş ile eşi Vuslat Çavuş Zafer Bayramı kutlamasına katılan konuklarını büyükelçilik salonun girişinde karşıladılar.

## Berlin Büyükelçiliği'nde geleneksel Aşure Sofrası kuruldu

Berlin Büyükelçisi Ali Kemal Aydın ve eşi Berna Aydın, Almanya'da faaliyet gösteren sivil toplum örgütlerinin temsilcilerini Büyükelçilikteki Aşure Sofrası'nda ağırladı. Aydın, Muharrem ayı dolayısıyla düzenlenen geleneksel 'Aşure Sofrası' etkinliğinde yaptığı konuşmada, „Son günlerde, Almanya'daki camilerimize, ibadet yerlerimize yönelik yapılan saldırılar ve organize bir eylem

niteliği taşıyan asılsız bomba ihbarları, ırkçılık tehdidinin ne kadar güncel olduğunu bizlere ne yazık ki bir kez daha göstermektedir“ dedi.

Büyükelçi Aydın, Avrupa'nın genelinde artan ırkçılık ile yabancı ve İslâm düşmanlığının toplumun her kesimini hedef aldığına dikkati çekerek, „İrkçılık, yabancı ve İslam düşmanlığı günlük hayatta Müslümanlara yönelik hakaretlerden şiddet eylemlerine, çalışma hayatındaki ayrımcılıktan camilere yönelik saldırılara kadar geniş bir alan kapsamaktadır.“ ifadelerini kullandı.

Alevi Bektaşî Kültür Evi'nden Dede Haydar Soylu kısa bir konuşma yaparak, Aşure Gülbak'ı seslendirdiği geleneksel Aşure Sofrası'nda, Berlin Şehitlik Camii din görevlileri tarafından Kur'an-ı Kerim ve meali seslendirildi.

Haber: Hüseyin İŞLEK / Fotograf: Şükrü TOKAY



# Ayşenli Dakikalar



**S**es Dergisi  
Yayımcısı  
ve Genel Yayın  
Yönetmeni Ahmet  
Tunga, 15 yıldır  
`Ayşenli Dakikalar`  
adlı haftalık kendi  
özel canlı radyo

programını başarılı şekilde yürüten gazeteci

Ayşen Meliha Karaman'ın konuğu oldu.

Bu güne kadar `Ayşenli Dakikalar` da yüzlerce konuğunu  
ağırlayan Ayşen Meliha Karaman için bu programı  
diğerlerinden farklı kılan ise Ahmet Tunga ile iki ünlü  
konuğunun daha olmasıydı. Bunlar Bireysel ve Kurumsal  
Koçluk & Danışmanlık Hizmetleri veren Profesyonel Koç Derya  
Çolaker ile Tango Viento Grubu'nun solisti, Dilek Ölçüm'dü.

Radyo programı yapmaya `Ayşenli Dakikalar` a davet  
edilen Ahmet Tunga'ya en büyük sürpriz ise Ayşen, Dilek  
ve Derya'dan geldi. Canlı yayında mikrofon önünde soruları  
yanıtlayan Ahmet Tunga'ya hiç beklemediği bir tek mumlu  
çikolatalı doğum günü pastası çıkarılırken, Dilek Ölçüm'ün  
daha önce kayda alınan `Happy Birthday to You - İyi doğdun  
Ahmet` ses kaydı stüdyoda alkışlar arasında yankılandı.

**Ahmet Tunga canlı yayında özgeçmişini anlattı**

Berlin`de doğup büyüyen ve eğitimini vergi uzmanı olarak  
tamamlayan Ahmet Tunga, doğum gününe geçmeden önce  
canlı yayında daha çocuk yaşlarda gazeteciliğe duyduğu merak

ve ilgiyle ilkokulda öğretmenlerinin de yardımıyla bir sayfalık  
okul gazetesi çıkardığını, arkadaşlarının fotoğraflarıyla da  
bunu süslediğini anlattı.

**Ahmet Tunga'dan gençlere canlı yayında tavsiye ve öneriler**

Asıl mesleği muhasebe ve vergi uzmanlığı olan Ahmet  
Tunga, yayında vergi, vergilendirme ve vergi beyanamesi  
üzerine dinleyicilerini bilgilendirirken, gençlere geleceğe  
hazırlanmaları konusunda öneri ve tavsiyelerde bulundu.  
Tunga, „İstediğiniz mesleklere sabırla, merdivenleri yavaş  
yavaş, basamak basamak çıkarak ulaşabilirsiniz. Hedeflerinize,  
acele etmeden, telaşa düşmeden, her yaptığınızı güvenle ve  
istikrarla yaparak, disiplinli bir şekilde çalışarak mutlaka  
ulaşırsınız, bunu sakın unutmayın.“ diyor. / Hüseyin İŞLEK



**BERLIN**

**S**

**e**

**S**



**DAS TÜRKISCH DEUTSCHE STADTMAGAZIN**

**Informationen:**

**0174 79 65 20 4**  
**030 80 10 65 50**

**Beckerstr. 3**  
**12157 Berlin**

**E-Mail: info@Berlin-SES.com**

**www.Berlin-SES.com**





Ayşen Meliha KARAMAN

## Otuz yıldır psikiyatriye sevgi, şevkat ve sabırla meydan okuyorum



Belgin  
BAYINDIRIK

**Belgin Hanım Berlin SES Dergisi'ne ve "Ayşenli Dakikalar" a hoşgeldiniz."**

Belgin Bayındırık: Hoşbulduk Ayşen Hanım.

**Nasılsınız?**

Çok teşekkür ederim çok iyiyim ve çok keyifliyim.

**Mesleğinizin hemşireliğinizin (ruh ve sinir hastalıkları psikiyatri bölümü) otuzuncu yılındasınız, 30 yıl aynı mesleği icra etmek; hele de aynı işyerinde, aynı koltukta olmak nasıl bir duygu?**

Otuz yılın nasıl geçtiğini anlamış değilim zaman su gibi akıp geçiyor önemli olan ekip. Doktorlar ve çalışma arkadaşlarınız ve isveren iyiyse, mesleğinize gönül verdiğiniz bir otuz yıl daha çalışmayı düşünebilirim.

**Hemşirelik mesleğini neden seçtiniz?**

Aslında hayalim hosteslikti. Okulum bittiğinde yaşım tutmadığı için bende boş durmaktansa en saygılı en umut veren en şefkatli meslek dallarından

birini hemşireliği seçtim. Üç yıllık zor bir dönemden sonra psikiyatri bölümünü seçtim.

**Mesleğinizin en güzel yönü nedir?**

İnsanlara yardım etmek, sevgiyle tutunabilmek, şefkatli davranmak ve başta yardımcı olabilmek. Bizim ellerimiz şifalı diyoruz ama benim bölümümde dil çok önemli eğer şifalı bir diliniz varsa bu hastalar için en kısa zamanda iyileşme demektir, en çok sevdiğim yönüm şifalı, tatlı dilim.

**Şifa demişken şifayı açalım mı?**

Psikiyatri bölümü kendine özel bir dal herkes yapamaz diye düşünüyorum. Psikolojisi aşırı derecede bozuk olan insanlara tatlı dille yaklaşıp güvenini kazanmak durumundayız. Bir kaç saniye veya dakika içinde sempatik bir şekilde güvenini kazanırsanız büyük bir başarı elde etmiş oluyoruz.

**Mesleğinizin en zor yönü nedir?**

Tehlike! Agresif hastalar çok olduğu için en zor yönü çünkü hastalar saldırgan olabiliyor. Bazen gün içinde

3 - 4 kere bazen de hiç olmuyor. Tehlikeyle her zaman karşılaşabiliyoruz.

**Peki, tehlike anında kendinizi nasıl korumaktasınız?**

İlk önce hastayı gözlemliyorum hemen yakınına gitmiyorum bir kaç adım ötesinden hastayı dinliyorum, problemi nedir? Böyle durumlarda güven sağlamak çok önemli eğer hasta o anda güvenebiliyorsa tehlike ortadan kalkmış oluyor.

Böyle anlarda daha çok yorulup enerji harcamaktasınız ve aynı zamanda otuz yıl içinde iki tane pırıl pırıl evlât yetiştirdiniz. Yorgun argın eve gittiğinizde anne olduğunuz için evde de bir hareketlilik söz konusu bu enerjiyi nereden bulmaktasınız? Hemşirelik mesleğinin zor yönü vardiyalı çalışmak; düzenli bir iş saatiniz yok, önemli olan hastanedeki sorunları eve taşımamak. Ne kadar zor bir gün yaşadysam bile güne pozitif bakıyorum ne kadar pozitif olursam enerjimden birşey kaybetmiyorum.



Benim için en yorucusu sabahçılık 06:30 - 14:45 arası, öğlencilik 14 - 22, gececilik ise 21:30 - 07:00.

**Otuz yıl içinde hasta olarak gelip yıllar sonra sizleri ziyarete gelenler var mı?**

Tabi tabi ara sıra geliyor öyle hastalarımız. Taburcu olduktan sonra aradan bir kaç yıl geçiyor daha önce bizim bölümde tanışmış olan iki vaka birbirlerini ziyarete geliyorlar. Onların sağlık durumunu gördüğümde ben de çok mutlu oluyorum.

**Hemşirelik ne demek?**

Eski Türkçe'den gelme bir kelime. Kız kardeş veya bacı demektir. Umud, sevgi, şifa veren ellerdir bence hemşirelik. Gençlerimize önerim staj yapıp bu değerli mesleği görsünler nasıl bir meslek. Bir de gençlerimizi teşvik etmek istiyorum.

**Psikiyatri Nedir?**

Psikiyatri (Ruh Hekimliği), Psikiyatr (Ruh Hekimi) sözcüklerinin başka mesleklerin adlarıyla karışması sık karşılaştığımız bir olgudur. Psikiyatri bir tıp dalıdır. Başlıca ilgi alanı beyin hastalıklarıdır. Bu alanda günlük dilde akıl hastalığı, ruh hastalığı, sinirlilik halleri... denilen durumlar yer alır. Bu hastalıklar düşünce, davranış, duygu değişiklikleri ile kendini gösterir. Psikiyatri bu hastalıkların tanı ve tedavileriyle uğraşır.

**Üzerinizde emeği olan meslektaşlarınız size mesleğinizle ilgili ne söyledi?**

Emekli olan Şef Doktorumuz „Psychiatrie muß spass machen!“ yani „Psikiyatri size eğlenceli gelmeli“ derdi.

**Belgin hanım bu güzel bilgiler ve hemşirelik mesleğini öğrenmek isteyen gençlerimize örnek olduğunuz için teşekkürler. Severek icra ettiğiniz mesleğinizde nice otuz yıllarınız olsun.**

Ayşen Hanım ben teşekkür ederim, çok keyifliydi.

Ayşenli Dakikalar Her Çarşamba Saat 13-14 arası, 91,0 MHz

 [aysenlidakikalar](https://www.instagram.com/aysenlidakikalar)



**Hastalarımızın yaş ortalaması nasıl?**  
18'den - 60 yaşına kadar bakıyorum ama zaman zaman 70 - 90 yaşındakiler de gelebiliyor.

**Ruh ve beden sağlığımızı nasıl korumaktasınız?**

Eğer çok yorucu bir gün ise işten çıktıktan sonra bir cafeye gidip çay kahve içip kendime gelip sakinleşiyorum. Veya spora gidiyorum, müzik dinleyip dans ediyorum. Stresimi böyle atıyorum.

Stresinizi attığınız çok belli olmakta çünkü gözleriniz ışıltılı o kadar güzel bir enerji yayıyorsunuz ki etrafınıza. Her hastaya sevgiyle yaklaştığımız için kalp çakranızda gözlerinize yansımakta.

**Hastalarımız genelde hangi ülkelerin vatandaşı?**

Hastalarımız ise karışık. Türk geldiğinde Türkçe konuşuyorum,

**Psikiyatri bölümü kendine özel bir dal herkes yapamaz diye düşünüyorum. Psikolojisi aşırı derecede bozuk olan insanlara tatlı dille yaklaşım güvenini kazanmak durumundayız. Bir kaç saniye veya dakika içinde sempatik bir şekilde güvenini kazanırsanız büyük bir başarı elde etmiş oluyoruz.**

Türk hemşiresi var diye çok seviniyorlar ve kendilerini rahat, güvende hissediyorlar. Benim bölümümde ekip olarak Türk, Hırvat, Rus, Polen hemşireler ve İranlı doktorumuz var.

**Az önce üç vardiya çalışıyorum demiştiniz genelde vardiya saatleri nasıl ve sizin için en yorucu hangisi?**





Belgin Bayindirlik, „Es muss Spaß machen, ansonsten kannst Du diesen Job nicht machen“

## 30 Jahre Psychiatrie - eine Herausforderung mit Liebe, Fürsorge und Geduld

**Liebe Belgin, Herzlich Willkommen zum Berlin SES Magazin und „Die Minuten mit Aysen“**

Belgin Bayindirlik: Vielen Dank liebe Aysen

**Wie geht es Ihnen?**

Vielen Dank, mir geht es sehr gut.

**Sie sind im 30igsten Berufsjahr als Krankenschwester (Abteilung Psychiatrie) tätig; und das seit Anbeginn Ihrer Ausbildung bei dem selben Arbeitgeber. Was ist das für ein Gefühl?**

Die Zeit vergeht wie im Flug, aber ich denke, dass es wichtig ist, wie das Team zusammenarbeitet.

Wenn die Ärzte, die Arbeitskolleginnen und der Arbeitgeber gut sind, und man viel Herzblut reinsteckt, dann könnte ich locker 30 Jahre weiterarbeiten.

**Warum haben Sie ausgerechnet den Beruf der Krankenschwester gewählt?**

Ursprünglich wollte ich Stewardess werden. Aber als ich mit der Schule fertig war, das Alter zur Ausbildung

jedoch noch nicht erreicht hatte, entschied ich mich für eine Tätigkeit, die zum einen respektiert wird, Hoffnung gibt und als einer der fürsorglichsten Ausbildungen zählt. Nach drei anstrengenden Ausbildungsjahren wählte ich die Abteilung Psychiatrie.

**Welches ist der schönste Teil Ihres Berufes?**

Primär, denke ich, ist es die Hilfsbereitschaft. Menschen zu helfen, ihnen mit Liebe und Fürsorge zu begegnen ist einer der schönsten Dinge. Wir sagen zwar, unsere Hände heilen, jedoch ist es in unserer Abteilung wichtiger, mit den Patienten zu kommunizieren. Wenn Sie das können, bedeutet dies eine schnellere Genesung für die Patienten. Ich mag an mir am meisten meine liebevolle Art mit Menschen umzugehen, mein Wirken auf die Heilung und meine Geduld.

**Sie sprechen Heilung an, möchten Sie mir Näheres darüber berichten?**

Ich denke, gerade die Psychiatrie ist nicht jedermanns Sache. Gerade wenn es um Patienten geht, die sehr

stark erkrankt sind, ist es sehr wichtig, ihr Vertrauen zu gewinnen und dies erfordert sehr viel Menschenkenntnis. Wenn Sie das Vertrauen in Bruchteilen von Sekunden oder in einigen Minuten gewinnen, verbuchen wir das als Erfolg.

**Was ist der schwierigste Teil in Ihrem Beruf?**

Gefahr! /Risiko! Es gibt bei uns sehr viele aggressive Patienten und man muss darauf gefasst sein, dass man angegriffen werden kann. Täglich kann es bis zu 3 - 4 Mal zu Übergriffen kommen, manchmal aber gar nicht. Wir sind mit dieser Art von Gefahr schon konfrontiert und es ist uns auch bewusst.

**Wie schützen Sie sich in solchen Situationen?**

Ich beobachte unsere Patienten und wahre zunächst Distanz. Es ist besonders wichtig, diesem nicht Nahe zu treten und von einem gesunden Abstand heraus das Problem zu erfahren. Ich höre zu. Und hier ist der wichtige Punkt des von mir bereits

erwähnten Vertrauensgewinns, um mögliche Risiken zu vermeiden.

**Ich kann mir vorstellen, dass Sie in diesem Beruf sehr viel Energie aufwenden müssen, gleichzeitig haben Sie zwei wunderbare Kinder großgezogen. Wie schaffen Sie das nach einem anstrengendem Arbeitstag auch zu Hause die gleiche Energie aufzubringen?**

Die Schwierigkeit im Beruf der Krankenschwester ist sicherlich die Schichtarbeit. Es ist kein 9-17 Uhr Job. Wichtig ist, die Probleme auf Arbeit nicht mit nach Hause zu bringen. Egal, wie schwierig und problembehaftet der Tag auf Arbeit war, ich schaue positiv nach vorn.

**Wie ist das Durchschnittsalter Ihrer Patienten?**

So zwischen 18 und 60 Jahren, wir haben manchmal auch welche im hohen Alter zwischen 70 bis 90 Jahren.

**Wie schützen Sie / Was tun Sie für Ihre seelische und körperliche Gesundheit?**

Nach einem anstrengenden Arbeitstag gehe ich meistens ins Café um erst mal bei einem Kaffee oder einem Tee runter zu kommen. Oder ich gehe zum Sport, höre Musik, tanze mir somit den Stress weg.

Man sieht es förmlich Ihren strahlenden Augen an, wieviel positive Energie Sie aus Ihrem Herzchakra versprühen.

**Aus welchen Ländern stammen Ihre Patienten?**

Unsere Patienten sind gemischt. Wenn ein türkischer Patient kommt,

spreche ich türkisch. Sie freuen sich, wenn sie eine türkische Krankenschwester sehen, sie fühlen sich verstanden und gut aufgehoben. Im Team sind wir auch bunt gemischt. Türkisch, Kroatisch, Russisch, Polnisch und eine iranische Ärztin..

**Sie erwähnten vorhin die Schichtarbeit, wie sind da Ihre Arbeitszeiten und welche ist für Sie die am anstrengendsten?**

Für mich ist der Frühdienst von 06:30-14:45 Uhr am anstrengendsten. Dann gibt es noch den Spätdienst 14:00-22:00 Uhr und den letztlich den Nachtdienst von 21:30-07:00 Uhr.

**Gab es in den 30 Jahren Ihres Dienstes Besuch von ehemaligen Patienten?**

Ja, tatsächlich kommt es schon vor, dass uns ehemalige Patienten auch Jahre nach ihrer Entlassung besuchen kommen. Zwei die sich in der Abteilung kennenlernten besuchen sich gegenseitig. Zu sehen, dass es ihnen gesundheitlich gut geht, erfreut mich dann um so mehr.

**Was bedeutet /Woher stammt das Wort „Hemşire „(Krankenschwester)?**

Es stammt aus dem Alt-Türkischen und bedeutet soviel wie Schwester. Für mich bedeutet (Kranken-) Schwester Hoffnung, Liebe, heilende Hände. Ich empfehle den jungen Menschen, sich diesen Beruf mal näher anzuschauen bspw. anhand eines Praktikums. Ich finde es ist ein schätzenswerter Beruf und ich kann die jungen Leute nur dazu ermutigen, sich selbst davon zu überzeugen.

**Was ist Psychiatrie?**

Psychiatrie oder Seelenheilkunde

(medizinische Fachdisziplin), Psychiater (Arzt mit psychiatrischer und psychotherapeutischer Facharztweiterbildung) wird mit vielen anderen Berufsbildern verwechselt. Umgangssprachlich auch Geistes- oder Nervenkrankheit genannt..

Psychiatrie ist eine medizinische Fachdisziplin, welche sich mit der Behandlung von psychischen Störungen und Erkrankungen beschäftigt.

**Was haben Ihnen Ihre Mentoren über Ihren Beruf gesagt?**

Unser Chefarzt, der in Rente ist, sagte immer wieder mal: „Psychiatrie muss Spaß machen!“

**Liebe Belgin, herzlichen Dank für die wertvollen Informationen über Deinen Beruf, vor allem für diejenigen, die mehr über diesen erfahren möchten und für die Du ein Vorbild bist. Ich wünsche alles erdenklich Gute für die weiteren Jahre in diesem Beruf, welchen Du sehr gern ausführst. Liebe Aysen, ich danke Ihnen sehr herzlich. Es war mir ein Vergnügen.**

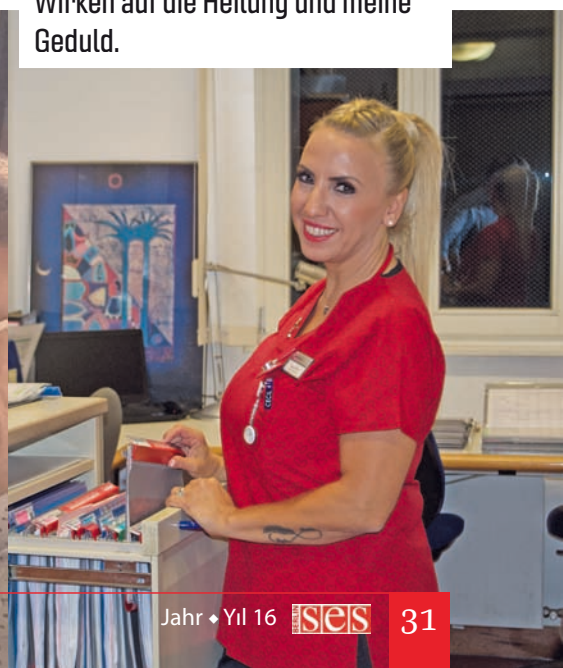
Das SES-Team bedankt sich ebenfalls.

Die Minuten mit Aysen  
Jeden Mittwoch von 13-14 Uhr auf  
91,0 MHz  
Aysen Meliha Karaman

**Übersetzung: vom türkisch ins deutsche: Leyla ŞAHAN**

**E-Mail: [leyla@leyladirim.com](mailto:leyla@leyladirim.com)**

■ Belgin Bayindirlik, „ich mag an mir am meisten meine liebliche Art mit Menschen umzugehen, mein Wirken auf die Heilung und meine Geduld.“



## AOK- INTERNATIONAL



Gül ALTINOK



Bizi öteki AOK şubelerinden farklı kılan en büyük ve en önemli özelliğimiz, Almanya'da yaşayan toplumun yaklaşık 2 milyondan fazla insanına hizmet götüren AOK Nordost'un, International şubesinde yaklaşık 20 Sosyal sigorta uzmanıyla sizlere 18 dilde hizmet vermemiz.

**AOK**  
Die Gesundheitskasse.

Merhaba, Adım Gül Altınok,

Sosyal Sigorta Uzmanıyım ve `Çok Dilli Enternasyonal Ekibi`nde yer alıyorum. Sizi Ses Dergisi'nde düzenli olarak sağlık ve hukuki değişiklikler üzerine bilgilendiriyorum ve imkânlar sunuyorum. Bu ay size sağlık sorunları ve hukuki değişiklikleri değil, işimi ve çalıştığım ekibi tanıtmak istiyorum.

AOK International 125 yıldır hizmet veren Almanya'nın en büyük resmi sağlık sigortası AOK Nordost'un, AOK Internasyonal Şubesi, Başkent Berlin'in gözbebeği Frankfurter Tor yakınlarındaki Warschauer Str. 5 (10243 Berlin) numarada hizmet veriyor.

Bizi öteki AOK şubelerinden farklı kılan en büyük ve en önemli özelliğimiz, Almanya'da yaşayan toplumun yaklaşık 2 milyondan fazla insanına hizmet götüren AOK Nordost'un, International şubesinde yaklaşık 20 Sosyal sigorta uzmanıyla sizlere 18 dilde hizmet vermemiz.

AOK International'ın görevi ağırlıklı olarak uluslararası çalışmaları kapsamında yurtdışından Almanya'ya ayak basanların kayıt işlemlerini tamamlamak, konsolos, elcilik görevlileri ve diplomatların soru ve sorunlarını çözmek, işveren ve işveren kurumları ve dernekleriyle birlikte çalışmalarını sürdürmek.

Müşteri hizmetlerinden öte videokonferans aracılığıyla tüm Berlin, Brandenburg ve Mecklenburg Vorpommern civarında her an, her konuda faaliyetleyiz.

Berlin temsilcisi olarak uzun yıllardan bu yana başta Türkler olmak üzere Almanlara ve diğer yabancılara 5 dilde hizmet veriyorum ve işimi çok seviyorum. Benim görevim

ağırlıklı olarak uluslararası alanda sağlık sigorta hizmetleri sunmak. Almanya'ya ilk kez ayak basanların kayıt işlemlerini yapmak ve onların sağlık sorunlarının takipçisi olmak, işverenler ve işveren kurumları ile onların dernekleriyle birlikte sağlık sigorta çalışmalarını yürütmek.

Danışmanlık hizmetlerimize yönelik yüksek beklentilerinizi uzman personel olarak güvenilir ve bilimsel temelli kaynaklardan nitelikli bilgi ve açıklamalar vermeye hazırım.

Beni aramanız yeterli. Umarım bugünkü konu sizi ilgilendirdi, bir sonraki sayıda tekrar buluşuruz.

AOK Nordost her zaman yanınızda.  
Mit freundlichen Grüßen  
Best wishes

Gül ALTINOK

AOK Nordost  
Die Gesundheitskasse

International Service Sales  
Our services, your language  
Warschauer Str. 5  
10243 Berlin

**Telefon:**  
0800 265080 - 27 143  
(kostenfreie Rufnummer -  
Ücretsiz Telefon hattı)

**Fax:**  
0800 265080 - 827 143

**Mobil:**  
0152 - 01570069

**E-Mail:**  
guelistan.altinok@nordost.aok.de





**WERTVOLLE VORTEILE:  
VOLLTREFFER FÜR SIE!**

**Ihr persönliches AOK-Gesundheitskonto:  
Bis zu 500 Euro** jährlich für erweiterte Leistungen  
und Gesundheitskurse. **Jetzt wechseln!**



## Berlinli Gazeteciler medyanın geleceğini konuştular

Berlin'deki Türk medya emekçilerinin düzenli aylık toplantıları sürüyor. Avrupa Türk Gazeteciler Birliği Berlin Teşkilatı'na üye gazeteciler (ATGB-Berlin) dördüncü toplantılarını Türk-Alman İşverenler Birliği'nin (TDU) büyük salonunda gerçekleştirdi.

ATGB Berlin içinde görev bölümü, kurumsallaşma çalışmaları, göreve yeni gelen Başkonsolos ile tanışma toplantısı, Almanya'daki Türkçe ve eğitim seferberliği, etik komisyonu üyelerinin saptanması gibi konuların ele alındığı toplantı gündeminin ilk maddesini, uzun yıllar Berlin merkezli gazetecilik yaparak Türkiye'ye dönen medya mensuplarından Mesut Yeter'in ATGB'nin dördüncü toplantısına katılarak, Berlin, Almanya, Avrupa ve Türkiye ile ilgili gazetecilik anılarını anlatması ve genç gazetecilere verdiği tavsiyeler oluşturdu.

Tercüman, Hürriyet, Sabah gazeteleri ile Anadolu Ajansı muhabirliği yapmış olan tecrübeli gazeteci Mesut Yeter'in iki saate yakın süren geçmiş deneyimlerinin ancak bir kısmını anlatabildiği ve genç gazetecilere yönelik yaptığı önerilerinden sonra toplantıya katılanlar Mesut Yeter'in tekrar davet edilmesini kararlaştırıp kendisine günün anısına özel olarak hazırlanmış bir plâket verdiler.

ATGB Berlin Teşkilatı'nın yeniden yapılanma öncülerinden AYPA Haber Ajansı Genel Yayın Yönetmeni Ali Yıldırım, yeni katılan üyeler ve konuk gazetecilere ATGB'nin 17 senelik tarihi ile gündemin diğer maddeleri konusunda kısa bilgiler vererek gelişmeleri anımsattı ve tam tartışılmayan önemli konuların bir sonraki toplantıda görüşüleceğini söyledi.

ATGB toplantısına konuk gazeteci Mesut Yeter'den başka Ali Yıldırım, Çiğdem Hızkan, Ayşen Meliha Karaman, Aysel Özkan, Süleyman Selçuk, Sefa Doğanay, Ahmet Erdaş, Rüştü Kam, Ahmet Tunga, Hayati Boyacıoğlu, Mehmet Dedeoğlu, Mustafa Temel, Onur Doğanay, Şükrü Tokay, Şahin Yücel, Serkan Ağca, Sadık Karşlı ve Hüseyin İşlek katıldı.

Hüseyin İŞLEK





## Derya Çolaker yeni sezonun eğitim seminerlerini TDU'da açtı

**Çolaker, „Hayır” diyememek bir psikolojik rahatsızlık değildir! Ancak psikolojik hastalıklara ve sorunlara yol açan ağır bir yük olabiliyor”**

**Y**az tatilinden sonra yeni sezonun ilk eğitim seminerini, ‘Zaman Analizi’ konusuyla Türk-Alman

İşverenler Birliği’nde (TDU) başlatılan ‘Bireysel ve Kurumsal Koçluk & Danışmanlık Hizmetleri uzmanı Profesyonel Koç ve yazar Derya Çolaker, bu sezonun ikinci eğitim seminerini “Neden HAYIR diyemiyoruz?” adlı sunumuyla Tiyatrom’da düzenledi.

proje olarak adlandıran katılımcılar, “Seminerlerde kendimizi evimizde gibi hissediyoruz. Bu seminerler bize konuya dair kendi yaklaşımlarımızı sorgulatırken, etkili bir farkındalık oluşturuyor” dediler.



Berlinliler’in yoğun ilgisi ile devam eden kişisel gelişim seminerlerini bir sosyal

Çolaker seminerde, dayatılan hangi duygularla “EVET” diyoruz, neden bu kadar zordur “HAYIR” demek... Peki, “HAYIR” diyebilmek bize ne kazandırır. Gerektiği zaman “HAYIR” diyebilmek neden bu kadar önemli. Gündelik yaşantınızda “HAYIR” diyebilmeyi öğrenmelisiniz.

Nasıl mı “HAYIR” diyeceksiniz? “HAYIR” diyebilmek işin cümle kalıplarınızı değiştirin gibi konu başlıkları ile katılımcılara detaylı bilgi verdi. Seminer sonunda katılımcılar da “HAYIR” diyemedikleri için başlarına gelen olumsuz deneyimleri paylaştılar.



**Derya Çolaker’in bu yıl sonuna olan seminerlerinin tarihleri şöyle:**

03 Kasım 2019, Konusu: **¶** edef BelirlemeA, Yer: Tiyatrom Berlin ve Saati: 15.00  
13 Kasım 2019, Konusu: **§** tres YönetimiA, Yer: TDU e.V. ve Saati: 18.00  
15 Aralık 2019, Konusu: **¶** lğı KonuularıA, Yer: Tiyatrom Berlin ve Saati: 15.00

# „Stars in Concert“:

**Im vergangenen Jahr ist sie 60 geworden – und denkt lange nicht an den Ruhestand!** Seit vier Jahrzehnten prägt Madonna das Musikgeschäft wie keine andere Künstlerin. Sie hat unzählige Hits produziert und mehr als ein Dutzend Alben veröffentlicht. In diesem Juni erschien ihr jüngstes Album „Madame X“, das beweist, dass Madonna noch lange nicht ihr Zepter in der Musikbranche abgibt.

**Wer die Queen of Pop einmal selbst auf der Bühne erleben möchte, hat im Oktober bei der Berliner Live-Show „Stars in Concert“ die Gelegenheit.** Es ist zwar nicht die Echte, aber Madonna-Doppelgängerin Melissa Totten steht dem Original in nichts nach. Seit mehr als 20 Jahren tritt die gebürtige US-Amerikanerin weltweit als Madonna in den unterschiedlichsten Produktionen auf, darunter sechs Jahre in der Show „Legends in Concert“ in Las Vegas. Seit 1997 gehört sie bei „Stars in Concert“ in Berlin fest zum Ensemble. Faszinierend ist ihre optische wie auch stimmliche Perfektion, mit der sie die Queen of Pop darstellt. Auch die Kritiker sind begeistert und feiern die Dynamik ihrer Madonna-Performance, mit der sie gekonnt die Illusion vermittelt, der echte Star stehe auf der Bühne.

Im Oktober können sich die Zuschauer auch auf die Doppelgänger von Adele, Joe Cocker, Rod Stewart und den Blues Brothers freuen, denn bei „Stars in Concert“ sind allabendlich fünf verschiedene Musikikonen zu sehen und bringen ihre Vorbilder faszinierend authentisch und live auf die Bühne. **Seit 1997 schreibt Produzent Bernhard Kurz mit „Stars in Concert“ Erfolgsgeschichte.** Mehr als 5,5 Millionen Menschen haben die Live-Show bereits in Berlin oder bei weltweiten Gastauftritten gesehen und konnten sich von der Perfektion der Darsteller überzeugen. Die absolute Ähnlichkeit zu den Originalen ist jedoch nur ein Teil der Voraussetzung, um bei „Stars in Concert“ in die Rolle des großen Vorbilds zu schlüpfen.

Gesang und Performance müssen vollkommen mit dem Original übereinstimmen. **Mehr als 60 Künstler stehen bei Bernhard**

**Kurz unter Vertrag, denn das Programm von „Stars in Concert“ wechselt regelmäßig.** Betreten sie die Bühne, taucht das Publikum in eine Welt des Showbusiness und erlebt ein Konzert, das es in Wirklichkeit nie hätte geben können! Begleitet werden die Künstler von der hervorragenden „Stars in Concert“-Live-Band. Ein absoluter Hingucker sind auch die bezaubernden Tänzerinnen, die die Auftritte der Künstler mit hochklassigen Performances begleiten und für eine Bühnenshow der Extraklasse sorgen.

Foto Estrel Hotel Foto Stars in Concert



## Die größten Stars der Musikgeschichte auf einer Bühne

**Stars in Concert**  
11. September bis 25. November 2019  
Mi, Do, Fr und Sa 20 Uhr, So 17 Uhr  
Karten jeweils ab 24 Euro  
Ticket-Hotline: 030/6831-6831  
[www.stars-in-concert.de](http://www.stars-in-concert.de)  
Estrel Berlin, Sonnenallee 225,  
12057 Berlin



Hüdayi ÜLKER

# ŞEHİR

ve

# ZAMAN

Bu yazıya 'Şehir ve Zaman' adını verdim çünkü bu iki kavram biz gurbetçileri yakından ilgilendiriyor. Tabii ki bunlar gurbetçi olmayanları da ilgilendirir ancak bizler gibi iki ülke, iki şehir arasında yaşayanlar sürekli olarak özlem duyguları içindedirler.

İçimizde iki şehre de özlem oluşur ve hiçbirini bırakamayız. O nedenle ki hep iki evimiz oldu, hangi evde olursak olalım diğerini hep özleriz. Yaşadığımız şehirler ve buralarda geçen zamanlar bizlerin yaşamına mühürünü vurmuştur.

Zamanın geçmesi yaşamın geçmesidir. Yaşam aynı zamanda ikâmet demektir. Bir evde, bir şehirde, hatta dünyada ikâmettir. İnsanlar bir yerde ikâmet ederek ömrünü geçirirler. Bazı felsefecilere göre ikâmet var olmanın kendisidir.

Fakat insanlar yerleşim alanlarında binaları ve diğer yapıları sadece ikâmet için inşa etmiyorlar. Şehirlerde üniversiteler, hastaneler, uçak, otobüs, tren bağlantıları, yollar ve meydanlar, alışveriş merkezleri, çeşitli sosyal tesisler, internet ve telefon bağlantıları ve bunlar gibi daha

**■ Zamanın geçmesi yaşamın geçmesidir. Yaşam aynı zamanda ikâmet demektir. Bir evde, bir şehirde, hatta dünyada ikâmettir. İnsanlar bir yerde ikâmet ederek ömrünü geçirirler. Bazı felsefecilere göre ikâmet var olmanın kendisidir.**

birçok olanaklar mevcuttur. İnsanlar bu nimetlerden faydalanabilmek için şehirlere göç ediyorlar. Şehirler büyüyor ve büyüdükçe içinden çıkılmaz bir hal alıyor.

Ne zaman Berlin'den İzmir'e veya İzmir'den Berlin'e gitsem, geldiğim şehrin son durumunu incelemeye, diğer şehirle karşılaştırmaya başlarım. Hangi binalar yapılmış, hangileri yıkılmış, hangi yollar açılmış, tramvay nerelerden geçiyor, metro kaç kilometre uzatılmış?

Bütün bunları hatta daha fazlasını görmeye, anlamaya çalışıyorum. Burada şunu söylemeliyim ki, yaşadığım şehirlerden biri, yani Berlin, İzmir'e göre birçok yönden daha yerine oturmuş bir şehir olarak görünüyor.

Berlin şehrinin tümünü göz önüne aldığımızda, sanki tüm mimarlar mühendisler toplanmışlar ve tüm şehri hep birlikte inşa etmişler gibi bir ahenk çıkıyor ortaya. İzmir'de ise tam tersi bir durum var.

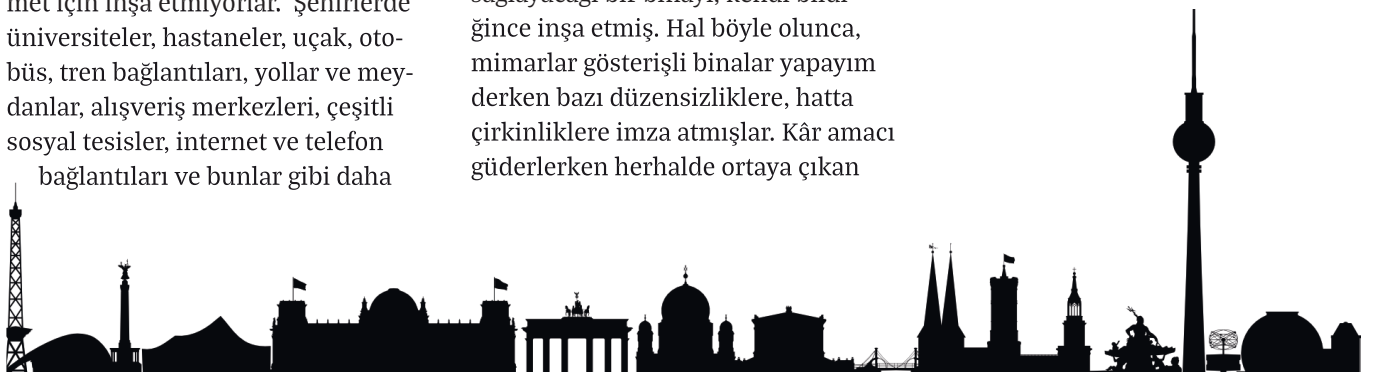
Sanki hiç kimse, herhangi bir merciye sormadan kendi evini veya kazanç sağlayacağı bir binayı, kendi bildiğince inşa etmiş. Hal böyle olunca, mimarlar gösterişli binalar yapayım derken bazı düzensizliklere, hatta çirkinliklere imza atmışlar. Kâr amacı güderlerken herhalde ortaya çıkan

durumun farkında değiller.

Oysa İzmir güzel manzarasıyla, binlerce yıllık geçmişiyle, sıcakkanlı insanlarıyla mimari yönden de güzel olmayı hakediyor. Herkes kendi bildiği gibi ve istediği yükseklikte bina yapmamalı. Berlin'de bir semtte gezilirken, oraya kaç katlı bina izni verilmişse daha yüksekini göremezsiniz. Bu düzen bile bir şehrin estetiğine katkı sunuyor.


Bina üretmeyi, 'İnsanların başını sokacağı bir yer olsun, bizlerin de kasası dolsun' şeklinde düşünmemek gerekir. Böyle düşünenlerin yaptıkları binalar ortada. Gerçi İzmir'de de güzel semtler yok değil fakat şehrin geneline bakınca güzel olmayan yerler güzelliği yok ediyor. Öte yandan Berlin'de de bazı çirkinlikler görmedim değil.

İşte böyle değerli okurlar. Bu yaz Berlin'den 3 ay kadar uzak kaldım. Bakalım bu zaman zarfında bu şehirde ne gibi değişiklikler olmuş. Şu bir gerçek ki, zaman her şeyi değiştiriyor ve hiç bir şey aynı kalmıyor.





Elena KARAMAN

 elena\_karaman

# CİLT LEKELERİ ENJEKSİYON YÖNTEMLERİYLE TEDAVİ EDİLEBİLİR

**Cilt lekeleri canınızı sıkmasın çünkü bu lekelerden arınmak çok basit. Ciltteki lekeler bir çok sebeple oluşabilir. Kiminde hormonal sebepler varken, kiminde her-hangi bir travma veya hasarlardan sonra gelişmiş olabilir. Lekenin niteliğini ve hangi sebeple oluştuğunu bilmek iyi analiz edebilmek tedavi sürecini daha iyi yönetebilmesini sağlar.**

Leke oluşum sebepleri arasında başlıca sigara içimi, hamilelik, güneş hasarı, travma, kronik hastalıklar, sivilce ve yaşlanma, tiroid bezi bozuklukları olarak sayılabilir. Sorunun tespiti amacıyla öncelikle şikayetler dinlenmeli ardından gerekli tahliller istenmeli. Ancak bunlardan sonra tedavi sürecine başlanmalıdır. Bazen hiç bir hastalık olmadan D vitamini eksikliğinde dahi ciltte incelmeye meydana gelerek güneş lekelerininin daha fazla olmasına neden olabilir. Leke tedavisinde elimizde çok değerli iğneli yöntemler, medikal içerikli özel kremler ve bunlarla tamamlayabileceğiniz kişiye özel hazırlanan cilt bakımı peeling ve dermapen uygulamaları bulunmaktadır.

Ne olursa olsun kişiye özel bir tedavi sunumu yapılmalı ve bunun kısa bir dönem değil hayat boyu dikkat etmeyi gerektiren bir durum olduğu hatırlatılmalıdır.

İğneli yöntemler arasında en çok kullanılanlar, inanılmaz etki gösteren serbest hyalüranik asit enjeksiyonları, PRP (içine özel leke açıcı ürünler eklenerek yapılan), vitamin ve antioksidan kokteylleri, aminoasit enjeksiyonları sayılır.

## DERMAPEN UYGULAMASI

Özellikle kış aylarında yapılması uygun olan tedavidir. Kalem şeklinde bir alet olup bir çok küçük iğnenin yardımıyla hem mekanik bir soyma işlemi gerçekleşir, hem de beraberinde özel leke açıcısı solüsyonlar kullanarak cildin en üst tabakası müthiş desteklenir, her bir kür 5 seans olacak şekilde planlanır. Yukarıda saydığım yöntemler kişinin lekeleri ve cildin hangisine uygunsu seçilerek tedavi etkinliğini artırılır.

## AMİNOASİT ENJEKSİYONLARI

Özellikle serbest HA ile birlikte yapıldığında hem su tutma hem de parlaklık verme özelliğine sahiptir.

## MEDİCAL KREMLER

Bunların bir çoğu A vitamini içeren ürünlerdir. Genelde gece kişi kendisini kullanır. Kremlerle bağlı soyma işlemi gerçekleştirirken cildin iyi bir şekilde C vitamini içeren serum veya kremlerle desteklenmesini öneririm.

## PRP

Kişinin yüzündeki lekelerin kanserli Vasıpta olup olmadığı muhakkak ayırt edilmelidir. Böyle bir durum olmadığından emin olduğunda ancak kişinin kendi kanının alınıp plazma sıvısı mezoterapi şeklinde enjekte edilir. Bu uygulama için cilt yapısı ince, skarlı bir yapı, ince çizgilerin fazlaca olduğu, durumlardır. 3-5 seans şeklinde önerilir. Gerekli görüldüğü takdirde içine leke açıcı farklı kokteyller de ilave edilebilir.



## VİTAMİN VE ANTIOKSİDAN KOKTEYLERİ

Daha az leke varsa parlaklık ve canlı bir görünüm isteniyorsa ilk içerikler arasındadır. Genellikle sigara içen, matlaşmış ve parlaklığını yitiren cilt yapısına sahip olan kişilerde 3 seans 2 haftada bir yapılmasını öneririm.

Bu tedavilerin hiç biri kişinin yüzünde her hangi bir şekil değişikliği oluşturmaz. Doğal yüz şekli korunurken cilt kalitesinin artması daha sağlıklı, canlı ve diri görünmesini sağlar. Bu tedavilerin bir kısmı göz çevresi koyu halkası olanlarda da seçilebilecek en iyi yöntemlerdendir. Her ne tedavisi seçilirse seçilsin muhakkak güneşten koruyucu SPF 30 olacak şekilde krem kullanılması öneririm. Kış mevsimi olması durumu değiştirmez.

Sağlıklı ve güzel kalın...

Her gün Berlin'den Türkiye 'ye direkt uçuşlar  
**Istanbul ab 75,- İzmir ab 75,- Ankara ab 85,-  
 Antalya ab 95,- Adana ab 105,- Gaziantep ab 110,-**

Wir fliegen jeden Tag mit Turkish Airlines. Alle türkischen Flughäfen mit einer Zwischenlandung in Istanbul, nach Erzurum, Kars, Malatya, Van, Diyarbakir, Trabzon, Samsun usw.

Her gün Türk Hava Yolları ile İstanbul bağlantılı Türkiye'nin her şehrine uçuşlarımız mevcuttur. **Erzurum, Kars, Malatya, Van, Diyarbakir, Trabzon, Samsun v.s.**

**Notruf: 0172-531 56 23**



**2020 YAZ SEZONU**  
 ve 2019 - 2020 Kış Sezonu  
**Rezervasyonlarımız**  
**Başlamıştır**

%25'e varan erken rezervasyon indirimlerinden faydalanmak için biran önce rezervasyonlarınızı yaptırın. Yaz tatilinizde karlı çıkın birçok değişik tur paketlerimizden Türkiye ve diğer ülkeler için de faydalanın!

**Rundreisen - Wanderreisen**  
**Wellness - Thermalreisen - Langzeiturlaub**  
**Blaue Reisen ayrıca Kuzey Kıbrıs turları**  
**Mısır - Tunus - Fas - Ürdün ve Dubai**  
**Tatilleriniz için de bizi seçin!**

Sizlere en uygun fiyat ve tatil konusunda her zaman hizmetinizdeyiz...

**KAYA REISEN TOURISTIK GmbH**

Schulstr. 38 · 13347 Berlin

Tel.: 030-461 80 76 · Fax: 030-461 82 61

www.kayareisen.de

E-Mail: kontakt@kayareisen.de



Ufuk Karakaya (Alexander Landgraf)

Erfolg bestehe darin, genau die Fähigkeiten zu haben, „die im Moment gefragt sind“, hat Henry Ford einmal gesagt. Er selbst hatte viele solcher Fähigkeiten. Das Gespür für Innovation.

## Das Geheimnis erfolgreicher Menschen

**W**er erfolgreich sein will, muss Geld oder Macht haben. Am besten sogar beides. So lautet ein gängiges Vorurteil. Das ist falsch, meinen Experten. Erfolg haben kann jeder Mensch. Das gilt besonders für eine Spezies.

Erfolg bestehe darin, genau die Fähigkeiten zu haben, „die im Moment gefragt sind“, hat Henry Ford einmal gesagt. Er selbst hatte viele solcher Fähigkeiten. Das Gespür für Innovation. Eine Strategie zur Umsetzung. Und das Glück bei seinen Entscheidungen. Alles zusammen hat Ford zu einem der erfolgreichsten Autopioniere der Welt gemacht.

Sein Erfolgsrezept mag einzigartig sein. Nicht aber das, was ihn zum Erfolg getrieben hat: Eine Vision, die er von Anfang bis Ende verfolgt hat. Von der er sich nicht hat abbringen lassen - durch nichts und niemanden. „Das ist das Geheimnis von Erfolg“.

Viele erfolgreiche Menschen sind zuerst gescheitert. An dieser Stelle verabschiedet sich eines der häufigsten Vorurteile über Erfolg: dass er vorbestimmt ist, Menschen gewissermaßen in die Wiege gelegt wird. „Ich kenne keinen Menschen, der sein ganzes Leben lang erfolgreich war“, sagt Stadelmann. „Erfolg ist ein Prozess, der nicht immer auf einem geraden Weg verläuft.“

Manchmal lohnt es sich, auf die klugen Köpfe unserer Zeit zu hören. Ihre Worte können motivieren. Ihre Visionen mitreißen. Ihre Erfolge Vorbild sein.

# METROPOL FM MÜZİK FESTİVALİ

2019

20 JAHRE METROPOL FM JUBILÄUMSFEIER  
MIT DEN BELIEBTESTEN STARS DER TÜRKISCHEN MUSIK  
SERTAB ERENER ★ KUBAT ★ İŞİN KARACA  
ZİYNET SALI ★ CEZA ★ ERSAY ÜNER  
KILLA HAKAN ★ FERİDE HİLAL AKIN  
YASİN KELEŞ ★ SURA İSKENDERLİ  
GÜVEN YÜREYİ ★ ESRA WORLD ★ AYDA ★ BEM

22.11. | 20 UHR | TEMPODROM

FREITAG 22.11.2019  
MÖCKERNSTRASSE 10  
10963 BERLIN

EINLASS:  
19 UHR | BEGINN: 20 UHR  
TICKETPREIS: 33 €

VVK-STELLEN:  
JUWELIER HATAY & FOTO DIGITAL MEDIA  
TICKETS UNTER: WWW.EVENTIM.DE

ORGANISATOR:  
T.L.X.

20  
JAHRE

VERANSTALTER:  
METROPOL FM

Istanbul Meydan Sahnesi

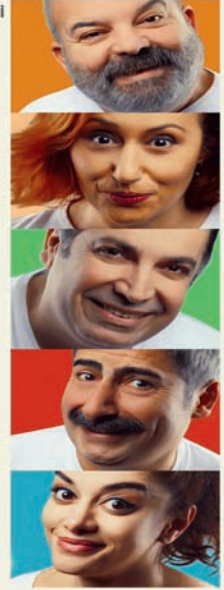


SEKSENLER DİZİSİNİN  
SEVİLEN  
OYUNCULARINDA  
BULUNDUĞU  
BU KOMEDİ BERLİN'DE.

Deniz  
Oral  
Tuba  
Erdem  
Faruk  
Sofuoğlu  
Hacı Ali  
Konuk  
Burçak  
Kabadayı

## HAYAT KİME GÜZEL?

2 Perde Yerli Komedi  
Yazarlar:  
Tekin Duman & Çınar Şahin  
Sera & Ayşe Kılıç  
Emrah Sürücü  
Alp Fomşof  
Uğurcan Aydemir  
Alp Yılmaz  
Galip Aksular  
Yapımcı:  
Faruk Sofuoğlu



Yer: Tiyatrom

Adres: Alte Jakobstraße 12, 10969 Berlin  
Telefon: 030 6152020

Giriş : 19:30  
Başlangıç: 20:00

VVK : 25€  
AK : 30€

# 15.11.2019

BİLET/INFO: 0176-22554508

TIYATROM  
30 KASIM SAAT 19:30

# PIKNIK SEPETİ!



AHMET ÇEVİK TİYATROSU

Bilet Satış Noktaları  
Elit Simit, Tiyatrom

TIYATROM  
Türkisches Theater Berlin  
Alte Jakob Str. 12,  
10969 Berlin,  
Tel. : 030/ 615 20 20

ERDEM BAŞ HAKAN BULUT ERSİN KORKUT ERAY YASİN İŞİK



SEKSENLER DİZİSİNİN SEVİLEN  
OYUNCULARINDA BULUNDUĞU  
BU KOMEDİ BERLİN'DE.

## İYİ KÖTÜ ÇİRKİN

www.kulturvizyon.com



Yer: Tiyatrom

Adres: Alte Jakobstraße 12, 10969 Berlin  
Telefon: 030 6152020

VVK : 25€  
AK : 35€

Giriş : 19:30  
Başlangıç: 20:00

# 07.12.2019

BİLET/INFO: 0176-22554508





BERLIN KLASİK TÜRK MÜZİĞİ DERNEĞİ  
1988  
Berliner Ensemble für klassische türkische Musik e.V.

# Söz Kadınların

Frauen Erheben Ihre Stimme

Klasik Türk Müziğinde Kadın Bestekarlar  
Komponistinnen In Der Klassischen Türkischen Musik

Dirigent: Selahattin Doğan  
Moderator: Halim Özkal



Großer Saal • Bilet/Karten: 15€  
30.11.2019 • Saat/Uhrzeit: 19:00 (Giriş/Einlass: 18:30 Uhr)  
Infos & Tickets: 030-902 39-1416 • www@tickets-gemeinschaftshaus.de  
turkklasik Infos & Tickets: 0163 618 5118

Gemeinschaftshaus Gropiusstadt  
Bat-Yam-Platz 1 • 12353 Berlin  
U7 Lipsitzallee, Bus 373  
www.kultur.sesberlin.de; gemeinschaftshaus.gropiusstadt.php



# Yedi Renk Ahenk Korusu

Çok sesli Müzik Konseri

Konuk Sanatçı:  
Hüseyin Turan



06.12.2019  
TİYATROM

Alte Jakobstraße 12 • 10969 Berlin

Giris: 19.30 • Fiyat: 25 € • Info: Tülay Doganay 0177/7835707



# DUMAN



KESSELHAUS  
Maschinenhaus 23.12.2019

Knaackstraße 97, 10435 Berlin  
U2 Eberswalder Straße / Info's 0177 783 93 18

VVK 35€ / AK 45€

Einlass 20:00 Uhr - Beginn 21:00 Uhr

eventim

TICKET VVK

AYDIN KASETÇİK  
Kottbuser Str. 6  
10989 Berlin (Kreuzberg)

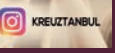
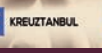
KOKA 36 KONZERTKASSE  
Oranienstraße 29  
10999 Berlin

FOTO FLASH  
Karl-Marx-Strasse 144  
12043 Berlin

FOTO FLASH  
Badstraße 67  
13357 Berlin

FOTO DIGITAL  
Hermannstraße 42-43  
12049 Berlin

TIME MOBILE  
Kaiser-Wilhelm-Platz 1-2  
10827 Berlin



# Livaneli Türküleri



Yer: Tiyatrom

29.11.19

20:00 Uhr

Alte Jakobstraße 12  
10969 Berlin

29.11.19



SUAL



Ben ve bizim çocuklar

Orkestra:

Ismail Soyberk  
Celal Yılmaz  
Kemal Esen  
Engin Süelözgen  
Aslan Uzunlar  
Osman Küçükşerif

Vokaller:

Meltem Poyraz  
İrem Kaya

bilet satış yerleri:

Tiyatrom  
Berlin Türk Müziği Konservatuarı



KONSERVATORIUM FÜR TÜRKISCHE MUSIK BERLIN



COIFFEUR MAHIR

Serdar Reisen  
Berlin Schöneberg

# KONSERVATUVAR'DAN GÖNÜL ŞARKILARI KONSERİ



Berlin Kültürler Atölyesi'nde güzel bir konser akşamına imza attılar

Berlin Türk Musikisi Konservatuvarı'nın 27 Ekim akşamı Metropol FM'in katkılarıyla Kültürler Atölyesi'nde (WdK) düzenlediği `Gönül Şarkıları Konseri´nin Türkiye'den konuk koro vardı. Konservatuvarın Meşek Topluluğu ile Kadıköy Musikîşinas Dostlar Korosu'nun sahne aldığı, Sinem Özyavuz Karademirli ile Arda Eşberk'in birlikte sunduğu konser 2 bölümden oluştu.

Sinem ve Arda'nın Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 96. yılını kutlayarak açtığı konseri Berlinli müzikseverlerin de yakından tanıdığı

ünlü kemani ve Kadıköy Musikîşinas Dostlar Korosu'nun sanat yönetmeni Talât Er Yönetti. Konserin birinci bölümü Hicaz Peşrevi ile başladı. Peşrevden sonra `Ah Nideyim sahn-ı çemen seyrine cananım´ ve `Ey büt-ı nev edâ olmuşum müptelâ´ adlı eserleri müşterek koro seslendirdi.

Konserin ilk solo eserini İstanbul'dan konuk solist Hülya hanım okudu `Gülşen-i hüsnüne kimler varıyor.´ Yine İstanbul'dan gelen konuklardan Işıl Saltık, Avni Anıl'ın Rüya gibi uçan yıllar´ adlı bestesini seslendirirken, Şekip Ayhan Özışık'ın `Senede

birgün´ adlı unutulmaz bestesini Nevin Çiçekler söyledi. Güftesi ve bestesi sanat güneşimiz Zeki Müren'e ait `Şimdi uzaklardasın´ adlı eseri Semiha hanım, `Keklik dağlarda çağlar´ adlı şarkıyı ise Metin Altındiş seslendirdi. Birinci bölüm konservatuvarın kurucusu rahmetli udi Nuri Karademirli'nin Hicâz Saz Semaisi ile sonra erdi. Bu besteyi üstâdın öğrencileri Ayberk Coşkun (ud) ve Nurullah Ejder (kanun) birlikte icra ederlerken, kendilerine Türkiye'den gelen konuk sanatçı Eyüpcan Açıkpazu da ney ile eşlik etti. Konserin ikinci bölümü Ali Ulvi



## Konservatuvarın Meşk Topluluğu ile Kadıköy Musikîşinas Dostlar Korosu



Baradan'ın 'Yemeni bağlamış telli başına' adlı güzel bir türküyle başladı. Konservatuvarın usta seslerinden Tülay Barut bu bölümde 'Kulakların çınlasın' adlı şarkıyı okudu. Daha sonra konuk seslerden Ayşecan Oğralı, 'Önce tuttum elinden' derken; yine konuk solist Saime Coşkun Tezel 'Rüya gibi her hatıra' adlı besteyi seslendirdi. Konserin bundan sonraki bölümü bestekâr Kemani Talât Er'in kendi bestelerine ayrılmıştı. Er, kendi besteleri, 'Okyanus, Bu aşk benden sorulur' ve 'Sen dünyada bir tanesin' adlı eserlerini yine kendi

solo olarak seslendirdi. Talât Er konserin sonunda sahneye Berlin Korolar Birliği'ni davet etti. Bestekâr Er'in kemaniyla eşlik ettiği bu bölümde 'Aşkın kanununu yazsam yeniden ve Aşkınla yana yana' adlı eserler müziksever seyircilerinde katılımıyla hep birlikte seslendirildi.

'Gönül Şarkıları Konseri' sonrası görüştüğümüz konservatuvarın müdürü Halime Karademirli, Berlinli müzikseverlere farklı korolar ve musiki toplulukları izletmeyi amaçladıklarını söyleyerek, „Bu rahmetli eşim udi Nuri Karademirli'nin de en

büyük hayâllerinden biriydi. Berlinli müzikseverlere Nuri Beyin hayâllerinden birini gerçekleştirdiğim için çok mutluyum. Konservatuvar olarak bu konserleri geleneksel hale getirecek sizleri zaman zaman Türkiye'nin ve tüm Avrupa'nın değişik korolarıyla sizleri buluşturmaya devam edeceğiz“ dedi.

Haber: Hüseyin İŞLEK

Fotograf: Hüseyin İŞLEK

ve Şükrü TOKAY





## T.C. Berlin Başkonsolosu Ayşenli dakikalara konuk oldu

■ **Ayşen Meliha Karaman:** „Sayın Başkonsolosu ziyarete gittiğimde ve bu ziyarette kendisini programa davet ettiğimde bu kadar çabuk evet diyeceğini ve davetimi kabul ederek canlı yayına geleceğini hiç beklemiyordum. 15 yıllık programımda bir ilki gerçekleştirmiş olmanın gurur ve onurunu yaşıyorum.

15 Eylül’de Başkent Berlin’e atanan Başkonsolos Rifki Olgun Yücekök, ayağının tozuyla 15 yıldır `Ayşenli Dakikalar´ adlı haftalık kendi özel canlı radyo programını başarılı şekilde yürüten gazeteci Ayşen Meliha Karaman’ın konuğu oldu.

Canlı yayından bir gün sonra duygularını sorduğum Karaman, bu güne kadar `Ayşenli Dakikalar´ da yüzlerce konuğunu ağırladığını ifade ederek, „Sayın Başkonsolosu ziyaretimdekendisini programa davet ettim. Bu kadar çabuk davetimi kabul ederek canlı yayına geleceğini hiç beklemiyordum. 15 yıllık programımda bir ilki gerçekleştirmiş olmanın gururunu yaşıyorum. Başkonsolosumuz Olgun Yücekök Berlin’de ilk kez bir canlı yayına katıldığını söyledi.“ Bana telefonda heyecanla bu daveti ve canlı yayını anlatırken. Karaman daha sonra, „Her hafta canlı yayında birbirinden kıymetli, örnek, başarılı,

duruşu olan konuklarımla telefonda veya stüdyodan güzel, bir heyecan yaşıyorum ama çünkü heyecanımı anlatamam Başkonsolosumuz R. Olgun Yücekök Beyefendinin canlı yayınıma katılımıyla tabiki onur ve gurur duydum. Sohbet tadında bir yayın oldu.

Ayrıca dün üç hafta önce kabul eden Fransa’nın Marsilya kentinden gelen ve Heilpädagogik mit der Spezialisierung `Digitale Medien´ okuyan üniversite öğrencilerinin (Une Terre Culturelle Derneği’nin organizesi) tercüman eşliğinde `Ayşenli Dakikaları´ canlı canlı izlemeleri ve yayın bitiminde benim 15 yıl fahri, gönüllü olarak hazırlayıp sunduğum programım ve Radyo gazeteciliğim, radyo-televizyon spikerliğim, eğitmenliğim üzerine soru yağmuruna tutuluşum anlatılır gibi değil. Taaa Fransa’dan koskoca Berlin’de, Almanya’nın başkentinde benim yayınıma seçmişler.

Wassertormedien e.V. olarak ekip arkadaşlarımla birlikte nasıl onurlandık anlatamam. Olgun Bey gittikten sonra, üniversiteli gençlerle sohbet devam ettik. Yayına emeği geçen herkes, Fransa’dan gelen öğrenciler ve diğer konuklar başkonsolosumuzun ne kadar mütevazı, halktan biri ve sohbeti tatlı, cana yakın biri olduğunu söylediler.

Canlı yayın konuklarından bir diğerinin 18 yaşında ilk kitabını yazan ve bastıran şu anda 19 yaşında olan Eren Arda Carboğa olduğunu belirten Ayşen Meliha Karaman, Eren’le `Anlayamamak´ adlı kitabını ve bu kitap için ilk adımını nasıl attığını, yazım sürecinin nasıl devam ettiğini, telefonla İstanbul’a bağlanarak konuştuklarını söyledi.

Telefon konuşmamızın ve söyleşimizin sonunda, bu canlı yayında çok zaman olduğu gibi bu kez de Berlin’in sopranosu Dilek Ölçüm’ün katkıları olduğunu ifade eden Ayşen Meliha Karaman, „Dilek bize ve konuklara iki eser icra ederek yayına farklı bir renk kattı ve şarkıları sonrası onunla da yeni konserlerini ele aldık“ dedi.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Şükrü TOKAY





# TANGO TRIFFT AUF STREETDANCE

19. November - 20 Uhr  
20. November - 20 Uhr  
21. November - 20 Uhr  
22. November - 20 Uhr  
23. November - 20 Uhr  
24. November - 16 Uhr

ADMIRALSPALAST BERLIN

Tickets unter [www.eventim.de](http://www.eventim.de)

»12 Weltklasse-Tänzer, 1 Liveband und eine Show, welche die Zuschauer von den Sitzen reißt« (Hamburger Abendblatt).

»Break the Tango« bricht alle Regeln und lässt zwei ganz unterschiedliche Tanzstile aufeinandertreffen. Während die Tangotänzer – darunter zwei Tangoweltmeisterpaare – elegant über das Parkett schweben, mischen die athletischen Breakdancer Milonga- Traditionen auf. »Break the Tango« zeigt, wie feurig, explosiv und mitreissend der Mix von Tango und Streetdance sein kann, und begeistert nicht nur Tango- und Breakdance-Fans. Begleitet wird die Compagnie von einer fünfköpfigen Liveband, die Elektrotango-Hits von Otros Aires und Popsongs von Adele bis Beyoncé zum Besten geben.





## Mahşer-i Cümbüş Tiyatroseverlerle Tiyatrom'da buluştu

Türkiye'de modern doğaçlama tiyatronun öncüsü olan Mahşer-i Cümbüş, Avrupa Turnesi'nin Berlin ayağında tiyatroseverlerle Tiyatrom'da buluştu



2001 yılı Mayıs ayında Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Tiyatro Bölümü öğrencileri tarafından kurulan Mahşer-i Cümbüş, aynı yıl Eylül ayında Ankara Tenedos Kafe'de 'Tiyatro Sporu' gösterilerine başladı.

Mahşer-i Cümbüş 2003 yılının ağustos ayında İstanbul'a taşınarak faaliyetlerini İstanbul'da sürdürmeye devam etti. Mahşer-i Cümbüş kurulduğu günden bu yana Ankara ve İstanbul başta olmak üzere birçok ilde gösteriler sergiledi ve çeşitli festivallere katıldı.

Türkiye'de Modern Doğaçlama Tiyatro'nun öncüsü olan Mahşer-i Cümbüş, Doğaçlama Tiyatronun gösteri biçimlerinden biri olan 'Tiyatro Sporu' nu Türkiye'de seyircileri ile buluşturan ilk ekip oldu. Kuruluşunun 5. yılında kendi sahnesi 'Mahşer-i Cümbüş Hayalhanesi' ni açan ekip bugüne kadar 2000'ün üzerinde 'Tiyatro Sporu', 300'ün üzerinde 'Beyin Fırtınası' gösterisi yaptı.

Avrupa'nın 3 büyük kenti Hamburg, Viyana ve Berlin'de turneye çıkan ekip, Başkent Berlin'de oyunlarını Berlinli sanatseverlerin Türk Tiyatro Mabedi sayılan Tiyatrom'da sergiledi. 2 bölümden oluşan gösteride 3'ü ilk bölümde, 2'si ikinci bölümde 5 farklı oyun sahneleyen ekip, ikinci bölümün yaklaşık son 15 dakikalık bölümünde sahneye seyircilerden konuk aldı ve oyunu onlar üzerine doğaçlama kurguladı.

Özlem Türay, Ayça Işıldar Ak, Ayhan Taş, Burak Satıbol, Yiğit Arı ve Dilek Çelebi'nin güzel bir performans sergilediği Mahşer-i Cümbüş adlı oyunda 2 gün üstüste 2 gösteri yapıldı.

Haber: Hüseyin İŞLEK / Fotograf: Leyla ŞAHAN



In Berlin werden täglich etwa  
24 Einbrüche gemeldet.

Reagieren Sie jetzt,  
bevor es zu spät ist!



# DS - Sicherheitstechnik

SCHNELL.PROFESSIONELL.ZUVERLÄSSIG



Das Risiko, Opfer eines Einbruchs zu werden, ist in Einfamilienhäusern und Erdgeschosswohnungen besonders hoch. Die Täter dringen meist über normale Fenster (40,4 %), Fenstertüren (40,7 %) und Kellerfenster (4,5 %) ein.

DS-Sicherheitstechnik GmbH  
Alarmanlagen • Videüberwachung



Tel.: 030 / 2000 7790

Gradestraße 44  
12347 Berlin

Fax: 030 8939 37 52

[kontakt@ds-sicherheitstechnik.de](mailto:kontakt@ds-sicherheitstechnik.de)  
[www.ds-sicherheitstechnik.de](http://www.ds-sicherheitstechnik.de)

Vereinbaren Sie  
Ihren unverbindlichen  
Beratungstermin.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

■ Sinem Şekerer ve ülkemizi dünyanın birçok ülkesinde 20 yıldır başarıyla temsil eden Türkiye'nin en ünlü Saz Müziği Gurubu İstanbul Sazendeleri, ATZE Müzikal Tiyatrosu'ndaki muhteşem konsere katılan müzikseverleri adeta büyülediler.



## Sinem Şekerer sahnelere "KARTANEM" albümüyle muhteşem döndü



**B**erlin sahnelerinin pırlanta sesli sanatçısı Sinem Şekerer albüm çalışmaları nedeniyle uzunca bir süredir ara verdiği sahne çalışmalarına muhteşem bir albüm ve dev bir konserle döndü. Müzik çalışmalarını yaklaşık çeyrek asıra yakın süredir Berlin'de sürdüren değerli sanatçı Sinem Şekerer'e 'KARTANEM' adlı albümünün tanıtım konserinde İstanbul Sazendeleri eşlik etti

### Gönül telimizi titrettiler

Sinem Şekerer ve ülkemizi dünyanın birçok ülkesinde 20 yıldır başarıyla temsil eden Türkiye'nin en ünlü Saz Müziği Gurubu İstanbul Sazendeleri, ATZE Müzikal Tiyatrosu'ndaki muhteşem konsere katılan müzikseverleri adeta büyülediler. Büyülenmemek mümkün mü?. Göksel Baktagir, Yurdal Tokcan, Selim Güler

ve Baki Kemancı'nın en yeni, en son bestelerini dinledik Sinem'in sesinden. Duygu yüklü besteleri ile yüreğimize dokunmayı yine yeniden başardılar bu özel insanlar. ATZE'deki 400 civarında müziksevere hüüzün ve neşeyi yaşattılar. Her biri kendi alanında enstrümanının en büyük ustası, virtüözü ve en iyisi, bambaşka, farklı bir müzik gurubu ve ülkemiz dışında Türk Müziğinin en büyük temsilcileri İstanbul Sazendeleri. İyi ki varsınız. Uzunca bir aradan sonra Berlin'de böyle muhteşem bir konser izledik sayenizde.

### 'Kartanem' albümün müzik ve sanat yönetmeni Göksel Baktagir

Berlin'in güzel ve pırlanta sesli sanatçısı Sinem Şekerer'e ancak bu kadar güzel bir grup eşlik edebilirdi. 4 yıl gibi uzun süren bir beraberlikte, eserlerin en güzellerini seçerek,

besteleyerek, çok güzel bir albüm çıkarmışsınız ortaya sizleri yürekten kutluyorum İstanbul Sazendeleri. Göksel Baktagir (Kanun), Yurdal Tokcan (Ut), Selim Güler (Klasik kemençe), Baki Kemancı (Keman), Emrullah Şengüller (Yeni ve Özel yapılan ilk Türk Müziği Cellosu Saz-1 Nur) ve Oral Yay (Perküsyon ve ritim sazlar) ile Türkiyeli bu usta sazlara klavyesi ile eşlik eden Berlinli sanatçı Osman Küçükşerif, yüreklerinize sağlık.

### Albüm ve konserde Göksel Baktagir, Selim Güler, Baki Kemancı ve Yurdal Tokcan besteleri yer aldı

Müzik ve sanat yönetmenliğini Göksel Baktagir'in yaptığı 'KARTANEM' adlı albümde Baktagir'in dört (Ben sana aşık oldum, Hata yaptın, Ne olur, Kartanem) ve Türkiye'nin değerli sanatçılarının besteleri var. Albümde





Sinem Şekerer



Sinem Şekerer'e KAR TANEM? adlı albümünün tanıtım konserinde İstanbul Sazendeleri eşlik etti

Berlinciler`in yakından tanıdığı udi Yurdal Tokcan`ın `Göl Zaman`ı ve Klâsik Kemençe sanatçısı Selim Güler`in `Orada` isimli besterine de yer verilmiş. Kemancı Baki Kemancı`dan ise bir saz eseri var.

### Sinem Şekerer kızı Naz ile düet, konserin sunumunu ise usta radyocu Aslı Kavaklar yaptı

Uzun yıllar Berlinciler`in Radyosu Metropol FM`de sunuculuk ve program yapan Aslı Kavaklar`ın güzel sunumuyla çok güzel bir konser izledik ATZE Müzikal Tiyatrosu`nda. Yaklaşık 2 saat boyunca müzikseverleri müziğe doyuracağız.“ diyorlardı Sinem ve İstanbul Sazendeleri. Sözlerini tuttular ve Sinem Şekerer`in o doyumsuz sesine gerçekten doyamadık. Sinem ve kızı Naz`a da büyük alkışlar benden ve seyirciden. Bir anne ve kızına düet

yapmak (Kartanem adlı eserin ikinci icrasında) ve birlikte şarkı söylemek ancak bu kadar güzel yakışır.

İki bölümden oluşan konserin, bölüm başlarında yaklaşık 20`şer dakika süren nefis bir enstrümental sunumla kendi saz eserlerini ve şarkı formunda bestelerini dinledik İstanbul Sazendeleri`nden. Gönlünüze sağlık Göksel, Yurdal ve Selim üstadlar. Baki Kemancı konser için senden istenilen Hicâz özel besteyi kısa bir sürede bestelemek ve ilk kez Berlinli müzikseverler önünde icra etmekte senin ustalığın. Tebrikler.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Hüseyin İŞLEK  
ve Şükrü TOKAY



## TDU Başkonsolos M. Mustafa Çelik'e veda etti

Türk-Alman İşverenler Birliği (TDU) görev süresini tamamlayarak Türkiye'ye dönen Başkonsolos M. Mustafa Çelik için bir veda resepsiyonu verdi. Sunumunu TDU Basın Sözcüsü Doğan Azman'ın yaptığı veda resepsiyonuna T.C. Berlin Büyükelçisi Ali Kemal Aydın, Berlin Büyükelçiliği Elçi Müsteşarı Ufuk Gezer, TDU Başkanı Remzi Kaplan Yönetim Kurulu üyeleri, sivil toplum kuruluşlarının başkan, üye ve temsilcileri ile konuklar katıldı.

Basın Sözcüsü Azman'ın davetiyle ilk söz alan TDU Başkanı Remzi Kaplan, başta büyükelçi Aydın, elçi müsteşarı Gezer ve başkonsolos Çelik olmak üzere resepsiyona katılan tüm konuklarını "TDU Yönetim Kurulu adına hepiniz hoşgeldiniz" diye selamlayarak başladığı konuşmasına, Mustafa Çelik'in kısa özgeçmişini anlatarak devam etti.

Çelik'in 15 Şubat 2017 tarihinde Berlin Başkonsolosu olarak göreve atandığını anımsatan Kaplan, "Sayın Mustafa Çelik Türk toplumunun her kesimine ulaşmaya özen göstererek birlik ve beraberliği pekiştirmek için bu tür çalışmalara imza atmıştır. Bu çerçevede bilhassa 23 Nisan gibi şenliklerde ve 19 Mayıs gibi etkinliklerde, eğitime ilgili bütün çalışmalara imza atmıştır. Biz TDU olarak sayın Başkonsolosumuz ve Büyükelçimizle uzun yıllar beraber çalıştık ve her zaman yanımızda oldular ve bize destek verdiler. Sayın Başkonsolosum, Sayın Büyükelçim, biz sizlerle çalışmaktan büyük mutluluk ve onur duyduk. Biz aramızdan ayrılan başkonsoloslarımız ve büyükelçilerimize hep veda resepsiyonu düzenliyor ve uğurluyoruz. Buradan giden başkonsoloslarımız hep büyükelçi oldular, umarım sizin de yolunuz açık olur ve sizi de büyükelçi olarak görürüz. TDU yönetim kurulu olarak bundan sonraki görevlerinizde başarılar dileriz." dedi.



Berlin Başkonsolosu Mustafa Çelik'in veda resepsiyonuna T.C. Berlin Büyükelçisi Ali Kemal Aydın, Berlin Büyükelçiliği Elçi Müsteşarı Ufuk Gezer, TDU Başkanı Remzi Kaplan Yönetim Kurulu üyeleri, sivil toplum kuruluşlarının başkan, üye ve temsilcileri ile konuklar katıldı.



Oberarzt Dr. Tamer **ARSLAN**

### Adipositas und metabolisches Syndrom

Die Prävalenz von Übergewicht und Adipositas liegt in Deutschland weiterhin auf hohem Niveau. Auffällig ist ein Anstieg der Prävalenz hin zu jüngeren Altersgruppen und Personen mit niedrigem sozioökonomischem Status. Präventionsmaßnahmen bei Jugendlichen scheinen kaum Erfolg zu haben. Adipositas führt mit ihren Folgeerkrankungen zu einer deutlich höheren Sterblichkeit und teilweise sozioökonomischer Isolierung.

Die Adipositas gehört zu den größten Epidemien des 21. Jahrhunderts. Unser Körper ist einem Nahrungsüberangebot in Kombination mit Bewegungsmangel ausgesetzt. Je höher der Body Mass Index (BMI), umso größer ist das Risiko für Folgeerkrankungen wie Bluthochdruck, Diabetes etc. (s. Tabelle).

Kategorie	BMI(kg/m <sup>2</sup> )	Risiko für Folgeerkrankungen
<b>Untergewicht</b>	<18,5	Niedrig
<b>Normalgewicht</b>	18,5-24,9	durchschnittlich
<b>Übergewicht</b>	25-29,9	gering erhöht
<b>Adipositas Grad I</b>	30-34,9	erhöht
<b>Adipositas Grad II</b>	35-39,9	hoch
<b>Adipositas Grad III</b>	>40	sehr hoch

Klassifikation der Adipositas bei Erwachsenen gemäß dem BMI (mod. nach WHO)

Das Verständnis der Adipositas als komplexe, chronische Erkrankung ist wenig verbreitet. Vielmehr sind die Patienten einer Reihe von Vorurteilen ausgesetzt, als dass sich intensiv mit ihrer Erkrankung und deren Therapie auseinandergesetzt wird. Nach Einschätzung der Weltgesundheitsorganisation (WHO) werden 2030 mehr als 50% der europäischen Bevölkerung adipös sein. Das heißt, mehr als 50 % der Menschen werden einen BMI über 30 haben.

Gewichtsreduktion- aber wie?

Die Rezidivneigung nach Gewichtsreduktion ist extrem hoch (Jo-Jo-Effekt). Eine dauerhafte Gewichtsreduktion geht in den allermeisten Fällen nur über den Weg einer multimodalen Therapie. Diese beinhaltet eine langfristige Ernährungsumstellung, Verhaltens- sowie Bewegungstherapie.

Diese drei Säulen der Therapie müssen vom Patienten dokumentiert (Tagebuch) und von einem professionellen Team begleitet werden. Nur dann ist ein langfristiger Erfolg möglich.

Für viele Patienten ist die Bewegungstherapie jedoch aufgrund von Begleiterkrankung (z.B. muskuloskeletal) keine Option mehr. Metabolisches Syndrom Hierunter werden die folgenden, häufig Adipositas assoziierten Erkrankungen verstanden:

- Bluthochdruck
- Diabetes mellitus
- Fettstoffwechselstörung

Diese führen zu weiteren Komplikationen wie z.B. Koronarer Herzerkrankung, peripherer arterieller Verschlusskrankheit, Schlaganfall etc. und somit zu einer deutlich eingeschränkten Lebenserwartung. Zusätzlich werden die durch Adipositas verursachten Kosten in Deutschland auf einen mehrstelligen Milliardenbetrag geschätzt. In der nachfolgenden Tabelle sind Kriterien aufgeführt, die einer Diagnose des Metabolischen Syndroms üblicherweise zugrunde gelegt werden:

Kriterien der Diagnose des Metabolischen Syndroms Nach AHA/ NHLBI und IDF

Risikofaktoren		AHA/ NHLBI	IDF
<b>Bewertung der Komponenten</b>		>3 der unten stehenden Risikofaktoren	>3 der unten stehenden Risikofaktoren
<b>Taillenumfang</b>	Männer Frauen	>102cm >88cm	>94cm >80cm
<b>Triglyzeride</b>		>150mg/dl oder Lipidsenker	150mg/dl (1,7 mmol/L)
<b>HDL-Cholesterin</b>	Männer Frauen	<40mg/dl <50mg/dl oder Medikamente	<40mg/dl (1,03mmol/l) <50mg/dl (1,29 mmol/l)
<b>Blutdruck</b>		>130mmHg >85mmHg oder Antihypertensiva	>130mmHg >85mmHg
<b>Nüchternblutglukose</b>		>100mg/dl oder Antidiabetika	>100 mg/dl (5,6mmol/l)

AHA American Heart Ass.; NHLBI National Heart, Blood, Lung Institute; IDF International Diabetes Federation

Wann kommt eine Operation in Frage?

Sind alle konservativen Maßnahmen ausgeschöpft und haben nicht zu einem entsprechenden und nachhaltigen Erfolg geführt (S3-Leitlinie) ist eine Operation indiziert. In Deutschland werden hauptsächlich zwei Verfahren angeboten. Der sogenannte Schlauchmagen (Gastric-Sleeve) und Magenbypass (RyGB). Alle anderen Verfahren (z.B. Magenband) sind nicht mehr gängig und werden nur noch sehr selten angewandt. Beide Verfahren scheinen nach der aktuellen Studienlage bezüglich Gewichtsverlust und Nachhaltigkeit gleichwertig zu sein. In Deutschland gibt es seit 2014 eine leichte Tendenz zum Schlauchmagen. Dies sollte patientenindividuell entschieden werden. Beide Verfahren führen verlässlich zu einem Gewichtsverlust von 70-110% des Übergewichtes.

Wir führen diese Operationen in der Abteilung Chirurgie der Schlosspark-Klinik durch und beraten die Patienten auf dem Weg dorthin.

Tel.: 030/32641202

**SCHLOSSPARK**  **KLINIK**

AKADEMISCHES LEHRKRANKENHAUS DER CHARITÉ  
Qualitätszertifiziert nach KTQ®



# AS Beauty Lounge'nun Açılışı Gerçekleştirildi



*Profesyonel kalitede güzellik hizmeti sunan AS Beauty Lounge Berlin, Kurfürstendamm 126'da açıldı. Microblabing, Hyaluron tedavisi, kahçı makyaj gibi hizmetler veren güzellik salonuna [www.asbeautylounge.de](http://www.asbeautylounge.de) adresinden ulaşabilirsiniz.*








professional quality cosmetics


**Microblading**  
**Hyaluron Behandlungen**  
**Permanent Make-Up**  
**Microneedling**  
**Gesichtsbehandlungen**  
**Haarentfernung MPL**

 Kurfürstendamm 126, 10711 Berlin  
 0176 433 254 06

 [www.asbeautylounge.de](http://www.asbeautylounge.de)

 [info@asbeautylounge.de](mailto:info@asbeautylounge.de)

 [asbeauty\\_lounge](https://www.instagram.com/asbeauty_lounge)

 [asbeauty\\_lounge](https://www.facebook.com/asbeauty_lounge)

Öffnungszeiten: Di. - Fr. 10:00 - 18:00 Uhr | Sa. 10:00 - 14:00 Uhr





Selda UÇAR  
seldaucar77@gmail.com

## Çınarlarımız

### Hürmet Hanım Ayşe Teyzemiz

Hayatın olgunluktan sonraki dönemi olarak tanımlayabileceğimiz yaşlarımız; milli kültürümüzü ve değerlerimizi yarınlara taşımamızı sağlayan, geçmişin tecrübelerini günümüze aktararak geleceğe ışık tutan hayatımızın en kıymetli değerleridir. Güçlü, sağlam, yorgun ama bilge çınarlarımız...

Bazen hak ettikleri değeri göremeselerde...

Ses Dergisi olarak amacımız,

İnsan hayatında önemli bir yere sahip olan yaşlılık çağında, insanların çekmiş oldukları sıkıntılara, derterle ve olumsuzluklara, mücadelelerine dikkat çekmek ve yeni nesile bir mesaj vermek.

Gençliğinde anlamazsın ilgin çökmeye ihtiyarlar.

Sen hep genç kalacaksın ya ne yaparsa yaparsın onlar.

Yavaş yavaş azalır enerjin, gelir o gelmez dediğin yıllar.

Birde, artık seni terk edip göçer o eski dostlar.

İşte evlât hor görme kimseyi sev say ki!

Zamanı gelince seni sevip sayarlar...

Ama güzel insanlar, hayırlı evlâtlar halâ var ne mutlu ki bizlere.

İşte onlardan biri,

Bize gülyüzü ve pozitif enerjisi ile kapıyı açan, bu sefer gölgesinde konaklayacağımız

Çınarımız Ayşe Dinger'in kızı Hürmet Hanım...

İsmi gibi sevgide ikrâmda bize hürmet

etmekten çekinmeyen bu güzel insan, Ayşe teyzemiz sağlık sorunları yaşamaya başlayınca, getirmiş anacığını yanına bırakmamış kimselere...

Ayşe teyzemiz 1938 yılında Makedonya'da (eski Yugoslavya) dünyaya gelmiş. Oyunlar oynadığı bahçeleri, şırl şırl akan dereleri, okula birlikte gittiği yarenlerini

kısacası çocukluğunu, geçmişini orada bırakarak, genç kızağın adım attığı yıllarda ailesi ile birlikte 1950'li yılların başında Türkiye'ye göç etmiş... Aydın'ın Çeştepe köyüne yerleşen Ayşe teyzemiz ve ailesi, zaten yokluk yılları olan o dönemde ayakta kalma mücadelesi verirken, babalarının felç olması ile daha bir sarsılmışlar. Kendisinden büyük evli iki abisi de kendi ailelerine bakmak zorunda oldukları için, ailenin yükü Ayşe teyzemiz ve erkek kardeşine kalmış. Kolay mı? Hasta bir baba, yoktan vareden bir anne ve kardeşleri...

Ayşe teyzemiz tarlada, bağda, bahçede çalışsa da nereye kadar!... Yaşlıları evde nakış işleyip, yemek yaparken, o ailesinin geçimi için fabrikaya işçi olarak girmiş... Çok yorulsun da hiç yılmamış, şikayet etmemiş uykulara hasret kalsa da, eve ekmek götürmenin huzuru yetiyormuş ona...

Derken, kendisi unutsa da güzel bir kız olduğunu, etrafında ki delikanlılar farkındaymış bunun... Fabrikada çalışan Ayşe teyzemizin de abisinin arkadaşı olan yağız delikanlı, görmüş vurulmuş...

küçük yer öyle şimdikilerde ki gibi konuşma, flört yok. Ama onunda gönlü varmı acaba istese ailesine. Ve almış iki şeker eline, bir ara uzatmış Ayşe teyzemiz alıvermiş. Bu "benimde sende gönlüm var" demekmiş.. Bakarmısınız, harekete, saygıya... Şimdikiler gibi; "elektrik aldım, alamadım..."

Nerede buluşup ne yiyelim?" Bir ay sonra "ayrılalım" yok...

Bir şekerle kurulan bir aile, bir yuva..

Beni en çok Çınarlar dosyasını hazırlarken, her zorluğa rağmen ölene dek süren evlilikler etkiledi... Kimi görmeden evlenmiş, kimi bir iki kere ama aile olunmuş yuva kurulmuş ve ayrılık hiç konu bile olmamış...

İşte Ayşe teyzemizde kurmuş yuvasını, minicik sıcak ama hâlâ yokluk hâlâ ucu ucuna geçim...

Birde minik kızları Hürmet gelmiş hayatlarına. Kız çocuklarını çok seven baba ve Hürmet hanım arasında o bağ hâlâ devam edermiş... Derken diğer çocuklarda olmuş... Nüfus çoğalmış... Baktı olacak gibi değil, evin reisi, Ayşe'sini ve çocuklarını memlekette bırakarak heybesine hasretini de alarak 1965 yılında Almanya'ya gelmiş... Sıla hasreti zormuş elbet ama ailesi için mecbur kalır katlanmaya... Günleri posta yolu bir haber bekleyerek geçiren Ayşe teyze ve çocuklar babalarını



özlerken, babasına daha bir düşkün olan Hürmet, öyle bir hastalanmış ki baba özleminden... Doktor en kısa zamanda babası ile kavuşmalı deyince, bir telgraf çekilmiş Almanya'ya... Kızı olduğu gün dünyaları onun olan babası kıyar mı kızına... Getirmiş onlar da 1967 yılında Almanya'ya... Ama ev yok düzen yok... Bir dönem eş dostta kalan aile, bir çatı katı bulup yerleşmişler oraya!...

Sonra diğer çocuklar dünyaya gelmiş, aile büyümüş... Eşi fabrikada çalışan Ayşe teyzemiz, durur mu? Destek olmalıymış ailesine... Bahçıvan olarak çalışmaya başlamış... Akşama kadar ellerine dikenler batsada, yağmur yağsa da, sıcakta kavrulsa da şikayet etmeden, yuvasına koşmuş çocuklarına. Ev işleri, yemek, çocuklar derken ertesi gün yine aynı tempo... Kızı Hürmet Hanım "Benim annem öyle fedakâr, öyle çalışkan bir kadındı ki... Bize öyle güzel annelik yaptı ki kimsenin annesine özenmedik. Yemekse en güzeli, sevgi ve şefkatse o yorgunluğuna rağmen en içteni... Maddi manevi bizi hep doyurdu annem... Sofrası öyle bereketliyi ki tatil günleri gelenimiz gidenimiz hiç eksik olmazdı. Yemeyi ve yedirmeyi çok sevdi annem. O zaman nerede tv telefonu? Aile gezmeleri tek zevkimizdi... Fedakâr, cefakârdı benim annem derken" sesi titredi, gözleri doldu...

Ve devam etti "Annem bırakın bize, babamın ilk evliliğinden olan iki abime de öyle güzel annelik etti ki ayırmadı bizden... hatta daha fazla diyebilirim... Onlarda öz anne gibi düşkünler anneme"

Ayşe teyzemiz, bahçıvanlıktan sonra bir balıkçıda çalışmaya devam etmiş... altı çocuk okutmuş onlar da iş sahibi olmuşlar evlendirmiş... Hep mücadele, hep koşturma... Birde memleket hasreti... Yıllar geçerken artık emeklilik yaşları gelen Ayşe teyze ve eşi memleketleri Aydın'a yerleşmişler... Ah be Almanya, en güzel yıllarımızı, enerjimizi, sağlığımızı, güzelliğimizi sen



■ Derken, gözümde bir iki göz damlası kalıntısı, yine güzel insanları tanımanın huzuru ile, bir Çınar'ın gölgesindeki molama son verirken, Ayşe teyzemizin kızı Hürmet Hanımın bu yaşında, bu vefası bu fedakârlığı karşısında Çınar misali ailesini saran kollarını görüyorum...

aldım... Bize romatizma, bel ağrıları, kalp, kanser, engelli arabası bıraktın demişti bir Çınar!...

Ve bir yaz izne ailesini görmeye giden Hürmet Hanım, annesinde ki değişiklikleri fark etmiş... Dalgın hüzünlü halleri, ara ara ağlama nöbetleri, aşırı unutkanlığı... bir iki kere yolunu kaybetmesi, kaybolması.

Ve doktora gittiklerinde, çağımızın en büyük hastalıklarından biri olan Alzheimer teşhisi konulmuş... Baba zaten hasta, çocukların hepsi Almanya'da... Eşini bir süre önce kaybeden Hürmet Hanım, ana kucagında ağlayıp teselli bulacağına, O annesine ana olmuş..

Sonunda alıp geliyor Almanya'ya... Doktorlar, ilaçlar, tedavilerden çok

onun annesine verdiği sevgisi ilgisi... hastalığın çok ilerlemesini önlese de... Ayşe teyzemiz bakıma muhtaç bir hale geliyor...

Bir dönem kendi rahatsızlığından dolayı geçici bir bakım yerine verse de annesini hergün yanına gidiyor...

Ve diyor ki: "O kadar güzel bakılıyordu ki orada... O kadar temiz güzel alâkalıydı ki... Ama annemin gözlerindeki ışık soluyordu sanki... Evet annem Alzheimer unutup çok şeyi ama beni görünce o heyecan o sevgi... Ve çok memnun olmama rağmen annemi aldım oradan, yanına aldım yine..."

Ve biliyormusun annemin gözleri yine ışı ışı... Biliyorum huzurlu, mutlu yanımda... Çok zor, onunla sohbet etmeyi, gülmeyi, dertleşmeyi çok özledim... Ama olsun yanımda ya!... Yıllar önce bir kere bana, "sen nereye ben oraya" demişti ki sağlıklıydı o zamanlar... O bende yer etti. Ben nerde annem orda...

Oturuyor ya şurada güven, huzur, kale bana...

Ve ben böyle güzel içten sevgi dolu evlât karşısında saygıyla eğiliyor ve iyiki siz gibi ataya değer veren evlâtlar var ve bizler sizlerle aynı havayı teneffüs ediyoruz diye şükrediyorum Hürmet Hanım...

Ne güzel evlât örneğisiniz siz!...

Derken, gözümde bir iki göz damlası kalıntısı, yine güzel insanları tanımanın huzuru ile, bir Çınar'ın gölgesindeki molama son verirken, Ayşe teyzemizin kızı Hürmet Hanımın bu yaşında, bu vefası bu fedakârlığı karşısında Çınar misali ailesini saran kollarını görüyorum... Daha çok olsun siz gibi insanlar çevremizde lütfen...

Yüreğinizi evinizi bize açtığınız, mola vermemize vesile olduğunuz için teşekkürler





# TIYATROM

Türkisches Theater Berlin

## PROGRAM/SPIELPLAN 2019

Kasım / November ■ 11

Aralık / Dezember ■ 12

### 35. Yıla Merhaba ... / 35 Jahre Tiyatrom ...

#### Kasım / November 2019

1	Freitag 19.30 Uhr	Egemen Cantürk Anlatıyor Gastveranstaltung	
2	Samstag 20.00 Uhr	Wilhelm Busch – Neu aufgelegt – Premiere Gastveranstaltung	
3	Sonntag 15.00 Uhr	Derya Çolak Gastveranstaltung	Uygulamalı Seminer: Hedef Belirleme
	19.00 Uhr	Wilhelm Busch – Neu aufgelegt Gastveranstaltung	
5	Dienstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
	20.00 Uhr	Sabahattin Ali Morning Star Dokumentarfilm	KINAY Production
6	Mittwoch 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
	20.00 Uhr	Behandlung von Zivilisationskrankheiten Gastvortrag	Türkische Musiktherapie und Ibn Sina Medizin
7	Donnerstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
	19.30 Uhr	Berlin Felsefe Aksamları – 72 Gastveranstaltung	
8	Freitag 19.30 Uhr	Caner Güler – Stand up Gastspiel	
9	Samstag 19.30 Uhr	Serap Gürses Sağağ Gastkonzert	
10	Sonntag 18.00 Uhr	Ortaya Karışık 6 – Prömiyer Gastspiel	Tiyatro Yüz Yüze
12	Dienstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
13	Mittwoch 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
	20.00 Uhr	Ein Inspektor kommt – Premiere Gastspiel	teAtrum 7
14	Donnerstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
	20.00 Uhr	Ein Inspektor kommt Gastspiel	teAtrum 7
15	Freitag 20.00 Uhr	Hayat Kime Güzel Gastspiel	Tiyatro Yüz Yüze
16	Samstag 20.00 Uhr	Wilhelm Busch – Neu aufgelegt Gastveranstaltung	
17	Sonntag 19.00 Uhr	Wilhelm Busch – Neu aufgelegt Gastveranstaltung	
19	Dienstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
20	Mittwoch 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
21	Donnerstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
22	Freitag 20.00 Uhr	Deniz Türkan Gastkonzert	
23	Samstag 19.00 Uhr	Die 30. Lange Nacht der Märchenerzähler*innen Gastspiel	Märchenland – Deutsches Zentrum für Märchenkultur
24	Sonntag 16.00 Uhr	Hoşça Kalın Arkadaşlar Gastveranstaltung	
26	Dienstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
	19.00 Uhr	KOGUS – 2 Gastspiel	Theatergruppe Pati Berlin
27	Mittwoch 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
	19.00 Uhr	KOGUS – 2 Gastspiel	Theatergruppe Pati Berlin
28	Donnerstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
29	Freitag 20.00 Uhr	Sunay Alemdaroğlu Gastkonzert	
30	Samstag 19.30 Uhr	PIKNİK SEPETİ Gastspiel	Ahmet Çevik Tiyatrosu

#### Aralık / Dezember 2019

1	Sonntag 18.00 Uhr	Bir Bizden Bir Sizden Gastspiel	Tiyatro Yüz Yüze
2	Montag 9 bis 19 Uhr	Hilal Saral ile Kamera önu oyunculuk Atölyesi Schauspielunterricht	
3	Dienstag 9 bis 19 Uhr	Hilal Saral ile Kamera önu oyunculuk Atölyesi Schauspielunterricht	
4	Mittwoch 9 bis 19 Uhr	Hilal Saral ile Kamera önu oyunculuk Atölyesi Schauspielunterricht	
5	Donnerstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
6	Freitag 20.00 Uhr	Yedi Renk Yedi Ahenk Konseri Gastkonzert	
7	Samstag 16.00 Uhr	Ortaya Karışık – 6 Gastspiel	Tiyatro Yüz Yüze
8	Sonntag 15.00 Uhr	Der Wunderhonig – Premiere Gastspiel	Die Mina-Theatergruppe und Hülya Karçı
10	Dienstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
11	Mittwoch 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
12	Donnerstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
13	Freitag 21.00 Uhr	Aria Gastkonzert	KINAY Production
14	Samstag 20.00 Uhr	Şafak Salda-Standup – Pömiyer Gastspiel	
15	Sonntag 15.00 Uhr	Derya Çolak Gastveranstaltung	Uygulamalı Seminer: Algı Konuları
	18.00 Uhr	Fidan Wiht and her Crew Tanzshow	
17	Dienstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
18	Mittwoch 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
19	Donnerstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
20	Freitag 20.00 Uhr	Der Kaufmann von Venedig – Premiere Gastspiel	Berliner Darsteller
21	Samstag 20.00 Uhr	Divrğli Aşık Kemteri – Deyişler ve Dinlet Gastkonzert	
22	Sonntag 16.00 Uhr	Shlomos Chanukka-Wunderlampe aus Istanbul Gastspiel	bubales – Jüdisches & interkulturelles Puppentheater
24	Dienstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
25	Mittwoch 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
26	Donnerstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller
27	Freitag 20.00 Uhr	Der Kaufmann von Venedig Gastspiel	Berliner Darsteller
28	Samstag 21.00 Uhr	Nida Ateş Gastkonzert	KINAY Production
29	Sonntag 16.00 Uhr	Warten auf ... Gastspiel	Theatergruppe JungKult
31	Dienstag 10.30 Uhr	Das Gänseblümchen und die Biene* Kinderstück	Berliner Darsteller



World Decade  
for Cultural  
Development  
1988 – 1997



Alte Jakobstraße 12  
10969 Berlin

Telefon: (030) 615 20 20  
Fax: (030) 61 65 97 09  
E-Mail: bilgi@tiyatrom.de  
Internet: www.tiyatrom.de

#### Bürozeiten

Dienstag bis Sonntag  
von 11.00 bis 18.00 Uhr

#### Eintrittspreise

Einzelkarte: 12,- / 10,- / 8,- €  
Ermäßigung: 7,50 / 6,- / 5,- €  
Kinderstücke: 5,- €  
Gruppen ab 10 Personen: 8,- €  
Jugendstücke ab 10 Personen: 5,- €

Öğrencilere, öğleden önce ve öğleden sonraları da özel gösteri yapılabilir.

Für Schülergruppen kann vormittags oder nachmittags gespielt werden (nach Vereinbarung).

Çocuk oyunları için (hafta içi) önceden yer ayrılması önemli rica olunur.

Für die Kinderstücke sind Vorbestellungen erforderlich.

\* Çocuk oyunları, hafta arası, ancak yuva ve okulların isteğiyle oynanabilir.

\* Für Kindervorstellungen in der Woche sind Vorbestellungen für Kindertagesstätten und Schulen erforderlich.

Tiyatrom gerektiğinde oyun düzeninde değişiklik yapabilir.

Änderungen vorbehalten.

#### Verkehrsverbindungen

U6 Kochstraße aussteigen

BUS M29 → Hermannplatz

Haltestelle Waldeckpark aussteigen  
5 Minuten Fußweg bis zu TIYATROM

U8 Moritzplatz aussteigen

BUS M29 → Grunewald, Roseneck

Haltestelle Waldeckpark aussteigen  
5 Minuten Fußweg bis zu TIYATROM





## Kinder

Berliner Darsteller

### Das Gänseblümchen und die Biene

Text und Regie: Yekta Arman



Die rasant wachsende Bevölkerung unserer Erde bringt viele Gefahren mit sich. Mehr Lebensraum und größere Anbauflächen für Nahrungsmittel werden benötigt. Die Nahrungsmittel werden knapp, wenn wir die Böden unserer Äcker mit immer mehr Chemikalien versetzen. Die Insekten sterben durch das Gift, und wenn die Insekten sterben finden die Vögel keine Nahrung mehr. Die Bienenvölker sterben aus, weil es auf den Feldern keine Blumen und Blüten mehr gibt. Wenn es keine Bienen mehr gibt, können wir kein Obst und Gemüse mehr ernten. Insekten, Marienkäfer, Schmetterlinge und Bienen kämpfen darum, wie sie sich vor den Chemikalien und anderen Giften ihrer verseuchten Umgebung retten können. Kann ihnen vielleicht das Gänseblümchen helfen? Die Insekten verlieren nicht ihren Mut und ihre Hoffnung. Werden sie es schaffen, die Menschheit zur Vernunft zu bringen? Lasst uns gemeinsam sehen, welche Abenteuer auf uns zukommen werden.

Darsteller\*innen

Rabia Akin, Joey Bozat, Enver Coşkun, Dilan Tinmaz

Termine

5.11., 6.11., 7.11., 12.11., 13.11., 14.11., 19.11., 20.11., 21.11., 26.11., 27.11., 28.11., 5.12., 10.12., 11.12., 12.12., 17.12., 18.12., 19.12., 24.12., 25.12., 26.12., 31.12., jeweils um 10.30 Uhr

Jüdisches & interkulturelles Puppentheater

### Shlomos Chanukka-Wunderlampe aus Istanbul

Eine Puppenkomödie zum jüdischen Lichterfest für die ganze Familie

Ab 6 bis 120 Jahren.



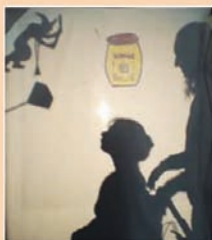
Shlomo bekommt von seiner Klassenfreundin Ayshe zu Chanukka eine Wunderlampe aus Istanbul geschenkt. Schon bald springen drei drollige Chanukkageister aus der Wunderlampe und berichten von einem großen Lichterwunder. Am Ende lüftet die Wunderlampe ein Geheimnis das alles in ein neues Licht wirft. Mit jüdischem und türkischem Witz erzählen uns die *bubales* vom Chanukafest. Musikalisch begleitet wird die bunte Show vom rockenden Chanukka-Kerzen-Chor, Papa Lottersteins Latkes-Song, einem hyperaktiven Dreidel und dem humorlosen Schaf Mendel.

Termin Eintritt: 6,- €  
22.12., um 16 Uhr (Dauer ca. 1 Stunde)

Die Mina-Theatergruppe und Hülya Karca

### Der Wunderhonig

Ein Schattentheaterstück der Mina-Theatergruppe mit Live-Musik



Es war einmal ein Dorf, in dem die Männer von einer gemeinen Hexe gefangen genommen werden. Doch zwei mutige Schwwestern ...

Termin Eintritt: 7,- € / 3,- €  
8.12., um 15 Uhr

## Jugend

Theatergruppe JungKult

### Warten auf ...

Text und Regie: Yekta Arman  
Licht und Ton: Hakan Avaz



Warten, ohne zu wissen, welchem Ergebnis man begegnet. Warten, ohne zu wissen, was passieren wird. Nur warten. Die Neugier auf das Unbekannte macht uns noch aufgeregter. Je größer die Freude und das Glück, das wir vom Leben empfinden, desto größer ist die Verzweiflung und die Trauer die wir vom Tod empfinden. Hilflosigkeit und Trauer verleiht uns zum Nachdenken und Warten. Das, was man erledigen möchte, muss in eine Reihe gebracht und klar strukturiert werden. Aber wie bewerkstelligt man das Ganze? Unserer Gedankenwelt bedarf ruhiges und stilles Warten.

Darsteller\*innen

Aydan Arslan, Tuana Çağlar, Behçet Can Çetin, Enver Coşkun, Abdülkadir Kahraman, Dilara Kaya, Abdülkerim Mertoğlu, Damla Selmo, Dilan Tinmaz, Ertuğrul Yılmaz

Termine Eintritt: 8,- € / 6,- €  
29.12., um 16 Uhr

## Erwachsene

teAtrum 7

### Ein Inspektor kommt

Ein sozialer Krimi von John Boynton Priestley

Produktion: Thomas Hintze - Regie: Sascha Weipert

Bei den wohlhabenden Birlings wird die Verlobung ihrer Tochter Sheila und dem reichen Gerald Croft gefeiert. Mitten in Arthur Birlings Rede darüber, dass jeder seines Glückes Schmied sei und alles Gerede von sozialer Verantwortung nichts gelte, meldet sich Polizeinspektor Goole an der Tür. Er ziehe Erkundigungen bezüglich des Selbstmords einer aus der Unterschicht stammenden Frau namens Eva Smith ein. Nacheinander nimmt Goole die Anwesenden ins Verhör, wobei sich herausstellt, dass jeder von ihnen seinen Anteil daran hatte, Eva Smith immer tiefer in das soziale Elend zu stoßen, bis sie keinen Ausweg mehr sah und sich das Leben nahm ...

Darsteller\*innen

Thomas Hintze (Gerald), Tamara Losert (Eric), Fabian Rischow (Gerald), Ria Schindler (Mrs. Birling), Sölk Schulze (Mr. Birling), Bernd Seestaedt (Inspektor), Tatjana Zwirkowski (Sheila)

Termine Eintritt: 8,- € / 6,- €  
13.11., 14.11., um 20 Uhr

## Vortrag / Diskussion

Türkische Musiktherapie und İbn Sina Medizin

Behandlung von Zivilisationskrankheiten:

### Depression – Angst – Stress

Vortrag mit Live-Musik, Demonstration und Diskussion



Leitung: Dr. med. Michael Bachmaier  
Facharzt für Allgemeinmedizin, Geriatrie,  
Naturheilverfahren und Akupunktur  
mit: Azize Güvenc, Ergotherapiepeutin, Musiktherapeutin  
Sabine Banu Heck, Musiktherapeutin  
Judith Bonheuer-Kuschel, Musiktherapeutin

Termin Eintritt: 10,- €  
6.11., um 20 Uhr

## Workshops



### Derya Çolaker

Professionel Koç

Konu:

Hedef Belirleme Algi Konuuları  
3.11., Saat 15'de 15.12., Saat 15'de

## Erwachsene

# WILHELM BUSCH

Neu aufgelegt



Das gesamte Werk des Dichters und Zeichners wird in ca. 90 Minuten dargestellt. Vielleicht werden die Zuschauerinnen und Zuschauer mal eine Zeile vermissen, aber alle können sich auf einen wilden Abend freuen.

Termine Eintritt: 14,- € / 9,- €  
2.11., um 20 Uhr, 3.11., um 19 Uhr,  
16.11., um 20 Uhr, 17.11., um 19 Uhr

Neues Foto



## 30 JAHRE BERLINER MÄRCHENTAGE

### Die 30. Lange Nacht der Märchenerzähler\*innen

Moderation und Konzept: Marlies Ludwig

Märchen sind zeitlos und unvergänglich – genau wie die Berliner Märchentage. Obgleich sie dreißigsten Geburtstag feiern, sind sie doch kein bisschen älter geworden, sondern immer noch so jung, frisch und bunt wie bei ihrer ersten Ausgabe. Nunmehr zum dreißigsten Mal wird sich das Tiyatrom mit Erzählungen, Gelächern, Spannung und Stimmung füllen. Es ist verständlich, dass die BesucherInnen bis weit nach Mitternacht lauschen wollen und ihre Augen kaum von der Bühne abwenden können, wenn die Märchen erzählt werden. Die 30. Berliner Märchentage werden überwinden Grenzen zwischen Realität und Fantasie, zwischen Trauer und Überschwang, zwischen Raum und Zeit. Das Märchen geht immer aufs Ganze – voller Leidenschaft und Überraschungen. In den Erzählungen führen unsere teilnehmenden Künstler\*innen ihre Helden\*innen durch eine Neuinterpretation von Himmel und Hölle. Sich diesen Weg zu bahnen ist ihr täglich Brot – und der gelingende Zauber ihr schönster Lohn. Lasst ihn uns gemeinsam genießen! Ganz gleich ob wir Mitternacht oder erst im Morgengrauen das Tiyatrom verlassen, sind wir allemal erfüllt vom Zauber der schönsten Märchen aus aller Welt.

Wir freuen uns auf unsere Gäste!

In den Pausen bietet ein Antiquariat Märchenbücher an.

Termin: 23.11., um 19 Uhr (Dauer 5 Stunden)

Eintritt: 10,- €, ermäßigt: 8,- €  
Vor Anmeldung erforderlich!

## PIKNIK SEPETİ



Tarih Giris: 25,- €  
30.11., Saat 19.30'da

## Konzerte



Tarih Giris: 20,- €  
9.11., Saat 19.30'da



### ARIA

Raqy Danziger · Klevier: Onder Cebeci  
Termin Eintritt: 20,- €  
13.12., um 21 Uhr

### Nida Ateş



Termin Eintritt: 20,- €  
28.12., um 21 Uhr

## Film



Termin Eintritt: 10,- €  
5.11., um 20 Uhr

## Literatur + Philosophie

Berlin Felsefe Akşamları – 72

Dr. Ufuk Yalıtıracılı

Tarih Giris: 6,- €  
7.11., Saat 19.30'da

## Kermes / Kirmes

1 Aralık / 1. Dezember

Tag der offenen Tür  
von 12 bis 18 Uhr



## Avrupalı Türk İşletmeler Ağı NETU Meet and Invest adlı bir yatırım platformu oluşturdu.

Yatırım imkanları arayan işverenleri ve yatırımcı arayan genç girişimcileri bir araya getiren NETU Meet and Invest platformu yaptığı tanıtım ile Ekim ayında çalışmalarına başladı. İş dünyasının yoğun katılımı ile gerçekleşen programda konuklara yatırım platformun işleyişi projelerin eleme ve seçilme koşulları tanıtıldı.

Kendini tanıtan Offmade şirketi emlak piyasasında alışverişleri tamamen dijitalleştiren projesi ile yoğun ilgi gördü. Meet and Invest yatırım platformunu tanıtan NETU Genel Sekreteri Önder Coştan yatırımcılar için hazırlanan ve NETU ticaret ve yatırım komisyonu tarafından özenle seçilmiş daha birçok StartUp ve projenin olduğunu ve bunların düzenli olarak bu platformdan işverenlere sunulacağını söyledi. NETU Genel Başkanı Veli Karakaya'nın genç girişimcilere yönelik "Projeleriniz ile NETU'ya müracaat edin!" çağrısı üzerine oluşan "Meet and Invest" platformu böylece hem iş dünyasına katılacak gençlerimize hem de yatırım yapmak isteyen işverenlerimize eşsiz bir platform sunmakta.

### Exklusive Investitionsmöglichkeiten für NETU Mitglieder

NETU, das Netzwerk Europäisch-Türkischer Unternehmen gründet die Investitionsplattform "Meet and Invest". Nachdem der Vorstandsvorsitzende von NETU, Veli Karakaya an alle jungen, gründungswilligen Menschen appelliert hatte, sich mit ihren Geschäftsideen an NETU zu wenden, hatte sich die Kommission für Wirtschaft und Investitionen aufgemacht, eine Investitionsplattform zu gründen. Zudem wurde damit zahlreichen Anfragen von Mitgliedern entsprochen, die in vergangener Zeit zunehmend um Vermittlung von Investitionsmöglichkeiten angefragt hatten. Am 1.10.2019 fand nun die erste "NETU Meet and Invest" Veranstaltung statt, die zahlreiche Investoren und Jungunternehmer auf Investorensuche zusammenbrachte. NETU Geschäftsführer, Önder Costan präsentierte die Funktionsweise und die Auswahlkriterien von Meet and Invest und betonte, dass unter einer Vielzahl von Projekten eine komplexes Auswahlssystem statgefunden hat. Weitere Startups werden von nun an regelmäßig Gelegenheit bekommen, sich vorzustellen und um Investoren zu werben. Danach stellte sich Offmade, ein StartUp, das Transaktionen im Immobiliensektor auf eine digitale Plattform überträgt, vor und stieß auf reges Interesse der potenziellen Investoren. Die Meet and Invest Plattform bietet sowohl Startups und Gründungsinteressierten, als auch Investoren aus der Wirtschaft eine einzigartige Matching-Plattform. Im Anschluss an die Projektvorstellung von Offmade wurde der Abend mit einer Frage-Antwort Runde fortgesetzt. Den Ausklang des Abends bildete ein Austausch mit regen Diskussionen bei einem exklusiven Buffet.



# Papatya ve Arı Tiyatrom'da sahnelendi



**Yekta** Arman'ın yazıp yönettiği, ışıkları ile ses ve müzik düzenini Abdülkadir Kahraman'ın yaptığı, Rabia Akin, Joey Bozat, Enver Coşkun ve Dilan Tinmaz'ın Almanca olarak başarı ile sahneledikleri 'Papatya ve Arı - Das Gänseblümchen und die Biene' adlı çocuk oyunu minik seyircileri kadar anne ve babalarından da alkış aldı.

Son zamanlarda yazdığı hikaye ve çocuk oyunlarında giderek nüfusu artan dünyamızın yaşanmaz hale gelmek üzere olduğuna, yaşama hergün bir balta vuran ağaç ve orman katliamına dikkat çeken Tiyatrom'un Müdürü Yekta Arman yeni yazdığı bu oyununu da aynı motiflerle işlemiş. Minikler için hem güldüren, hem eğlendiren bir oyun 'Papatya ve Arı'. Ama bunun yanı sıra bilinç altında çocukları bilgilendiren ve dünyamızın yaşanabilir dünya olması için yapılması

gerekenleri öğretici bir oyun. Nüfusu hızla artan dünyamızda, büyük tehlikelerinde birlikte geldiğini göz ardı edemeyiz. Hızla kirlenen dünyamızda, giderek azalan yiyecek sıkıntısını ve azalmakta olan su kaynakları ile hergün biraz daha kirlenen çevre temizliğini anlatıyor Yekta Hoca.

Kelebekler, böcekler ve hatta dünyada yaşamın sürdürülebilmesi için gerekli olduğuna inanılan ARI'ların bile giderek azalıyor olması ve neslinin tükenmesi büyük tehlike. Ünlü Alman teorik fizikçi Albert Einstein „Son arı öldüğünde yaşamında sonu gelecek“ demiş. Bir başka bilim adamı, Ordu Üniversitesi (Odü) Ziraat Fakültesi Zooteknik Bölümü Öğretim Üyesi Yrd. Doç. Dr. Recep Sıralı, Arıların bir böcek olarak görülmemesi gerektiğini belirterek, "Arılar olmasa insanlık ancak 4 yıl yaşayabilir" diyor, bilimsel kaynaklara dayanarak yaptığı araştırmalar sonucu.

Hüseyin İŞLEK

## DÜNYA KÜLTÜRLERİ FESTİVALİ

UfaFabrik'de gerçekleştirilen Dünya Müzik Festivali'nde birçok ülke kendi kültürünü, müziğini, yemeklerini farklı aktivitelerle tanıttı. Bu çok renkli ve çok dilli festivalde müzik gurupları farklı dillerde şarkılar seslendirdi.. Festivalde, Berlin'de Türk müziğine, kültürüne ve Türkçe müzik eğitimleri ile büyük katkı sağlayan saz ve müzik eğitimci Sıddık Doğan Türkü Pınarı korusu ile sahne aldı.

Dünya Kültürleri Festivali'nde Türkiye'yi temsil eden Sıddık Doğan ve Ozan Doğan saz öğrencileri ile Türkü Pınarı Korusu Anadolu ezgilerini seslendirerek ülkemizi başarılı bir şekilde temsil ederek müzikseverlerden büyük beğeni ve alkış aldılar. Festival 'Am Ohr der Welt Weltmusik Festivali' adı altında büyük bir katılımcı kitlesinin yanı sıra, birçok ülke temsilcisinin katılımı ile gerçekleşti.

Sıddık Doğan festival sonrası duygularını şu cümleler ile dile getirdi: 'Biz de dünya ailesinin bir parçasıyız, kültürümüz ve türkülerimizle biz de Dünya Kültürler Bahçesi'nde yerimizi aldık. Kendi bahçemizi güzelleştirmek adına dünya ve insanlık kültürüne karşı tarihi sorumluluğumuzu gerçekleştirdik. Ülkemizi ve kültürümüzü bu



Dünya Kültürleri Festivali'nde Türkiye'yi temsil eden Sıddık Doğan ve Ozan Doğan saz öğrencileri ile Türkü Pınarı Korusu Anadolu ezgilerini seslendirerek ülkemizi başarılı bir şekilde temsil ederek müzikseverlerden büyük beğeni ve alkış aldılar.

çok renkli ve çok dilli festivalde temsil etmenin onurunu yaşamaktayız' dedi. Bu etkinlikte Sıddık Doğan Hoca'nın kızı Sumru Doğan da Türkü Pınarı Korusu'nda ülkemizi temsil etti.

Festival, müzikle dünya dillerini tanıtmak, kültürlerin birbirleri ile kaynaşmasını ve birbirlerini daha yakından tanımasını sağlamak, amacıyla düzenleniyor. Festivalde toplam 40 farklı müzik gurubunun aynı gün, aynı sahnede yer alması sağlandı.

Bu festival Amerikalı jazz ve opera sanatçısı Jocelyn B. Smith öncülüğünde gerçekleştirildi. Jocelyn B. Smith festivale dair şu cümleleri dile getirdi: 'Sevgi dolu bu müzik festivalinin gösterdiği üzere müzik kapıları açar, insanları bir araya getirir ve kalbimizin ışıldamasını sağlar. Dünya Müzik Festivali bu düşünceden yola çıkarak düzenlenmiştir.'

Nergiz Karakuş

# Dilek Ölçüm ve müzisyen dostlarından sonbahar konseri:

## Made in Germany

Berlinlilerin yakından tanıdığı ve pek sevdiği Tango Viento Grubu'nun solisti, ses sanatçısı soprano Dilek Ölçüm ve arkadaşlarından opera, operet ariyaları ve salon müzikleriyle süslenmiş unutulmaz bir konser akşamı.

Güney Amerika'nın lâtin müzikleri ritmi Tango ile Oryantalı harmonılarla Berlin'de Tango'ya yeni bir renk getiren ve Tango Viento Grubu ile başarılı konserlere imza atan Dilek Ölçüm'e `Made in Germany` adı verdikleri görkemli konserde bu kez sanatçı dostları Tobias Hagge (Bassbariton), Gülnihal Ölçüm (Rezitation/Şiirler) ve klavyede Dr. Joyce Handerson eşlik ettiler.

Yaklaşık iki saat süren konser çoğunlukla müzikal, operet, eski Berlin şarkılarından ve Gülnihal Ölçüm'ün okuduğu şiirlerinden oluştu. Müzikseverlerden ilgi gören bu farklı format artık sık sık sevenlerine bu tür ve benzeri konserler verecek. (Konserlerle ilgili bilgilere, `Made in Germany` Facebook Sayfası'ndan ulaşabilirsiniz)

Dilek Ölçüm'ün okuduğu birbirinden güzel şarkıların yanı sıra, Konserde Schubert ariyaları seslendiren Tobias Hagge ve Dilek Ölçüm zaman zaman `Phantom of the Opera` dan düetlerde yer verdiler. Favoriler arasında giren eski Berlin şarkıları müzikseverlerden büyük alkış aldı.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Şükrü TOKAY



## Cem Mansur İstanbul Cemal Reşit Rey (CRR) Konser Salonu Genel Sanat Yönetmeni Oldu

İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı Ekrem İmamoğlu'nun onayıyla, Cemal Reşit Rey (CRR) Konser Salonu Genel Sanat Yönetmenliği'ne Cem Mansur atandı.

Mansur geçtiğimiz yıllarda Berlin'de Konzerthaus'da „Young Euro Classic“ etkinliği kapsamında düzenlenen konserleri de yönetmiş ve Berlinli sanatseverlerin büyük beğenisini kazanmıştı.

Şef Cem Mansur yönetiminde Türkiye Gençlik Filarmoni Orkestrası konserde sanat hayatını Berlin'de sürdüren genç besteci ve piyanist Sinem Altan'ın bestelediği ve

dünya prömiyeri olarak icra edilen `Hafriyat` adlı eseri de yöneterek, konser salonunu dolduran sanatseverlerden büyük beğeni ve alkış almıştı.

Sinem Altan `Harfiyat` adlı bu eseri ile 6 - 23 Ağustos 2015 tarihleri arasında Konzerthaus'da düzenlenen `Avrupa Genç Klasikleri Festivali` boyunca aralarında Ukrayna, Gürcistan, Romanya, Türkiye, İngiltere, Hollanda, Norveç, İsveç, Portekiz, İsrail, Çin ve Almanya gibi ülkelerden genç müzisyenlerin katıldığı etkinlikte her yıl verilen `Avrupa'nın En İyi Bestecisi` onur ödülünü kazandı.

### Cem Mansur kimdir?

Şef Cem Mansur, müzik eğitimini Londra'da City University, Ricordi Şeflik Ödülü'nü aldığı Guildhall School of Music and Drama, ve daha sonra Leonard Bernstein'in öğrencisi olduğu Los Angeles Filarmoni Enstitüsü'nde aldı.

1981-89 arası İstanbul Devlet Operası şefliğini yapan Mansur, Londra'da English Chamber Orkestrasıyla başarılı bir çıkış yaptığı 1985 yılından sonra çalışmalarını yurtdışında yoğunlaştırdı. 1989-97 arasında Oxford Şehir Orkestrası Birinci Şefliği'ni yaptı.

Başkent Berlin'de bir çok konseri yöneten Berlinli müzikseverlerin yakından tanıdığı Cem Mansur ayrıca, Türkiye/Ermenistan ve Türk/Yunan Gençlik Orkestraları şefi ve İngiltere'nin en eski ikinci korosu Ipswich Choral Society'nin fahri başkanlığını da yürütüyor.





## Haydar Kutluer yıllar sonra muhteşem bir solo konser performansı sergiledi



Türk Halk Müziği'nin ustalarından bağlama sanatçısı Haydar Kutluer Tiyatrom'da yeni enstrümanı ve yeni besteleri ile sahne alırken; müziğine yeni ve değişik efektler ile sanatçı dostları eşlik etti. Kutluer'in 'Gönül Bağı' adını verdiği Türk Halk Müziği konserinde, kendisini yakın dostları ve „Gönül Bağı Kurduğum“ dediği müzisyen arkadaşları da yalnız bırakmadılar.

Haydar Kutluer'e konser boyunca birer eserle, Hasret Güncü, Erdal Güncü, Nevzat Akpınar, Özgür Şepsul, Amélie Legrand ve Çetin Çeto sazları ve sesleri ile eşlik etti. Repertuarında Anadolu'nun o özgür ruhunu hissettiren türkülerin yanı sıra Ruhi Su ve Zülfü Livaneli gibi sanatçıların eserlerine de yer veren Kutluer, konser boyunca beni ve müziksever konuklarını Berlin'den Anadolu'ya uzanan mini bir türkü turuna çıkardı. Özel bağlaması ile enstrümental Türk Halk Müziği eserlerine ustaca dokunan Kutluer, zaman zaman şelpe tekniği performansı da sergiledi.

Konser için 2'si özel enstrümental (Siyah Işık ve Hal'ler), 2'si sözlü 4 beste yapan Haydar Kutluer'in bu eserlerinden biri, usta şair Nazım Hikmet'in 'Herkes Gibisin' adlı şiirine yaptığı beste Berlinli müzikseverlerden büyük alkış aldı. Konserin finalini 13 yıl önce aramızdan ayrılan ünlü Halk Müziği sanatçısı Ali Ekber Çiçek ile özdeşleşen ve Türk Halk Müziği'ne kazandırılan 'Haydar Haydar' adlı ezgi ile yapan Kutluer, SES Dergisi'nin konsere hazırlık süreci sorusunu, „Uzun soluklu bir hazırlık dönemi oldu, güzel işler yaptık arkadaşlarla, az sonra konsere çıkacağız, güzel bir konsere imza atmanın mutluluğu ve heyecanını içindeyim“ dedi.

Haber: Hüseyin İŞLEK

Fotograf: Hüseyin İŞLEK ve Şükrü TOKAY

# Gönülden Gönüllere Şiir ve Müzik Gurubu'ndan 10. Türkü Konseri

Haber

Türk Halk Müziği sanatçısı ve `Gönülden Gönüllere Şiir & Müzik Grubu Berlin e.V.`nin başkanı Şahin Yücel'in organizasyonunu da üstlendiği `10. Gönülden Gönüllere Şiir ve Türkü Konseri`ne katılan konuklar gönüllerinde doyasıya eğlendiler.

Pınar Can'ın sunumunu üstlendiği 2 bölümlü konserin birinci bölümü Kiraz Akyar-Hörold'un seslendirdiği `Seviyorum seni` adlı türkü ile başladı. Gönülden Gönüllere Türkü Konseri'nin bu bölümünde Birsen Ak, Şükran Beray, Sercan Aksünger, Mehmet Bolat, Caner Karacan, Filiz Şahin, Cino Dengi, Ela Altunkaynak, Zerrin Gedir ve Fırtına Şahin ile Şahin Yücel konserde sazları ve sesleri ile müzikseverlerden büyük beğeni kazandılar. Yücel ile Beray'ın birlikte seslendirdikleri düet ve Nazan Yücel'in okuduğu `Özgür ruhum` adlı şiir birinci bölümün en çok alkış alan bölümleriydi.

İkinci bölümün başında bağlama hocası Halit Çelik'in eğitmen olarak görev yaptığı City-Wet Devlet Müzik Okulu sahne aldı. Çelik ve öğrencileri, `Seherde bir bağa girdim, Yol ver dağlar ve Karadeniz türkülerinden oluşan bir potbori ile gecenin güzel müziklerini sergilediler.

Şahin Yücel `Mamudo Gurban` adlı türküyü seslendirirken, konserin diğer solistleri `Öyle bir yerdeyimki, Vur sırtına, Haberin var mı?, Ya hızır, Hop tara leydim, Siyah perçemini ve Siladan gurbete` dönüş adlı türkülerini okudular. Nazan Cevher bu bölümde `Serseri Aşk` adlı şiirini seslendirdi. Konser Tüm sanatçıların birlikte seslendirdikleri Potbori ile sona erdi. KONSERE sazları ile Fırtına Şahin, Ahmet Tırgil, İlmiddin Rüzgâr, Şafak Satır, Umut İlyas Koçkızı ve Aslan Adam ile Servet Dolu katıldılar.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Şükür TOKAY

*Organizasyonunu Şahin Yücel'in üstlendiği ve sanatçı arkadaşları ile birlikte ATZE Müzikâl Tiyatrosu'nda sahne aldığı `10. Gönülden Gönüllere Şiir ve Türkü Konseri`ne katılan konuklar gönüllerince doyasıya eğlendiler*



# ALSANCAK SIMIT SARAYI



## KAHVATI EVI RESTAURANT CAFE



## ALSANCAK TATLI DÜNYASI



030 700 77 999



Blücherstraße 9 10961 Berlin



[www.alsancak-simitsarayi.de](http://www.alsancak-simitsarayi.de)

# Ceyda Dvenci ve Bülent Őakrak 'Hanım & Efendi' oyunuyla yine ayakta alkışlandılar



"Hanım & Efendi" adlı yaklaşık 2 saatlik ve tek perdelik oyunla eşi Bülent Őakrak ile birlikte sahne alan Ceyda Dvenci, Tiyatrom'da saat 15.00 ve 18.00'de üstüste tekrarlanan 2 ayrı seansta tiyatroseverin karŐına çıktı ve gösterdikleri performansla ayakta alkışlandı.

Geçtiğimiz yıl 31 Ekim'de aynı gün Tiyatrom'da 2 kez üstüste sergilenen ve Berlinli tiyatroseverler tarafından pek beğenilen oyun sonrası Berlinli seyircilerin „sizleri tekrar görmek isteriz“ isteklerini geri çevirmeyen ve „gelecek yıl yine geliriz“ diyen Bülent Őakrak ve Ceyda Dvenci sözlerini tuttular ve başkentte ikinci kez geldiler.

Bülent Őakrak'ın yazdığı ve Erkan Kolçak Köstendil'in yönettiği 'Hanım & Efendi' adlı oyunla bir yıl sonra yeniden başkente gelen ve Tiyatrom'da yine iki kez üstüste 320 tiyatroseverin karşısına çıkan sanatçı eş kelimenin tam anlamıyla gösterdikleri performansla büyük hayranlık kazandılar ve ayakta alkışlandılar.

Hepimizin evindeki mutfağını ve ev ortamını en doğal haliyle yansıtan sade bir dekor eşliğinde kadın erkek iliŐkilerini ele alan oyun, seviyeli espirileri ile seyirciyi kendi içine çekiyor oyun baŐlar baŐlamaz. Evli ve çocuklu bir çiftin romantik ve komikliklerle dolu bir gecesine tanık oluyoruz.

Berlinli sanatsever seyirci yaklaşık 2 saat boyunca hem gülüyor, hem de akıllıca iŐlenmiŐ motifler ve hayattan verilen örneklerle, kadın-erkek ilişkileri ve kendi yaŐamları üzerine düŐünme fırsatı buluyor oyun boyu. Özellikle karı kocanın birbirinin yerine geçerek karşı cinsten bekleediklerini, gözlemediklerini, birbirlerini taklitlerini ve taklitlerinin dozajını artırarak yaptıkları espirileri salondaki seyirciler anında alıyor ve birdenbire kakhaha tufanı koparıyor. Tebrikler, teşekkürler ve SES Dergisi'nden de alkışlar Ceyda ve Bülent iftine.

Haber: Hüseyin IŐLEK

Fotograf: Şükrü Tokay ve Leyla ŞAHAN



Hanım & Efendi / Tiyatro Oyunu  
Tarih: 20 Ekim – Pazar  
Oyun başlangıcı: 15.00 ve 18.00

Oyuncular: Ceyda Dvenci, Bülent Őakrak  
Yazan: Bülent Őakrak  
Yönetmen: Erkan Kolçak Köstendil

Ceyda Dvenci Ceyda Dvenci 16 Nisan 1977'de Bursa'da dünyaya geldi. nl oyuncu İsmail Dvenci ve Zümrüt Dvenci'nin tek çocuğudur. 1995 yılında Kandemir Konduk'un Palavra AŐklar adlı TV dizisiyle oyunculuga başladı. 1997 yılında Star Tv'nin düzenlediği gzelliğ yarışmasında Türkiye 3. güzeli seçildi. Tiyatro, sinema ve reklam filmlerinde ve dizilerde oyunculuk yaptı, tv programlarında sunuculuk görevini başarıyla gerçekleştirdi. Ejder Kapanı, Her Şey ok Güzel olacak gibi önemli filmlerde; Binbir Gece, Umutsuz Ev Kadınları, Sil BaŐtan gibi çok izlenen dizilerde rol aldı. Tiyatroda da baŐarısını kanıtlayan Dvenci 3. Türden Yakın İlişkiler adlı oyundaki rolü ile Selim NaŐit dllerinde, komedide en iyi kadın oyuncu adayı gösterildi. 2015 yılından beri Bülent Őakrak ile mutlu bir evliliği olan sanatçının 2 çocuğu vardır.

Bülent ŐAKRAK 26 AĞustos 1977'de İstanbul'da doğan Őakrak, tiyatroya 1996 yılında Kartal Sanat İŐliĐi Tiyatrosu'nda gençlik ve ocuk oyunlarında rol alarak başladı. 1998 yılında İstanbul Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Tiyatro Bölümünü'ne girdi. Kartal Sanat İŐliĐi Tiyatrosu'nun ardından Müjdat Gezen Tiyatrosu ve Yayla Sanat Merkezi Tiyatrosu'nda çalışan oyuncu 2004 yılından beri Kent Oyuncuları'nın kadrosunda yer almıŐtır. Grubun sergilediği ölümüne, 39 Basamak, Kumarbazın Seğimi, İniŐmore'lu YüzbaŐı gibi çeşitli oyunlarda rol aldı. Sadri AlıŐık Sinema ve Tiyatro dllerinde En Başarılı Erkek Oyuncu dlne layık görüldü. Eyvah Eyvah, ilek, Kutsal Damaana 2, YapıŐık KardeŐler gibi birçok filmde; Yılan Hikayesi, Hangimiz Sevmedik, AŞkın Kanunu gibi dizilerde rol alan sanatçı 2015 yılından beri Ceyda Dvenci ile evlidir.





VERWALTUNG • VERMIETUNG • VERKAUF

*„Der richtige Vertrauenspartner  
rund um Ihre Immobilie“*

Kantstr. 154 A · 10623 Berlin

Tel.: +49 (30) 467 2681-18 | Email: [info@hepa-group.de](mailto:info@hepa-group.de)



Av. Sanem SÜMER (Türk Hukuku Avukatı)

Mobil:0172 939 11 64

E-Mail :sanemsumer@kanzleituran.de

www.kanzleituran.de

Merhaba Değerli Ses Dergisi okurları.

Bu ilk yazımda, Almanya'da yaşayan vatandaşlarımızı yakından ilgilendiren ve yurtdışı borçlanma yasası olarak bilinen 8/5/1985 tarih ve 3201 sayılı Yurtdışında Bulunan Türk Vatandaşlarının Yurtdışında Geçen Sürelerinin Sosyal Güvenlikleri Bakımından Değerlendirilmesi Hakkında Kanun'da yapılan ve 1 Ağustos 2019 tarihinde yürürlüğe giren yasal değişikliklere kısaca değinmeye çalışacağım.

Çoğunuzun bildiği gibi, 1985 tarihli söz konusu yasa gereği, Almanya'da sigorta başlangıcı olan vatandaşlarımız, Türkiye'de işe başlamışlar gibi kabul ediliyordu. Vatandaşlarımızın, Türkiye'de Sosyal Sigortalar Kanunu kapsamında kısa süreli bir çalışma yaptıkları takdirde, sigorta başlangıç tarihlerini Türkiye'de kabul ettirip, Almanya iş başlangıç tarihinden itibaren ileriye dönük olarak borçlanmaları ve yasa uyarınca yaşları geldiğinde emekli olmaları mümkün idi. Almanya'da mini job da dahil olmak üzere herhangi bir işte çalışmadıkları ve sosyal yardım da almadıkları takdirde maaşları bağlanmakta idi.

Ancak 19 Temmuz 2019 tarihinde resmi gazetede yayınlanan ve 01 Ağustos 2019 tarihinde yürürlüğe giren 7186 nolu Gelir Vergisi Kanunu ile Bazı Kanunlarda Değişiklik Yapılması Hakkında Kanun'un 8 ve devamı maddeleri gereğince ilgili yasanın bazı maddeleri değiştirilmiştir.

Bunlardan en önemlisi Süre tespiti, sigortalılığın başlangıcı ve sürelerin değerlendirilmesi'ni düzenleyen madde ile ilgili yapılan değişikliktir. Buna göre: Yurt dışı hizmet borçlanmasına ait süreler 5510 Sayılı Kanunun 4. maddesinin birinci fıkrasının ,b' bendi kapsamında geçmiş sigortalılık süresi olarak değerlendirilir.

Diğer bir anlatımla, vatandaşlarımız için SSK kapsamında emeklilik kaldırılmış olup, 01 Ağustos 2019 tarihi itibarı ile çalışılan süreler BAĞKUR kapsamında değerlendirilecektir. Bu ne demek? Burada anlatılmak istenen kısaca, vatandaşlarımızın daha fazla prim günü üzerinden borçlanıp, daha az aylık almaları olarak açıklayabiliriz. Yeni düzenleme ile, prim günlerinin ve aylığın sigorta başlangıç tarihine göre kademeli olarak hesaplanması durumu ortadan kaldırılmıştır.

Diğer bir değişiklik ise, sigorta başlangıç tarihinin belirlenmesine ilişkin olarak yapılmıştır. Dilerseniz önce yasa maddesini alıntılıyıp daha sonra yasanın lafzını açıklayalım: Türkiye'deki sigortalılığın başlangıç tarihinden önceki sürelerin borçlandırılması hâlinde bu süreler 5510 sayılı Kanunun 41. maddesinde yer alan hükümler esas alınarak Türkiye'deki sigortalılık başlangıç tarihin-

den, Türkiye'de sigortalılık yok ise borçlanma tutarının tamamen ödendiği tarihten geriye götürülen sürelerle ait ilgili aylara mâl edilir.

Burada ise vatandaşlarımızın fiili olarak Almanya'da işe başladıkları tarihin, borçlanma tarihinin başlangıcı olarak esas alınması durumu ortadan kaldırılmıştır. Artık vatandaşın hangi tarihte çalışmaya başladığı hiçbir önem arz etmemektedir. Yeni yasaya göre, sigortalılık süresi (varsa) Türkiye'de çalışma yapıldığı tarihten itibaren başlatılacaktır. Vatandaşımızın Türkiye'de çalışması yok ise, sigorta başlangıç tarihi, tüm primleri ödendiği tarihten geriye götürülerek tespit edilecektir. Örneğin 2019 Eylül ayında Türkiye'de sigorta girişi bulunan bir vatandaşımızın sigorta girişi Almanya'da ne kadar eski olursa olsun, 2019 Eylül ayından geriye götürülerek hesaplanacaktır. Kişiye gereken emeklilik süresi 20 yıl ise, 2019-20=1999 yılı sigorta başlangıcı olarak bulunacaktır. Sigorta başlangıcının çok yeni bir tarihe ilerlemesi ise, aylık miktarında düşüşe sebebiyet verecektir.

Son olarak ödenmesi gereken günlük prim tutarı artırılmıştır. Borçlanılacak her bir gün için tahakkuk ettirilecek borç tutarı, başvuru tarihindeki 5510 sayılı Sosyal Sigortalar ve Genel Sağlık Sigortası Kanununun 82. maddesinde belirtilen prime esas asgari ve azamî günlük kazanç arasında seçilecek günlük kazancın % 45'idir.

Önceki yasada %32 olarak belirlenmiş olan oran, yeni yasa ile %45 olarak düzenlenmiştir. Bu da vatandaşlarımızın ödeyeceği günlük prim tutarının %70 oranında artması anlamına gelmektedir.

Ancak hemen belirtmek isterim ki, 01 Ağustos 2019 tarihinden önce borçlanmasını tamamen yapmış olanlar ile çalıştığı sürelerin 3.5 yılını yani 1261 gün ve fazlasını bu tarihten önce borçlanmış olanlar ve Türkiye'de 3.5 yıl ve daha fazla fiili çalışması olanlar bu yasa kapsamında olmayıp, borçlanmalarını eski yasa uyarınca tamamlayıp emekli olabilirler.

Aralık sayısında sizlere Türkiye'de boşanma ve ferilerine (nafaka tazminat, mal paylaşımı vs.) ilişkin davalar ile Almanya'da verilen boşanma kararlarının Türkiye'de ki Nüfus Kayıtlarına işlenmesi ile ilgili bilgi vereceğim. Aydınlık ve adil günler diliyorum.

## KANZLEİ TURAN

BÜRO I (Zentrale)  
Badstraße 12, 13357 Berlin  
Fon: 030 499 10 953  
Fax: 030 499 10 955

BÜRO II (Zweigstelle)  
Kottbusser Damm 63,  
10967 Berlin  
Fon: 030 616 28 113  
Fax: 030 616 28 114

# Berlin Göçmen

## Kadınlar Birliği 'nin

### Açılış Şenliği Coşkuyla

### Kutlandı



**B**erlin Göçmen Kadınlar Birliği'nin (Migrantinnen Verein Berlin e.V) izin sonu yeni sezon geleneksel açılış şenliği oldukça geniş bir katılımıyla gerçekleştirildi. Başkent Berlin'de son derece aktif olan ve kadınların ortaklaşa oluşturduğu güçle başarılı işlere imza atan dernek, sezona coşkulu bir giriş yaptı.

Almanya'nın farklı kentlerinde de şubesi olan derneğin Berlin'deki ayağı Mehtap Çalli Özer başkanlığında yürütülüyor. Göçmen kadınların toplumsal statülerini güçlendirmek ve bireysel gelişimlerine katkıda bulunmak adına yaratıcı etkinliklere kucak açan Göçmen Kadınlar Birliği, şenlik kapsamında kendi çalışmalarından da örnekler sundu. Yelda Özdemir'in yürüttüğü koro-ritim-şan derslerinin sonucunda ortaya çıkan dinleti, gelenlere son derece keyifli anlar yaşattı. Doç.Dr.Zerrin Akdenizli'nin liderliğinde yaklaşık iki yıldır tiyatro çalışmalarına katılan grup ise 'Birlikte Daha Güçlüyüz' adlı tiyatro gösterisiyle şenliğe renk kattı.

**İster göçmen ister mülteci olsun aslında tüm kadınların bir-biriyle dayanışmasının ve yardımlaşmasının anlamını vurgulayan ve birlikteliğin tüm zorlukların üstesinden gelebilmek adına önemini anlatan oyun izleyenlerden beğeni topladı. Koro ve tiyatro grupları Neukölln'de gerçekleştirilecek Kiezfest kapsamında da etkinliklerini sürdürüyor.**

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Şükrü TOKAY



# BKTMD, Burhan Kul ile yeni sezon atölye çalışmalarına başladı



**B**erlin Klâsik Türk Müziği Derneği (BKTMD) saymanı Talip Gözdereliler'in İstanbul'da Burhan Kul Türk Müziği Akademisi'ni ziyareti ile başlayan tanışma, güzel bir dostluğun ve birlikte çalışmanın önünü açmış akademi ile BKTMD'nin. Daha sonra Berlin'e gelmeler, koro ve elemanlarıyla tanışma faslından sonra birlikte bir atölye çalışması başlatılması kararlaştırılmış önce.

Burhan Kul Türk Müziği Akademisi'nin, Türkiye'de İzmir, Ankara, Antalya ve Kayseri'de düzenlediği `Solist Atölyesi`nin gördüğü ilgi üzerine, „Neden Berlin olmasın?“ denilerek, başkentte de çalışmalara başlanmış. Geçen yıl başarı ile gerçekleştirilen `Genel kültür, müzik felsefesi, müzik tarihi, bilgi birikimi ve donanım konusu ile nefes ve diyafram açma, doğru nefes için egzersizler` ve benzeri çalışmalardan sonra bu sene ikinci sezon çalışmalarının devamına karar verilmiş.

## **Burhan Kul, „2019-2020'de yine 6 kez Atölye çalışması var**

„Bu sene tamamen Berlin, İstanbul, İzmir, Ankara ve bu yıl başlatılan Bursa sınıflarında, tamamen sahne performansı çalışacağız. Bunun için çalışılacak bütün eserlerin orkestrasyon kayıtları, düzenlemeleri kendi tonlarına ve seslerine göre hazırlandı. Ve doğal olarak önce şarkı söyleyerek teknik çalışacaklar arkadaşlar, ikincisi de sahne duruşu, ifade, seyirci ilişkileri, selâm ve artistik çalışacağız bu senenin özelliği bu.

## **Burhan Kul `Aklıma hiç şarkı gelmiyor` adlı kitabını ilk kez Berlin'de tanıttı**

Berlin'e gelen akademisyen sanatçı ve Okan Üniversitesi Konservatuarı Öğretim Üyesi Burhan Kul, Berlin Klâsik Türk Müziği Derneği çalıştığı salona geldi. Burada iki önemli olay birden yaşandı. Yanında bu yılki ilk çalışmanın konuk doçenti, değerli sanatçı Murat Şeçkin ile gelen Kul, buradaki tanışma faslından sonra koro

elemanların birlikte mini bir konser verdiler. Burhan Kul ve Murat Şeçkin'in bu mini konserinden sonra Kul, koristlere ve çalışmaya katılan konuklara yeni yazdığı kitabını ilk kez Berlin'de tanıttı ve imzaladı.

## **Burhan Kul BKTMD Korosu'nun Sanat danışmanı oldu.**

Medeniyetimizin müziğini, Türk müziğini yaşatmaya çalışan çok önemli bir kurum olduğunu söyleyen akademisyen sanatçı Burhan Kul, „Bu kurumun yönetim kurulu üyelerine, diğer üyelerine bundan sonra yol göstericilik, yol arkadaşlığı yapmak benim için herşeyden önce büyük bir onur. Bunun için koronun başkanına, yönetim kuruluna ve tüm üyelerine gösterdikleri teveccüh, iyi niyet ve sevgi için teşekkür ederim. Bu yol arkadaşlığında herkesin, her danışmanlık yapacak insanın müzikle ilgili farklı görüşleri, algıları, farklı repertuarları ve farklı müzikal zevkleri olacaktır. İnşallah benim ortaya koyacağım yol ile koronun çalışmaları daha da iyi olacaktır. Çünkü ben bambaşka bir bakış açısı, bambaşka bir anlayışla geliyorum. Tecrübelerimi onlara aktarmaya çalışacağım. Sağ olsunlar onlarda bana bu sanat danışmanlığı görevini tevdi etme nezâketini gösterdiler, diliyorum çok iyi bir yol arkadaşlığı olur, bu dernek zaten iyi ve köklü bir dernekti, dilerim bende onlara birşeyler katabilirim.“ şeklinde konuştu.

## **İlk çalışmanın konuk doçenti değerli sanatçı Murat Şeçkin oldu**

2019-2020 Sezonu'nun ilk çalışmasını geçen yıl olduğu gibi bu yıl yine Berlin-Brandenburg Türkiye Toplumu TBB'nin toplantı salonunda gerçekleştiren BKTMD'nin Türkiye'den bir de konuk doçenti vardı.

Haber: Hüseyin İŞLEK  
Fotograf: Hüseyin İŞLEK

# POLAT HOLDİNG "PİYALEPAŞA İSTANBUL" ADLI PROJESİNİ TDU'DA TANITTI



Türkiye'nin en köklü ve güçlü markalarından Polat Holding, özel sektör tarafından hayata geçirilen Türkiye'nin en büyük kentsel dönüşüm Projesi 'Piyalepaşa İstanbul' adlı 'İstanbul'da Gayrimenkul ve Yatırım Fırsatlarını, Türk-Alman İşverenler Birliği'nde (TDU) tanıttı.

Tanıtıma TDU Başkanı Remzi Kaplan, Polat Holding Yönetim Kurulu Başkanı ve Galatasaray eski başkanlarından Adnan Polat, Berlin Büyükelçisi Ali Kemal Aydın, Polat Holding İcra Kurulu Başkanı Kaan Yücel, TDU Yönetim Kurulu ve üyeleri ile Berlinli işverenler katıldılar.

TDU Başkanı Remzi Kaplan'ın açılış konuşmasından sonra söz alan Polat Holding Yönetim Kurulu Başkanı ve Galatasaray eski başkanlarından Adnan Polat, Berlin Büyükelçisi Ali Kemal Aydın ve Polat Holding İcra Kurulu Başkanı Kaan Yücel birer konuşma yaptılar. Polat ve Yücel, TDU üyeleri ve konuklara 'Piyalepaşa İstanbul' adlı projeyi tanıtırken, Büyükelçi Aydın ise yaptığı kısa konuşmada Berlinli Türk kökenli işverenleri Türkiye'de daha fazla yatırım yapmaya çağırdı.





## MÜZİKLE GEÇEN YARIM ASIR: SELÂHATTİN DOĞAN



Değerli okurlar bu sayımızda sizler için, Berlin Klâsik Türk Müziği Derneği Korosu'nun (BKTMD) başkanı, koro şefi ve müzik yönetmeni Selâhattin Doğan ile kısa bir söyleşi yaptım. Onu beğeninize sunuyorum.

### 40 yıllık Berlinli. Kimdir Selâhattin Doğan?

Devlet Hava Meydanları İşletmesi'nde (DHMİ) Meydan Müdürü olan babasının görevi nedeniyle Kayseri'de 2 Ocak 1952'de dünyaya gelen Selâhattin Doğan, 6 kardeşin en büyüğü. Aslen İzmirli ve Eşrefpaşalı olan Doğan, Eşrefpaşa Ortaokulu'nu bitirdikten sonra Lise'ye de aynı semtte başlamış.

Eşrefpaşa Lisesi'nde okurken müziğe merak salan Selâhattin Doğan, okul orkestrasında, yaş ortalaması 26 olan bir gurubun 14 yaşındaki ilk solisti olmuş 1966 yılında. Eşrefpaşa Lisesi'ni bitirdikten sonra bir süre İzmir'de değişik orkestralarla çalışan Selâhattin Doğan daha sonra askere gitmiş. Askerliğini Adana Orduevi'nde ünlü besteci ve müzisyen Garo Mafyan ve Neşet Ruacan gibi tanınmış müzisyenlerle birlikte yapan Selâhattin Doğan, „Askerlik sonrası Almanya'ya gelene kadar Atlantik 8'lisi ile çalıştım. Bu süreçte orkestrada solistliğin yanı sıra org ve çello çaldım. Atlantik 8'lisi ve Erköse kardeşlerle değerli bestekâr sanatçı Yıldırım Gürses'e eşlik ettik. Ben bu topluluğun bas gitaristi idim aslında, hem bas çalıyor, hem de vokal yapıyordum.“ diyor.

### Doğan: „Melahat Pars'tan ders aldım“

Yaklaşık 5 yıl müzikle olan uğraşısını, kendisine destek olacak olan bir hocadan ders alarak daha da ilerletmek ve güçlendirmek isteyen Doğan, 1971 yılında ünlü kadın besteci ve değerli sanatçı Melâhat Pars hocadan Türk Müziği repertuar dersleri almaya başlamış (1972-73 askerlik süresinde mola vermiş) Selâhattin Doğan „Bu dersler 1977 yılına kadar sürdü, daha sonra Almanya serüvenim başladı.“ diyerek, Almanya yolculuğuna ve buradaki müzik hayatına geçiyor.

### Almanya'da kendi ilk orkestrasını kurmuş

Selâhattin Doğan'la söyleşimiz devam ediyor. Söyleşimizin son bölümünü Berlin'e ve BTKMD korosuna ayırdık. Doğan, Almanya serüveninde ilk etapta 11 ay bir orkestra ile çalışmaya başlamış ve burada bas gitaristlik yapmış. „Daha sonra kendi orkestramı kurdum. 2000 senesine kadar bu orkestra ile müzik yaptık Berlin'de. Yol arkadaşım klavyeci Semih'in Frankfurt'a taşınması neticesinde dağıldık ve biz eşimle birlikte (ben ve eşim Handan Ergin Doğan) Berlin Klâsik Türk Müziği Topluluğu'na katıldık. Ben o günden bu yana geçen süreçte derneğimizde korist, solist ve yönetici olarak görev yaptım, yapmaya da devam ediyorum. BKTMD'nde yaklaşık 6 yıldır dernek başkanlığı ve 3 seneyi aşkın bir süredir de koro şefliği görevini yürütüyorum“ diyerek sözlerini noktıyor Selâhattin Doğan. Bizde kendisine hem önümüzdeki konserlerinde, hem de bundan sonraki müzik çalışmalarında başarılar diliyoruz SES Dergisi olarak.

Hüseyin İŞLEK

BERLİN KLASİK TÜRK MÜZİĞİ DERNEĞİ  
1988  
Berliner Ensemble für klassische türkische Musik e. V.

# Söz Kadınların

## Frauen Erheben Ihre Stimme

Klasik Türk Müziğinde Kadın Bestekârlar  
Komponistinnen In Der Klassischen Türkischen Musik

Dirigent: Selahattin Doğan  
Moderator: Halim Özkal

Film saz: Menem Menem Kanunu Gül Güldaş Tanbur: Reyhan İllez

Großer Saal • Bilet/Karten: 15€  
30.11.2019 • Saat/Uhrzeit: 19:00 (Giriş/Einlass: 18:30 Uhr)  
Infos & Tickets: 030-902 39-1416 • www@tickets-gemeinschaftshaus.de  
turkklask Infos & Tickets: 0163 618 5118

Gemeinschaftshaus Gropiusstadt  
Bat Yam Platz 1 • 12353 Berlin  
U7 Lipschitzallee, Bus 373  
www.kultur.merkel.de/gemeinschaftshaus-gropiusstadt.php

TEB FRAUEN AWO Berlin SES MÖBELLAND



## BKTMD yılın son konserinde 'Söz Kadınların' diyerek repertuarını yine kadınlara ayırdı

Geçtiğimiz yıl kuruluşunun 30. yılını görkemli bir balo ile kutlayan Berlin Klâsik Türk Müziği Derneği (BKTMD-türkklâsik) bu yıl 30 Kasım'da düzenledikleri son konserlerinin repertuarını 'Söz Kadınların' diyerek yine kadın bestekârlara ayırdı.

Neukölln Belediyesi'nin Bat-Yam-Platz'daki Gemeinschaftshaus Gropiusstadt Kültürevi'nde düzenlenecek olan konserin sunumunu yine Halim Özkal üstleniyor. Klâsik Türk Müziği'ndeki Neveser Kökdeş, Melâhat Pars, Leylâ Saz, Faize Ergin ile Semahat Özdenses gibi Osmanlı ve Cumhuriyet döneminin kadın bestekârlarının eserlerinin seslendirileceği konserde, Berlin Klasik Türk Müziği Derneği sazencilerine, konuk olarak Kültür ve Turizm Bakanlığı İstanbul Devlet Türk Müziği Topluluğu'nda görev yapan Gül Güldaş (kanuni), Reyhan İllez (tanburi), klâsik kemençesi ile Arzu Kopuz sazlarıyla eşlik edecekler.

Her zamanki gibi BKTMD Korosu'nun seslendireceği besteler

ve saz eserlerinin yanı sıra bu konserde yine kadın solistler solo eserler sunacak. Provalarında tanık olduğum birbirinden güzel eserler ile genç sanatçı İlyas Gençtürk'ten dinlediğim, güftesini Şadan Kalkavan'ın yazdığı, Melâhat Pars'ın Kürdilihicazkâr Makamı'ndaki bestesi 'Gümüş tellerle örsem saçının her telini' adlı eseri çok beğendim. Sizde beğeneceğinizden eminim, sizde buyurun o zaman konseri hep birlikte izleyelim.

2 bölümden oluşacak olan konserin birinci bölümünde hicazkâr, kürdilihicazkâr ve Nihavend Makamı'nda eserler var. İkinci bölümü ise hicaz, uşşak, rast, hüzzam ve Segâh Makamı'nda eserlere ayrılmış.

Koronun başkanı, hocası ve müzik yönetmeni Selâhattin Doğan 30 Kasım Cumartesi akşamı saat: 19.00'da başlayacak olan „bu konsere tüm Berlinliler

davetlidir. Sizler için çok beğeneceğiniz bir repertuar seçtik, gelin birlikte güzel bir müzik akşamı yaşayalım“ diyor.



BERLİN KLASİK TÜRK MÜZİĞİ DERNEĞİ

1988

Berliner Ensemble für klassische türkische Musik e. V.

# BAU Berlin International Üniversitesi 3. Dönem Mezunları Diplomalarını Aldı



Berlin'de 2012 yılında Bahçeşehir Üniversitesi olarak kurulan ve daha sonra 'BAU Global' adı ile uluslararası bir eğitim kurumuna dönüşen BAU Berlin International Üniversitesi 3.dönem mezunlarını verdi.

BAU Global bünyesindeki Berlin International Üniversitesi 3. Dönem mezunları Schloss Charlottenburg Sarayı'nda düzenlenen ve Almanya'nın eski Cumhurbaşkanı Christian Wulff'un da katıldığı görkemli bir törenle diplomalarını aldı. Törende Berlin International Üniversitesi Kurulu Christian Wulff adına bir burs programı açıkladı.

Tarihi Charlottenburg Sarayı salonunda düzenlenen mezuniyet törenine Almanya'nın eski Cumhurbaşkanı Christian Wulff, Berlin Büyükelçisi Ali Kemal Aydın, BAU Global Başkanı Enver Yücel, Bahçeşehir Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Şirin Karadeniz, Berlin International University Rektörü Prof. Dr. Hans-Dieter Klingemann, BAU Global üyesi İngiltere MLA College Rektörü Prof. Dr. John Chudley, TC eski Bakanı Burhan Kara, TC eski Bakanı Eyüp Aşık, Berlin Başkonsolosu Rıfıkı Olgun Yücekök, BAU Danışma Kurulu üyesi ve Yeşiller Partisi eğitim uzmanı Özcan Mutlu ile çok sayıda rektör, öğretim görevlisi ve mezun olan öğrencilerin velileri katıldı. Ünlü oyuncu Meryem Uzerli de mezuniyet törenine katılan isimler arasındaydı.



Berlin International Üniversitesi, 76 farklı ülkeden 320 öğrenciye eğitim veriyor. Törende bu yıl mezun olan 32 öğrenci diplomalarını aldı.

Hüseyin İŞLEK







# AVRUPA

• SAÇ EKİMİ •

**BASA  
GELEN  
EN GÜZEL  
ŞEY**  
SAÇ EKİMİ



**Mehmet GÜÇLÜ**  
SAÇ EKİMİ UYMANI & KOORDİNATÖRÜ

### SAÇ EKİMİ (FUE TEKNİĞİ) :

- TEK SEANSTA MAKSİMUM GREFT SAYISI
- HASTANE ORTAMINDA GARANTİLİ VE DOĞAL SONUÇLAR
- ACISIZ VE YARA İZİ OLMADAN MÜKEMMEL TEDAVİ



avrupasacekimi

[www.avrupasacekimi.com](http://www.avrupasacekimi.com)

Info:  
Berlin SES  
Ahmet Tunga  
Beckerstr. 3 - 12157 Berlin  
Mobil: 0174 - 796 52 04 / Telefon: 030 - 80 10 65 50

# PINAR VE ÖZGÜL ÇİFTİNDEN BU YILIN ÜÇÜNCÜ KONSERİ



**B**u sene başlarında `Yüreğimizdeki Ezgiler` adlı albümlerinin tanıtımı için başarılı bir konser düzenleyen Berlinli sevilen sanatçılar Pinar ve İmam Özgül çifti, yılın son konserinde Werkstatt der Kulturen`de (WdK) müzikseverlerin karşısına `Renklerimiz ile...` başlıklı konserle çıktılar.

Özgül çiftine Türkiye`de sevilen ve geniş kitlelere hitap eden konuk sanatçı Soner Soyer de eşlik etti. Özgül çifti konserde `Yüreğimizdeki Ezgiler` adlı albümlerinden eserler seslendirirken, İmam Özgül`ün yeni bestelerine de yer verdiler. İmam ve Pinar konserde Türkçe, Kirmançki (Zazaca), Kürtçe (Kurmançî) dillerinde halk türküsü tarzında söz ve müziği Nilüfer Akbal`a ait `Eslê xo înkâr meke, zonê xo xo vîra meke` `Hay le le` adlı halk ezgisinin yanı sıra, söz ve müzikleri kendilerine ait `Sawda Siyaye, Mamekiye, Budelâ, Lori lori lorika mi?` adlı türkülerini seslendirdiler.

Deriko saçın örmezler, Dargın Mahkum (Darıldım. Söz/Muzik : Aşık Mahsuni Şerif), Çemberimde gül oya (Kemal-Nizam Bigalı), Xezala min (Söz :Ezeli Doğanay ve Muzik: İmam Özgül), Te nedî (Söz/Muzik: Devrim Çelik) adlı türküler konserin en çok beğeni alan eserleri olurken Pinar Özgül`ün sesinden `Dersim` adlı şiiri dinledik. Şiir gecenin müzikseverlerden büyük alkış aldı.

Konserin finalini ise Pinar Özgül, İmam Özgül ve Soner Soyer birlikte kürtçe seslendirdikleri `Şemle` adlı türküyü yaptılar. İmam Özgül konserde her zamanki gibi kendilerini yalnız bırakmayan ve fotoğraflarıyla katkıda bulunan SES DERGİSİ`nden Şükrü Tokay`a, SES DERGİSİ ailesine ve tüm Berlinli basın çalışanlarına sonsuz teşekkürlerini ilettiler.

Haber: Hüseyin İŞLEK / Fotograf: Şükrü TOKAY



## TDU'nun Masabaşı Buluşmaları'nın bu ayki konusu:

# Mobilität der Zukunft: alles Elektro oder was? Geleceğin otomobilleri: Sadece Elektrikli mi?



Türk Alman İşverenler Birliği'nin (TDU) geleneksel olarak her yıl birkaç kez düzenlediği `Stammtisch - Masabaşı Buluşmaları'nda bu kez masaya geleceğin otomobilleri yatırıldı. Gelecekte sadece elektrikli araçlar mı kullanılacak? Yoksa geleneksel fosil yakıtlı araçlar da kullanılmaya devam edilecek mi?

TDU yönetim kurulu üyesi Av. Oktay Aktaş'ın moderatörlüğünü yaptığı toplantı samimi ve sıcak bir ortamda yenilen akşam yemeğinde gerçekleştirildi. Kurfürsten Damm'daki Tuğra Restoran'da yapılan toplantıya ilgi oldukça büyük oldu.



Berlin Eyalet Parlamentosu'nun Hür Demokrat Partili (FDP) milletvekili ve partisinin Altyapı, Enerji, Çevre ve hayvanları koruma sözcüsü Henner Schmidt ile yine Berlin Eyalet Parlamentosu'nun Hristiyan Demokrat Partili (CDU) milletvekili ve partisinin Çevre, Trafik ve İklim politikaları ile tarım komisyonu başkanı Oliver Friederici partilerinin konuya bakışımı ve eyalet uygulamaları hakkında bilgi verdiler.



Toplantıya TDU Başkanı Remzi Kaplan, eşi Şaziye Kaplan, TDU yönetim kurulu ve TDU üyeleri katılırlarken, Renault Otomobil Gurubu'nun Almanya'daki satıştan sorumlu Genel Müdürü Michael Lacht da katılarak firmasının konuya ilişkin görüşlerini ve gelecek için perspektifini dile getirdi. Toplantıya katılan konuklar konuşmalarının ardından TDU üyelerinin sorularını da yanıtladılar.

Hüseyin İŞLEK



Mehr als nur  
**Fieber**



# Ailevi Akdeniz Ateşi

Tekrarlayan ateş, karın ağrısı, göğüs ve eklem ağrıları  
**„Ailevi Akdeniz Ateşi“** (kısaca: FMF) belirtileri olabilir.

Bu hastalık Türkler’de veya Akdeniz toplumlarında  
daha sık görülmektedir.

FMF kalıtsal bir hastalıktır. Ancak tedavi  
edilmesi mümkündür.

Daha fazla bilgi almak için:

[www.mehralsnurFieber.de](http://www.mehralsnurFieber.de)

 NOVARTIS



2019-2020 Futbol Sezonu'nda antrenörleri Murat Doğan yönetiminde 6 maçta 38 gol kaydeden Türkiyemspor 1. Kadın Futbol Takımı muhteşem futbollarıyla göz kamaştırıyor.

Türkiyemspor 1. Kadınlar Futbol Takımı, hocaları Murat Doğan yönetiminde biri deplasmanda, diğeri kendi sahalarında oynadığı iki karşılaşmada 12 gol atarak futbolseverleri gole doyurdu. Berlin Eyalet 1. Kadınlar Ligi'nin birinci sırasına yerleşen Türkiyemspor'u yerinden edecek rakip yok gibi. Doğan, "Takımımın oynadığı güzel ve heyecan verici oyundan çok memnunum, bu başarıımızı sezon sonuna kadar devam ettirmek istiyoruz. Amacımız futbolseverlere güzel bir oyun sergileyerek Berlinli Türkler`in gururu olmak" diyor.

#### FC Union 2 - Türkiyemspor 5

Deplasmanda FC Union'a karşı sahaya Douba Mzoughi, Lara Wagner, Zehra Badem, Karla Krüger, Sanna El-Agha, Lena Cassel, Hanna Ayad, Erika Szuh, Aylin Yaren, Arzum Eren ve Denise Kaplan'dan kurulu onbiriyle çıkan Türkiyemspor, 3'ü Erika Szuh ve 2'si Arzum Eren'in kaydettiği gollerle FC Union'u 5-2 mağlup etti.

#### Türkiyemspor 7 - Hertha 03 Zehlendorf 0

Türkiyemspor Hertha 03 kadınlar takımını adeta sahadan sildi. Kevser Gündoğdu, Lena Schrum, Lara Wagner, Zehra Badem, Karla Krüger, Lena Cassel, Tuğçe Turaç, Erika Szuh, Aylin Yaren, Arzum Eren ve Denise Kaplan'lı onbiriyle sahaya çıkan Türkiyemspor takımında yedek kulübesinde oturan oyuncular Safiye Kök, Hanna Ayad, Vienna Oppie, İda Abel, Martha Bernstein ve Sandy Nguyen'di.

Maça hızlı başlayan Türkiyemspor, kuvvetli rakibi Hertha 03 karşısında ilk golüne karşılaşmanın 22. dakikasında Arzum Eren'in golüyle ulaştı. Daha sonra 37. ve 61. dakikalarda Lena Cassel, 52. dakikada yine Arzum Eren ve 56, 65 ile 76. dakikalarda Aylin Yaren'in attığı goller maçın sonucunu tayin etti. Türkiyemspor 7 - Hertha 03 Zehlendorf 0.

Türkiyemsporlu oyuncular 6 maçta attığı 38 gole karşılık kalelerinde sadece 2 gol gördüler ve liderliği bırakacak gibi görünmüyorlar.

Haber: Hüseyin İŞLEK / Fotograf: Şükrü TOKAY

## Türkiyemspor'un Kızları Başarılarına Devam Ediyor



**13x**  
in Berlin

bei  
**eurogida**<sup>®</sup>

*schmeckt's wie im Urlaub*

**Tiergarten**

Bundesallee 180 · 10717 Berlin

**Wedding 1**

Badstraße 9 · 13357 Berlin

**Tiergarten**

Turmstraße 43 · 10551 Berlin

**Spandau**

Breitestr. 37 · 13597 Berlin

**Neukölln 1**

Karl-Marx-Str. 225 · 12055 Berlin

**Neukölln 2**

Hermannstr. 218 · 12049 Berlin

**Schöneberg**

Potsdamerstr. 152 · 10783 Berlin

**Reinickendorf**

Wilhelmsruher Damm 129 · 13439 Berlin

**Steglitz**

Albrechtstr. 19 · 12167 Berlin

**Charlottenburg - Wilmersdorf**

Wilmersdorfer Str. 46 · 10627 Berlin

**Tempelhof**

Tempelhofer Damm 2 · 12101 Berlin

**Kreuzberg**

Wrangelstr. 85 · 10997 Berlin

**Wedding 2**

Müllerstr. 32a-33 · 13353 Berlin



GAZI



HATAY



# METROPOL FM MÜZİK FESTİVALİ

2019

20 JAHRE METROPOL FM JUBILÄUMSFEIER  
MIT DEN BELIEBTESTEN STARS DER TÜRKISCHEN MUSIK  
SERTAB ERENER ★ KUBAT ★ IŞIN KARACA  
ZİYNET SALİ ★ CEZA ★ ERSAY ÜNER  
KILLA HAKAN ★ FERİDE HİLAL AKIN  
YASİN KELEŞ ★ SURİ İSKENDERLİ  
GÜVEN YÜREYİ ★ ESRA WORLD ★ AYDA ★ BEM

22.11. | 20 UHR | TEMPODROM

FREITAG 22.11.2019  
MÖCKERSTRASSE 10  
10963 BERLIN

EINLASS:  
19 UHR | BEGINN: 20 UHR  
TICKETPREIS: 33 €

VVK-STELLEN:  
JUWELIER HATAY & FOTO DIGITAL MEDIA  
TICKETS UNTER: WWW.EVENTIM.DE



# ROCK 'N NOEL

LIVE CONCERT



25.12.2019 &

# PANZEHR



So 36 · 20:00 Uhr · VVK 25€ · AK 33€

Oranienstraße 190, 10999 Berlin

VORVERKAUFSTELLEN:

FOTO FLASH NEUKÖLLN: KARL-MARX-STRASSE 144, 12043 BERLIN  
FOTO FLASH WEDDING: BADSTRASSE 67, 13357 WEDDING  
SMYRNA KURUYEMİS: ORANIENSTRASSE 27, 10999 BERLIN  
DUT & GOLDHOUSE: MARIANNENSTRASSE 27, 10999 BERLIN  
ORIENT BERLIN: BOPPSTRASSE 6, 10967 BERLIN  
MINIMARKT AM ZOO: KURFÜRSTENSTR. 101, 10787 BERLIN



ROCKHANE  
präsentiert

# KARMA

BERLIN

FEAT. SERDAR ÖZTOP

LIVE KONZERT



24. DEZEMBER 2019

# SO36

ORANIENSTRASSE 190 | 10999 BERLIN  
EINLASS 20:00 BEGINN 21:30

# DUMAN



KESSELHAUS  
maschinenhaus 23.12.2019

Knaackstraße 97, 10435 Berlin

U2 Eberswalder Straße / Info's 0177 783 93 18

VVK 35€ / AK 45€

Einlass 20:00 Uhr - Beginn 21:00 Uhr



TICKET VVK  
AYDIN KASETÇILIK Kottbusser Str. 6 10999 Berlin (Kreuzberg)  
KOKA 36 KONZERTKASSE Oranienstraße 29 10999 Berlin  
FOTO FLASH Karl-Marx-Straße 144 12043 Berlin  
FOTO FLASH Badstraße 67 13357 Berlin  
FOTO DIGITAL Hermannstraße 42-43 12049 Berlin  
TIME MOBILE Kaiser-Wilhelm-Platz 1-2 10827 Berlin



## WIR BAUEN FÜR DIE ZUKUNFT



- ➔ ROHBAU / NEUBAU
- ➔ FASSADENARBEITEN
- ➔ PUTZ- UND MAUERARBEITEN

- ➔ MALERARBEITEN
- ➔ TROCKENBAU
- ➔ INNENAUSBAU

- ➔ ESTRICH UND FUSSBODENARBEITEN
- ➔ ERDARBEITEN - ABDICHTUNGSARBEITEN
- ➔ TERRASSENBAU & PFLASTERARBEITEN

☎ **030 / 62 98 1000**

🌐 [www.hembau.de](http://www.hembau.de) | ✉ [info@hembau.de](mailto:info@hembau.de)

👤 Geschäftsführung:  
Dipl.-Ing. Erhan Merttürk  
Hanifi Çınar

📍 Adresse:  
Allerstraße 35,  
D-12049 Berlin